



**Russian-Armenian University**

**Printed by the decision of the  
Academic Council of RAU**

**V E S T N I K  
OF RUSSIAN-ARMENIAN UNIVERSITY  
(SERIES: HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES)**

**(47)  
RAU University Press  
No. 4/2023**

**Российско-Армянский университет**

**Печатается по решению  
Ученого Совета РАУ**

**ВЕСТНИК  
РОССИЙСКО-АРМЯНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
(СЕРИЯ: ГУМАНИТАРНЫЕ И ОБЩЕСТВЕННЫЕ НАУКИ)**

**(47)  
Издательство РАУ  
№ 4/2023**

Вестник РАУ. № 4. – Ер.: Изд-во- РАУ, 2023. – 122с.

*Главный редактор:* член-корреспондент НАН РА, д.э.н., проф., Иностраннный член РАН **Дарбинян А.Р.**

*Заместитель главного редактора:* д.филол.н., проф., к.ф.-м.н. **Аветисян П.С.**

*Ответственные секретари:* к.филол.н., доц. **Саркисян О.Л.**, к.филол.н., доц. **Авакян М.Э.**

### ***Редакционная коллегия***

#### ***Юридические науки***

**Т.В. Епифанова** – д.э.н., к.ю.н., проф. Кафедры гражданского права Ростовского государственного экономического университета (РИНХ) (Россия)

**В.Л. Толстых** – д.ю.н., проф. Кафедры международного права МГИМО МИД России, главный научный сотрудник Лаборатории международно-правовых исследований МГИМО (Россия)

**В.М. Баранов** – д.ю.н., проф., Заслуженный деятель науки Российской Федерации, помощник начальника Нижегородской академии МВД России по инновационному развитию научной деятельности, Президент Нижегородского исследовательского научно-прикладного центра «Юридическая техника» (Россия)

**В.В. Ярков** – д.ю.н., проф., заведующий Кафедрой гражданского процесса Уральского государственного юридического университета имени В.Ф. Яковлева

**С.С. Аветисян** – д.ю.н., проф., Заслуженный юрист РА, проф. Кафедры уголовного права и уголовно-процессуального права Российско-Армянского (Славянского) университета, судья уголовной палаты Кассационного суда РА

**А.С. Гамбарян** – д.ю.н., проф., Заслуженный юрист РА, заведующий Кафедрой теории права и конституционного права Российско-Армянского (Славянского) университета

#### ***Политические науки***

**М.М. Лебедева** – д.п.н., к.псих.н., проф., заведующая Кафедрой мировых политических процессов МГИМО, Заслуженный деятель науки Российской Федерации, заслуженный работник высшей школы (Россия)

**С.М. Маркедонов** – к.ист.н., доц. Кафедры международных отношений и внешней политики России МГИМО, ведущий научный сотрудник Центра Евро-Атлантической безопасности МГИМО, ведущий научный сотрудник Института международных исследований МГИМО, главный редактор журнала «Международная аналитика» (Россия)

**И.С. Семененко** – д.п.н., проф., член-корреспондент РАН, заместитель директора по научной работе ИМЭМО им. Е.М. Примакова РАН (Россия)

**И.И. Кузнецов** – д.п.н., проф., проф. Кафедры истории и теории политики МГУ им. М.В. Ломоносова (Россия)

**С.П. Поцелуев** – д.п.н., к филос.н., доц., проф. Кафедры теоретической и прикладной политологии Института Философии и Социально-политических наук Южного-Федерального университета (Россия)

**А.П. Енгоян** – д.полит.н., проф., проф. Кафедры политологии Ереванского государственного университета

### **Экономические науки**

**Э.М. Сандоян** – д.э.н., проф., ректор Российско-Армянского (Славянского) университета

**А.А. Широ** – чл.-корр. РАН, д.э.н., проф., директор Института народнохозяйственного прогнозирования РАН (Россия)

**А.К. Моисеев** – д.э.н., заместитель директора Института народнохозяйственного прогнозирования (РАН) (Россия)

**М.А. Абрамова** – д.э.н., проф., руководитель Департамента банковского дела и финансовых рынков Финансового университета при Правительстве РФ (Россия)

**М.Ю. Головин** – чл.-корр. РАН, д.э.н., проф., директор Института экономики РАН (Россия)

**С.А. Кристиневич** – д.э.н., доц. Кафедры экономической теории Белорусского государственного экономического университета (БГЭУ) (Белоруссия)

**А.М. Суварян** – д.э.н., проф., заведующий Кафедрой управления и бизнеса Российско-Армянского (Славянского) университета

**М.А. Восканян** – д.э.н., доц., заведующая Кафедрой экономики и финансов Российско-Армянского (Славянского) университета

**И.Б. Петросян** – к.э.н., доц., заведующая Кафедрой экономической теории и проблем экономики переходного периода Российско-Армянского (Славянского) университета

### **Филологические науки**

**А.К. Егиазарян** – д.филол.н., проф., проф. Кафедры армянского языка и литературы Российско-Армянского (Славянского) университета

**А.А. Симонян** – д.филол.н., проф., заведующая Кафедрой теории языка и межкультурной коммуникации Российско-Армянского (Славянского) университета

**К.С. Акопян** – к.филол.н., доц., заведующий Кафедрой русского языка и профессиональной коммуникации Российско-Армянского (Славянского) университета

**Л.С. Меликсетян** – к.филол.н., проф., заведующая Кафедрой русской и мировой литературы и культуры Российско-Армянского (Славянского) университета

**С.Т. Золян** – д.филол.н., проф.

**Н.В. Поплавская** – к.филол.н., доцент Кафедры массовых коммуникаций РУДН, заместитель декана филологического факультета по международной деятельности РУДН, руководитель образовательных программ “Multimedia journalism”, “Global and digital media” РУДН (Россия)

**И.С. Леонов** – д.филол.н., проф. Кафедры мировой литературы Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина (Россия)

### ***Исторические науки***

**А.С. Берберян** – д.псих.н., проф., заведующая Кафедрой психологии Российско-Армянского (Славянского) университета

**О.А. Корнилова** – д.псих.н., доц., первый заместитель директора, проф. Кафедры педагогической и прикладной психологии Самарского филиала ГГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» (Россия)

### ***Психологические науки***

**А.С. Берберян** – д.псих.н., проф., заведующая Кафедрой психологии Российско-Армянского (Славянского) университета

**О.А. Корнилова** – д.псих.н., доц., первый заместитель директора, проф. Кафедры педагогической и прикладной психологии Самарского филиала ГГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» (Россия)

### ***Философские науки***

**Г.Э. Галикян** – к.филол.н., доц., заведующий Кафедрой философии Российско-Армянского (Славянского) университета

**С.Г. Оганесян** – д.филол.н., проф., проф. Кафедры философии Российско-Армянского (Славянского) университета

**Р.З. Джиджян** – д.филол.н., проф., проф. Кафедры философии и логики Армянского государственного педагогического университета им. Х. Абовяна

### ***Востоковедение***

**Е.И. Зеленев** – д.и.н., проф., директор Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ, Санкт-Петербург (Россия)

**Г.С. Асатрян** – д.филол.н., проф., директор Института востоковедения Российско-Армянского (Славянского) университета

**В.А. Аракелова** – к.и.н., проф. Института востоковедения Российско-Армянского (Славянского) университета

Журнал основан в 2003 году и входит в перечень периодических изданий, зарегистрированных ВАК РА и РИНЦ

Российско-Армянский университет, 2023г.

ISSN 1829-0450

DOI 10.48200/1829-0450

© Издательство РАУ, 2023

*Chief Editor:* Corresponding Member of the National Academy of Sciences of Armenia, Doctor of Economics, Professor, Foreign Member of the Russian Academy of Sciences, ***Darbinyan A.R.***

*Deputy Chief Editor:* Doctor of Philosophy, Professor, Candidate of Physical and Mathematical Sciences, ***Avetisyan P.S.***

*Responsible Secretaries:* Candidate of Philosophy, Associate Professor, ***Sarkisyan O.L.***, Candidate of Philology, Associate Professor, ***Avakyan M.E.***

## ***Editorial Team***

### ***Legal Sciences***

***T.V. Epifanova*** – Doctor of Economics, Candidate of Juridical Sciences, Professor. Chair of Civil Law, Rostov State Economic University (RINH) (Russia).

***V.L. Tolstyh*** – Doctor of Juridical Sciences, Professor. Chair of International Law, Moscow State Institute of International Relations (MGIMO) Ministry of Foreign Affairs of Russia, Chief Researcher at the Laboratory of International Legal Studies, MGIMO (Russia).

***V.M. Baranov*** – Doctor of Juridical Sciences, Professor, Honored Scientist of the Russian Federation, Assistant to the Chief of the Nizhny Novgorod Academy of the Ministry of Internal Affairs of Russia for the Innovative Development of Scientific Activities, President of the Nizhny Novgorod Research and Applied Center “Legal Technology” (Russia).

***V.V. Yarkov*** – Doctor of Juridical Sciences, Professor, Head of the Department of Civil Procedure, Ural State Law University named after V.F. Yakovlev (Russia).

***S.S. Avetisyan*** – Doctor of Juridical Sciences, Professor, Honored Lawyer of the Republic of Armenia, Professor of the Department of Criminal Law and Criminal Procedure Law at the Russian-Armenian (Slavonic) University, Judge of the Criminal Chamber of the Cassation Court of the Republic of Armenia.

***A.S. Gambaryan*** – Doctor of Juridical Sciences, Professor, Honored Lawyer of the Republic of Armenia, Head of the Department of Legal Theory and Constitutional Law at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

### ***Political sciences***

***M.M. Lebedeva*** – Doctor of Political Sciences, Candidate of Psychological Sciences, Professor, Head of the Department of World Political Processes at MGIMO (Moscow State Institute of International Relations), Honored Scientist of the Russian Federation, Honored Worker of Higher Education (Russia).

***S.M. Markedonov*** – Candidate of Historical Sciences, Associate Professor, Department of International Relations and Foreign Policy of Russia at MGIMO, Senior Researcher at the Center for Euro-Atlantic Security at MGIMO, Senior Researcher



at the Institute of International Studies at MGIMO, Chief Editor of the journal “International Analytics” (Russia).

**I.S. Semenenko** – Doctor of Political Sciences, Professor, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences, Deputy Director for Scientific Research at the Primakov National Research Institute of World Economy and International Relations (IMEMO) of the Russian Academy of Sciences (Russia).

**I.I. Kuznetsov** – Doctor of Political Sciences, Professor, Professor at the Department of History and Theory of Politics, Lomonosov Moscow State University (Russia).

**S.P. Potseluev** – Doctor of Political Sciences, Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor, Professor at the Department of Theoretical and Applied Political Science, Institute of Philosophy and Social-Political Sciences, Southern Federal University (Russia).

**A.P. Engoyan** – Doctor of Political Sciences, Professor, Professor at the Department of Political Science, Yerevan State University.

### ***Economic Sciences***

**E.M. Sandoyan** – Doctor of Economics, Professor, Rector of the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**A.A. Shirov** – Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences, Doctor of Economics, Professor, Director of the Institute of Economic Forecasting of the Russian Academy of Sciences (Russia).

**A.K. Moiseev** – Doctor of Economics, Deputy Director of the Institute of Economic Forecasting of the Russian Academy of Sciences (Russia).

**M.A. Abramova** – Doctor of Economics, Professor, Head of the Department of Banking and Financial Markets at the Financial University under the Government of the Russian Federation (Russia).

**M.Yu. Golovnin** – Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences, Doctor of Economics, Professor, Director of the Institute of Economics of the Russian Academy of Sciences (Russia).

**S.A. Kristinevich** – Doctor of Economics, Associate Professor, Department of Economic Theory, Belarusian State Economic University (BSEU) (Belarus).

**A.M. Suvaryan** – Doctor of Economics, Professor, Head of the Department of Management and Business at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**M.A. Voskanyan** – Doctor of Economics, Associate Professor, Head of the Department of Economics and Finance at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**I.B. Petrosyan** – Candidate of Economics, Associate Professor, Head of the Department of Economic Theory and Issues of the Economy in the Transitional Period at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

### ***Philological sciences***

**A.K. Eghiazaryan** – Doctor of Philological Sciences, Professor, Professor at the Department of Armenian Language and Literature, Russian-Armenian (Slavonic) University.

**A.A. Simonyan** – Doctor of Philological Sciences, Professor, Head of the Department of Language Theory and Intercultural Communication, Russian-Armenian (Slavonic) University.

**K.S. Akopyan** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Russian Language and Professional Communication, Russian-Armenian (Slavonic) University.

**L.S. Meliksetyan** – Candidate of Philological Sciences, Professor, Head of the Department of Russian and World Literature and Culture, Russian-Armenian (Slavonic) University.

**S.T. Zolyan** – Doctor of Philological Sciences, Professor.

**N.V. Poplavskaya** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of Mass Communications, RUDN University, Deputy Dean of the Philological Faculty for International Activities at RUDN, Head of Educational Programs “Multimedia Journalism”, “Global and Digital Media” at RUDN (Russia).

**I.S. Leonov** – Doctor of Philological Sciences, Professor, Chair of World Literature at the State Institute of Russian Language named after A.S. Pushkin (Russia).

### ***Historical Sciences***

**E.G. Margaryan** – Doctor of Historical Sciences, Professor, Director of the Institute of Humanities at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**A.A. Melkonyan** – Doctor of Historical Sciences, Professor, Academician of the National Academy of Sciences of Armenia (NAS RA), Director of the Institute of History at NAS RA.

### ***Psychological Sciences***

**A.S. Berberyan** – Doctor of Psychological Sciences, Professor, Head of the Department of Psychology at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**O.A. Kornilova** – Doctor of Psychological Sciences, Associate Professor, First Deputy Director, Professor at the Department of Pedagogical and Applied Psychology, Samara Branch of the Moscow City Pedagogical University (Russia).

### ***Philosophical Sciences***

**G.E. Galikyan** – Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Philosophy at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**S.G. Oganesyanyan** – Doctor of Philosophical Sciences, Professor, Professor at the Department of Philosophy at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**R.Z. Djidjyan** – Doctor of Philosophical Sciences, Professor, Professor at the Department of Philosophy and Logic at the Armenian State Pedagogical University named after Kh. Abovyan.

***Oriental Studies***

**E.I. Zenev** – Doctor of Historical Sciences, Professor, Director of the Institute of Oriental Studies and African Studies at the National Research University Higher School of Economics (HSE), Saint Petersburg (Russia).

**G.S. Asatryan** – Doctor of Philological Sciences, Professor, Director of the Institute of Oriental Studies at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

**V.A. Arakelova** – Candidate of Historical Sciences, Professor, Institute of Oriental Studies at the Russian-Armenian (Slavonic) University.

The journal founded in 2003 is included in the list of periodicals registered by HAC RA and RSCI

Russian-Armenian University, 2023

ISSN 1829-0450

DOI 10.48200/1829-0450

© RAU University Press, 2023

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЭКОНОМИКА И МЕНЕДЖМЕНТ

- Восканян М.А., Нерсесян В.В., Назарян С.А., Карапетян А.А.** Эволюция законодательного и налогово-бюджетного регулирования долевых видов финансирования США ..... 14
- Гиносян К.А., Галустян Е.Г.** Особенности применения антикризисного управления для сохранения жизнеспособности предприятия (на примере ООО «Дароинк») ..... 28
- Товмасян Л.Г.** Задачи управления персоналом в организациях здравоохранения ..... 44

### ПОЛИТОЛОГИЯ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

- Саркисян О.Л., Симонян Т.К.** Судебные реформы в государстве Израиль: оценка влияния на независимость, демократию и динамику власти ..... 52
- Оганнисян А.А.** Курдская демографическая проблема в Турции и ее восприятие турецким политическим классом ..... 64

### ЛИНГВИСТИКА

- Матинян К.Р.** Проблема перевода диалектного языка в художественной прозе ..... 76

### ЖУРНАЛИСТИКА

- Авакян М.Э.** Армянская архитектура в свете различных символов (прамасонских и др.) ..... 84

### ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

- Оганесян А.В., Арутюнян А.Г., Эминян Г.К., Неркарарян Н.А.** Восприятие подростками содержания воспитания ..... 94
- Испирян М.М., Манукян А.М.** Анализ определенных практик формирования медиаграмотности детей дошкольного возраста средствами сетевых медиа ..... 103

### ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

- Аракелян А.Р.** Язык кино: современные выразительные средства ..... 110

---

## CONTENTS

### ECONOMICS AND MANAGEMENT

- Voskanyan M., Nersesyan V., Nazaryan S., Karapetyan A.** Evolution of legislative and fiscal regulation of equity financing in the U.S. ....14
- Ginosyan K., Galstyan L.** Peculiarities of anti-crisis management application to preserve the viability of an enterprise (on the example of LLC “Daroink”).....28
- Tovmasyan L.** Tasks of personnel management in healthcare organizations .....44

### POLITICAL SCIENCE AND INTERNATIONAL RELATIONS

- Sargsyan H., Simonyan T.** Unraveling of judicial reforms in the State of Israel: assessing the impact on independence, democracy and power dynamics .....52
- Hovhannisyan H.** The Kurdish demographic problem in Turkey and its perception by the Turkish political class.....64

### LINGUISTICS

- Matinyan K.** The problem of dialect language translation in fiction prose .....76

### JOURNALISM

- Avakyan M.** Armenian architecture in the light of various symbols (pre-masonic, etc.).....84

### THE PROBLEMS OF EDUCATION

- Hovhannisyan A., Harutyunyan A., Eminyan G., Nerkararyan N.** Adolescents' perception of the content of education .....94
- Ispiryan M., Manukyan A.** Analysis of positive practices in forming media literacy of preschool children through network media .....103

### ART CRITICISM

- Arakelyan A.** Language of cinema: modern means of expression.....110

# ЭКОНОМИКА И МЕНЕДЖМЕНТ

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_14  
УДК 2964

Поступила: 05.11.2023г.  
Сдана на рецензию: 15.11.2023г.  
Подписана к печати: 24.01.2024г.

## ЭВОЛЮЦИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО И НАЛОГОВО- БЮДЖЕТНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОЛЕВЫХ ВИДОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ США

*М.А. Восканян<sup>1</sup>, В.В. Нерсеян<sup>2</sup>, С.А. Назарян<sup>3</sup>, А.А. Карпетян<sup>4</sup>*

*Российско-Армянский (Славянский) университет  
mariam.voskanyan@rau.am, nersehill@gmail.com, sonanazaryan38@gmail.com,  
anush.karapetyan@rau.am*

*ORCID<sup>1</sup>: 0000-0002-5417-6648; ORCID<sup>2</sup>: 0009-0004-2760-0193,  
ORCID<sup>3</sup>: 0009-0007-3700-9446, ORCID<sup>4</sup>: 0009-0001-2461-6200*

### АННОТАЦИЯ

В данной статье рассматривается история развития государственного регулирования долевого финансирования в США, описываются его развитие, влияние и основные факторы. Финансирование посредством долевого ценных бумаг является краеугольным камнем современной финансовой системы и играет важную роль в обеспечении экономического прогресса США. Методы государственного регулирования области долевого финансирования являются объектом особого внимания в контексте экономического успеха развитых стран. В данной статье была проведена попытка дать обзор различных этапов развития долевого финансирования, начиная с ранних фондовых рынков и заканчивая современным состоянием, в контексте исторического развития законодательного и налогово-бюджетного регулирования, и поддержания долевого финансирования.

**Ключевые слова:** долевого финансирование, экономическое развитие, регулирование.

### Введение

В современном мире развитие финансовой системы является важнейшим аспектом обеспечения устойчивого и долгосрочного роста благосостояния стран и их населения. В этом контексте долевого финансирование является одним из наиболее значимых инструментов финансовых рынков и играет ключевую роль в привлечении инвестиций, расширении бизнеса и поддержании экономической активности. Оно служит источником инноваций, предпринимательства и экономического развития, создавая мощный механизм аккумуляции и распределения капитала.

Мировой опыт долевого финансирования представляет собой уникальную область исследований, позволяющую изучить разнообразие стратегий, механизмов и способов государственного регулирования данной области, используемых при развитии национальных финансово-экономических систем. Опыт использования инструментов долевого финансирования в различных странах – от США и Европейского союза до развивающихся экономик Азии и Латинской Америки – представляет собой ценный источник уроков и перспектив для дальнейших исследований.

Исторически одним из наиболее ярких примеров успешной имплементации долевого финансирования являются США. На опыте этой страны можно выделить наиболее важные шаги по внедрению и стимулированию развития долевого финансирования для других стран, стремящихся повторить это достижение.

История долевого финансирования в США отмечена важнейшими вехами, каждая из которых представляет собой качественный скачок в развитии и «зрелости» финансовых рынков. Начиная с создания Нью-Йоркской фондовой биржи (NYSE) в 1792г. и заканчивая масштабным законодательством по ценным бумагам XXв., эволюция долевого финансирования в США отражает путь, характеризующийся адаптацией, регулированием и ростом.

В данном исследовании анализируется и обобщается опыт США в развитии долевого финансирования и делается попытка выявить основные тенденции, с которыми в этом процессе сталкиваются системы. Рассматривается историческая эволюция по конкретным этапам законодательного регулирования, а также налоговой политики. Анализируется успешность долевого финансирования в США, и его факторы.

Можно утверждать, что Соединенные Штаты Америки являются образцом развития долевого финансирования, прослеживая весь путь через важные исторические этапы, нормативно-правовую базу и налоговую политику. В данном разделе мы рассмотрим исторические основы долевого финансирования в США.

Появление долевого финансирования в США относится к самым ранним периодам, совпадающим с зарождением государства. По мере индустриализации и экономического развития потребность в капитале для финансирования предприятий росла в геометрической прогрессии. Таким образом, доленое финансирование играло неотъемлемую роль в экономической эволюции страны. Однако только в конце XIX века доленое финансирование стало основным источником капитала для предприятий. Отчасти это было связано с развитием фондового рынка США, который облегчил компаниям привлечение капитала от широкого круга инвесторов.

Долевое финансирование в форме товариществ и акционерных обществ заложило основу современных рынков акций. Первые биржи – такие, как Филадельфийская фондовая биржа и Нью-Йоркская фондовая биржа, начинались как неформальные собрания трейдеров и инвесторов.

Создание Нью-Йоркской фондовой биржи в 1792 году стало важным поворотным моментом. Она формализовала практику торговли и создала центральный рынок для операций с акциями, что установило стандартизированную практику торговли ценными бумагами. На этом историческом периоде широкое распространение получила эмиссия акций и облигаций для финансирования железных дорог и других инфраструктурных программ, которые стали национальными проектами [1].

### **Законодательное регулирование**

Значительную роль в развитии акционерного финансирования сыграло правительство США. В 1930-х гг. в ответ на крах фондового рынка 1929 года были приняты важнейшие законы о ценных бумагах – такие, как «Закон о ценных бумагах 1933 года» и «Закон о фондовых биржах 1934 года». Эти законы были направлены на защиту инвесторов и обеспечение целостности финансовых рынков. Они ввели важнейшие правила, требующие полного раскрытия информации для инвесторов и регистрации ценных бумаг. Создание в 1934 году Комиссии по ценным бумагам и биржам (SEC) еще более укрепило нормативно-правовую базу, регулирующую долевое финансирование.

В основе первого акта было закреплено требование SEC о раскрытии полной информации о ценных бумагах для того, чтобы позволить инвесторам принимать адекватные рациональные решения на основе финансового анализа. Инвесторы, купившие ценные бумаги и понесшие убытки, имеют ключевое право на восстановление, если им удастся доказать, что важная информация была раскрыта неполно или неточно. Это являлось решением проблемы доверия путем предоставления инвесторам права знать о всех рисках, перед тем как направить свой капитал в те или иные ценные бумаги, а регулирование со стороны комиссии вселяло уверенность в том, что капитал не будет потерян впустую.

В самой регистрационной форме, которую подают компании, указываются значимые факты, при этом минимизируется бремя и расходы, связанные с соблюдением этого законодательства. В общем случае, регистрационные формы требуют:

- описание имущества и деятельности компании;
- описание предлагаемой к продаже ценной бумаги;
- информация о руководстве компании;
- финансовая отчетность, заверенная независимыми бухгалтерами.



Регистрационные заявления и проспекты становятся достоянием общественности вскоре после подачи в SEC. Если заявления подаются американскими компаниями, то они размещаются в базе данных EDGAR. Регистрационные заявления подлежат проверке на соответствие требованиям по раскрытию информации.

Законом 1934г. Конгресс создал Комиссию по ценным бумагам и биржам. Закон наделяет SEC широкими полномочиями в отношении всех аспектов индустрии ценных бумаг. В их числе: регистрация, регулирование и надзор за деятельностью брокерских фирм, трансфер-агентов и клиринговых агентств, а также саморегулируемых организаций по ценным бумагам (CPO). Различные биржи ценных бумаг – такие, как Нью-Йоркская фондовая биржа, фондовый рынок NASDAQ и Чикагский совет по опционам, являются CPO. Управление по регулированию финансовой индустрии (FINRA) также является CPO [2].

Основная концепция саморегулируемых организаций заключается в том, чтобы передать обязанности по контролю и надзору за деятельностью организаций, работающих в определенной сфере, от государства к участникам рынка. В результате, государство избавляется от явно ненужных функций, что приводит к сокращению бюджетных расходов, а государственный надзор переходит от контроля текущей деятельности к оценке результатов этой деятельности.

Закон также подразумевает выявление и запрет определенных видов поведения на рынках и наделяет Комиссию дисциплинарными полномочиями в отношении регулируемых организаций и связанных с ними лиц, а также полномочиями требовать периодического представления информации компаниями, чьи ценные бумаги обращаются на бирже.

Говоря о конкретных пунктах законодательного акта, можно выделить несколько наиболее значимых позиций:

- **Корпоративная отчетность** – компании с активами более 10 млн. \$, ценные бумаги которых принадлежат более чем 500 владельцам, обязаны подавать годовые и другие периодические отчеты. Эти отчеты доступны общественности через базу данных “SEC-EDGAR”.
- **Привлечение доверенностей** – закон о ценных бумагах и биржах также регулирует раскрытие информации в материалах, используемых для привлечения голосов акционеров на ежегодных или специальных собраниях, проводимых с целью избрания директоров и утверждения других корпоративных действий. Эта информация, содержащаяся в прокси-материалах, должна подаваться в Комиссию заблаговременно, чтобы обеспечить соблюдение правил раскрытия информации. Призывы, выдвигаемые как руководством, так и группами акционеров, должны раскрывать все важные факты, касающиеся вопросов, по которым держателям предлагается голосовать.

- **Тендерные предложения** – закон о ценных бумагах, который требует раскрытия важной информации от лиц, желающих приобрести более 5% ценных бумаг компании путем прямой покупки или тендерного предложения. Такое предложение часто делается с целью получения контроля над компанией. Как и в случае с правилами выдачи доверенностей, это позволяет акционерам принимать обоснованные решения в отношении этих важнейших корпоративных событий.
- **Инсайдерская торговля** – законодательство о ценных бумагах широко запрещает мошеннические действия любого рода в связи с предложением, покупкой или продажей ценных бумаг. Эти положения являются основанием для многих видов дисциплинарных взысканий, включая взыскания за мошенническую инсайдерскую торговлю. Инсайдерская торговля является незаконной, когда лицо торгует ценными бумагами, владея существенной информацией, не подлежащей огласке, в нарушение обязанности скрывать эту информацию или воздерживаться от торговли. Таким образом, приравниваются и соблюдаются одинаковые условия для всех участников рынка капитала.
- **Регистрация бирж, ассоциаций и других организаций** – закон требует регистрации в Комиссии различных участников рынка, включая биржи, брокеров и дилеров, трансфер-агентов и клиринговые агентства. Регистрация этих организаций предполагает подачу документов, раскрывающих информацию, которая регулярно обновляется, что оставляет на рынке только тех институциональных участников, которые проверены комиссией и инвесторы могут спокойно с ними работать и направлять свои финансовые средства.

Далее происходит ряд дополнений и новых законодательных актов, преследующих цель повышения защиты инвесторов. Например, акт 1939г. «О долговых ценных бумагах (облигациях)», который запрещает продавать облигации населению, если официальное соглашение между эмитентом облигаций и держателем облигаций, называемое «трастовым договором», не соответствует стандартам закона. Таким образом, можно отметить, что регулирование носит системный характер и охватывает все виды ценных бумаг, которые обращаются на рынке капитала, включая долговые облигации.

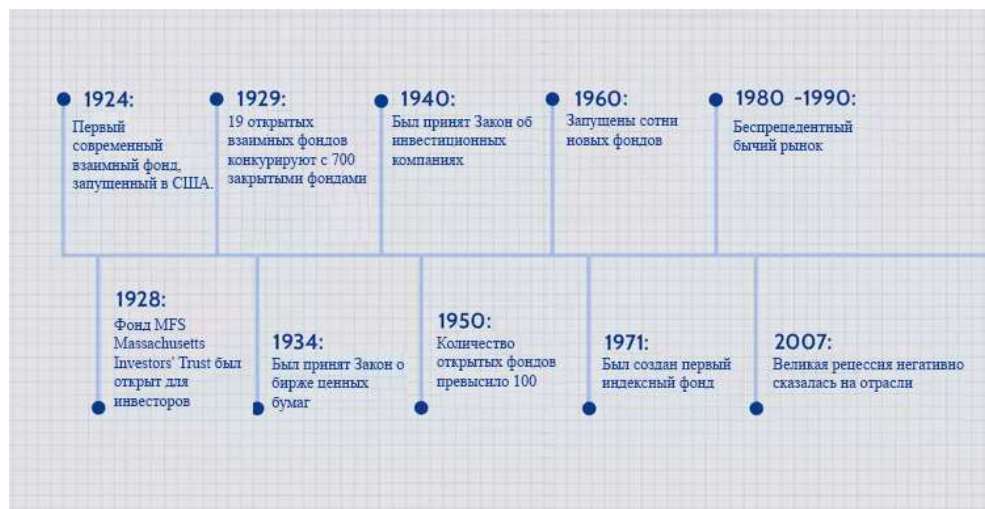
Примечательным для развития паевых инвестиций является закон об инвестиционных компаниях 1940г., который регулирует организацию компаний, включая взаимные фонды, которые занимаются преимущественно инвестированием, реинвестированием и торговлей ценными бумагами и чьи собственные ценные бумаги (паи) предлагаются инвестирующей публике.

Регулирование призвано минимизировать конфликты интересов, возникающие при проведении таких сложных операций. Закон требует от таких компаний раскрывать инвесторам информацию о своем финансовом состоя-

нии и инвестиционной политике при первичной продаже акций, и в дальнейшем – на регулярной основе. Основное внимание в Законе уделено раскрытию для инвесторов информации о фонде и его инвестиционных целях, а также о структуре и деятельности инвестиционной компании. Важно также отметить, что Закон не позволяет SEC осуществлять прямой надзор за инвестиционными решениями и вмешиваться и вносить коррективы в деятельность этих компаний, а также судить о достоинствах или недостатках их инвестиционных программ.

Показателем развития долевого инвестирования является состояние паевых инвестиционных фондов, основные вехи их развития можно проследить на графической схеме (Рис. 1).

Рисунок 1. Основные вехи развития паевых инвестиционных фондов в США.



Источник: Investopedia / EllenLindner (2022).

После кризиса 2008г. последовал самый большой законодательный акт после Великой депрессии 1929 года, который стал мерой по снижению рисков американского финансового рынка – «Закон о реформировании Уолл-стрит и защите потребителей Додда-Франка». Этот акт значительным образом повлиял на регулирование федеральными органами власти порядка оказания финансовых услуг. При этом был создан новый финансовый регулятор – Совет по надзору за финансовой стабильностью (“Financial Stability Oversight Council”(FSOC)).

Основной целью совета является мониторинг и обеспечение стабильности финансовой системы США. В состав FSOC входят представители различных федеральных регулирующих органов, включая Министерство финансов, Федеральную резервную систему, Комиссию по ценным бумагам и биржам и

др. Это играет важнейшую роль в поддержании финансовой стабильности, выявляя и устраняя системные риски в финансовой системе. К его основным функциям можно отнести:

- **Оценка рисков:** FSOC постоянно оценивает состояние финансовых рынков и деятельность финансовых институтов с целью выявления потенциальных угроз стабильности финансовой системы. Эти угрозы могут возникать из различных источников – таких, как чрезмерный уровень допустимости рисков, взаимосвязь между учреждениями или рыночные потрясения.
- **Определение системно значимых финансовых институтов (SIFI):** Еще одна очень важная функция совета – FSOC обладает полномочиями относить определенные финансовые институты – такие, как крупные банки и небанковские финансовые компании, к категории SIFI. В соответствии с этими полномочиями, данные учреждения подлежат усиленному пруденциальному надзору со стороны федеральных регулирующих органов.
- **Координация и обмен информацией:** FSOC содействует сотрудничеству и обмену информацией между входящими в его состав ведомствами с целью улучшения понимания системных рисков и управления ими.
- **Разработка правил и политических рекомендаций:** FSOC может рекомендовать новые правила и политику для устранения выявленных рисков. Эти рекомендации направляются соответствующим регулирующим органам, которые могут принять решение об их принятии.

Годы отсутствия подотчетности Уолл-стрит и крупных банков привели к крупнейшему финансовому кризису со времен Великой депрессии, потере 8 млн. рабочих мест, ликвидации предприятий, падению цен на жилье и уничтожению личных сбережений. Провалы, приведшие к этому кризису, требовали решительных действий, которые подразумевали восстановление ответственности и подотчетности в финансовой системе США, чтобы дать американцам уверенность в том, что существует система, которая работает на них и защищает их права. И Закон о реформировании Уолл-стрит и защите потребителей Додда-Франка была разработан для решения этих проблем и формирования прочной основы для роста экономики и создания рабочих мест [3].

Закон Додда-Франка, принятый практически без единого голоса республиканцев, с момента своего появления в Конгрессе подвергся жесткой критике: консерваторы называют его захватом государственной власти, а либералы – слишком слабым, недостаточно строгим, двусмысленным и расплывчатым.

После кризиса 2008г. были также предприняты множественные меры по поддержке и стимулированию долевого финансирования во всех его формах для оживления маленьких компаний и повышения для них доступа к капиталу. Одним из примеров является законопроект “Jumpstart Our Business

Startups Act” (JOBS Act) – закон, призванный стимулировать финансирование малого бизнеса в США путем ослабления многих норм регулирования рынка ценных бумаг.

Раздел III, также известный как «Закон о краудфандинге», привлек наибольшее внимание общественности, поскольку он создает возможность для компаний использовать краудфандинг для выпуска ценных бумаг, что ранее не разрешалось. Эта мера вступила в силу с 2016г., а с 2020г. SEC внесла значительные изменения, расширяющие сферу действия закона, повышающие разрешенный объем привлечения инвестиций.

Важно отметить, что послабления касались одинаково компаний, которые хотели выпустить свои акции на первичный рынок, и компаний, которые предпочитали дольше оставаться в частном секторе, облегчая как выход на биржу (IPO), так и привлечение капитала в частном порядке.

Таким образом, можно констатировать, что законодательное регулирование долевого финансирования имело целостный системный характер, охватывающий всю финансовую систему. Это сыграло ключевую роль в формировании и развитии этой динамичной сферы в США, включающей в себя различные формы капиталовложений, ставшей важнейшим фактором экономического роста, инноваций и предпринимательства.

Несмотря на присутствие двух позиций оценки успешности государственного регулирования финансовой системы и критику принятых антикризисных мер по возвращению системы в стабильное положение [4], можно с уверенностью утверждать, что описанные выше меры обеспечили инвесторам надежную защиту от мошеннических действий и раскрытие необходимой информации, послужили поддержанию целостности рынка и доверия инвесторов. Эта надежная нормативная база способствовала притоку на рынок акционерного капитала, поскольку инвесторы охотнее участвуют в нем, когда они уверены в его надежности и прозрачности, чего не хватает многим системам в современном мире.

### **Налогово-бюджетное регулирование**

Помимо законодательного регулирования, другим важнейшим инструментом стимулирования той или иной сферы экономики является налогово-бюджетное регулирование. Правительство США использовало в своем опыте фискальную политику, наряду с законодательными мерами, и результат такого взаимодействия имеет первостепенное значение для эффективного формирования фундамента для регулирования финансовой системы, которая служит платформой и основополагающей составляющей для развития всей экономики в целом.

В ранний период истории США государственное регулирование налогов на долевое финансирование было относительно мягким. С 1804 по 1862гг.

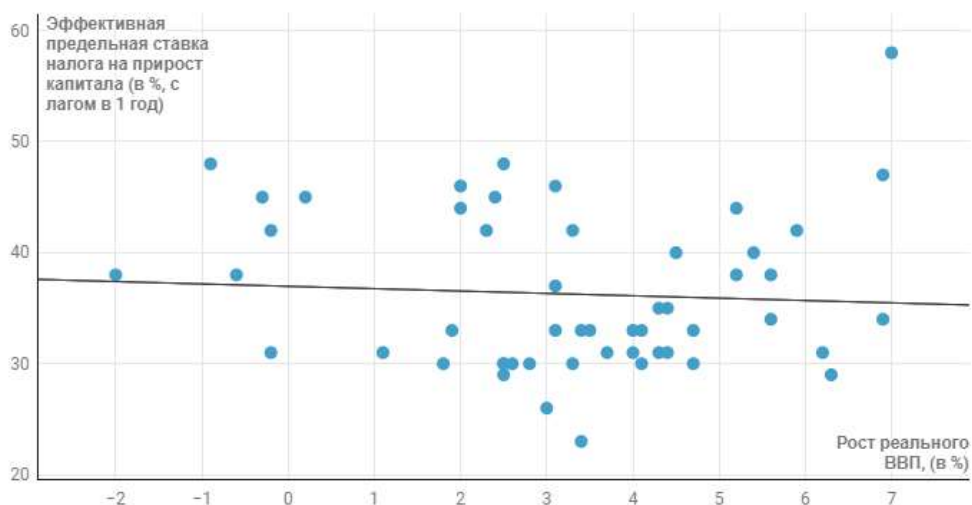
федеральное правительство взимало гербовый сбор с операций с акциями, однако этот налог был отменен во время Гражданской войны. Федеральное правительство начало облагать налогом прирост капитала в 1913 году, но первоначально ставка налога была низкой и составляла 1% с доходов, превышающих 3000\$ в год. Это охватывало примерно до 3% населения того времени.

На уровне штатов многие из них ввели налог на франшизу для корпораций, который рассчитывался, исходя из стоимости акций корпорации. Налог на франшизу был предназначен для получения доходов от корпораций, однако он также уменьшал привлекательность долевого финансирования.

Относительно мягкое государственное регулирование долевого финансирования в этот период было обусловлено рядом факторов. Во-первых, экономика США была еще относительно небольшой и слаборазвитой. Во-вторых, правительство было больше сосредоточено на других экономических проблемах – таких, как повышение доходов для развития инфраструктуры и государственных услуг. В-третьих, в этот период общественность меньше поддерживала государственное регулирование бизнеса.

В 1917г. максимальная ставка налога на прирост капитала увеличилась до 7%, а в 1921г. – до 12,5%. В 1930-х гг. федеральное правительство повысило ставку налога на прирост капитала до уровня ставки обычного подоходного налога. Это сделало доленое финансирование менее привлекательным для инвесторов. Для того чтобы понять реальное влияние налогового регулирования на экономический рост, можно рассчитать корреляцию на основе эмпирических данных (Рис. 2).

Рисунок 2. Взаимосвязь между эффективной предельной ставкой налога на прирост капитала и экономическим ростом США, 1954–2006гг.



Источник: Bureau of Economic Analysis National Income and Product Accounts data (2013).

Линия тренда имеет небольшой наклон вниз, то есть «правильное» направление, если утверждать, что более высокие налоговые ставки тормозят экономический рост, и расчетная корреляция составляет  $-0,064$ . Это говорит о том, что более высокая эффективная предельная налоговая ставка связана с более медленным экономическим ростом. Однако расчетная корреляция не является статистически значимой. И в этом случае, можно утверждать, что связи между налогами на доходы от капитала и экономическим ростом не существует либо она не является значимой [5].

Кроме того, федеральное правительство ввело ряд других мер – таких, как налог на накопленную прибыль (АЕТ) и налог на личные холдинговые компании (РНС). Эти налоги были призваны предотвратить накопление корпорациями излишнего капитала, но, в то же время, они препятствовали привлечению компаниями средств за счет долевого финансирования. Смысл этого был в том, чтобы финансовые средства не были изолированы в финансовой системе, а постоянно работали на пользу экономике.

На уровне местного управления многие штаты начали взимать налог на трансфер акций при их продаже. Этот налог был призван увеличить доходы от инвестиционной деятельности, однако он также привел к удорожанию долевого финансирования.

Усиление государственного регулирования долевого финансирования в этот период было обусловлено рядом факторов. Во-первых, Великая депрессия 1930-х гг. привела к потере доверия населения к финансовой системе. В ответ на это правительство усилило регулирование финансовой отрасли, в том числе и долевого финансирования.

Во-вторых, правительство стало больше беспокоиться о концентрации богатства и власти в руках крупных корпораций. Усиление государственного регулирования долевого финансирования было направлено на снижение влияния крупных корпораций.

В-третьих, росло убеждение, что государство должно играть более активную роль в управлении экономикой. Усиление государственного регулирования долевого финансирования было частью более широких усилий по управлению экономикой и поддержанию экономической стабильности.

На этом уровне она оставалась до 1934г., когда правительство стало решать налогоплательщикам вычитать часть прироста капитала из налогообложения. Размер исключения зависел от срока владения активом, при этом более длительный срок владения приводил к увеличению суммы вычета.

Во время Второй мировой войны в качестве крайней меры ставка налога на прирост капитала была установлена на уровне 91%. Ставка налога была призвана препятствовать инвестициям в рискованные активы и способствовать увеличению доходов на военные нужды.

Высокая ставка налога на прирост капитала сохранилась и после войны, но в 1950–1960-х гг. она постепенно снижалась:

- 1954: Ставка налога на прирост капитала была снижена с 91% до 52%.
- 1958: Ставка налога на прирост капитала была снижена до 25% для активов, находящихся в собственности более пяти лет.
- 1964: Ставка налога на прирост капитала была снижена до 25% для всех активов, находящихся в собственности более шести месяцев.

В новейший период истории США наметилась тенденция к более льготному государственному регулированию налогов на доленое финансирование. В 1970-х и 1980-х гг. федеральное правительство снизило ставку налога на прирост капитала. В 1970-х гг. федеральное правительство также ввело вычет на прирост капитала, который позволял налогоплательщикам исключать часть прироста капитала из дохода.

Кроме того, в 1980-х гг. федеральное правительство отменило налог на накопленную прибыль и налог на личные холдинговые компании. Эти изменения сделали доленое финансирование более привлекательным для инвесторов и компаний. На уровне штатов многие из них в последние годы отменили налоги на передачу акций. Это привело к снижению стоимости финансирования за счет долевого участия для компаний.

Регулирование уровня корпоративного налога на прибыль, которое затрагивает не только компании, сосредоточенные в сфере долевого финансирования, но и все остальные предприятия, также претерпело изменения. В рамках инициативы снижения налогового регулирования и “Jobs Act”, рассмотренный в предыдущей подглаве этой статьи, федеральная ставка корпоративного налога была значительно сокращена – с 35% до 21%.

Более мягкое государственное налоговое регулирование в этот период объясняется рядом факторов. Во-первых, государство стало уделять больше внимания стимулированию экономического роста и созданию новых рабочих мест. Доленое финансирование является одним из основных источников капитала для компаний, поэтому государство заинтересовано в том, чтобы компаниям было проще привлекать финансовые средства через доленое финансирование. Во-вторых, растет понимание важности малого бизнеса и стартапов для экономики. Доленое финансирование является важнейшим источником капитала для малых предприятий и стартапов, поэтому государство заинтересовано в том, чтобы облегчить этим компаниям привлечение средств.

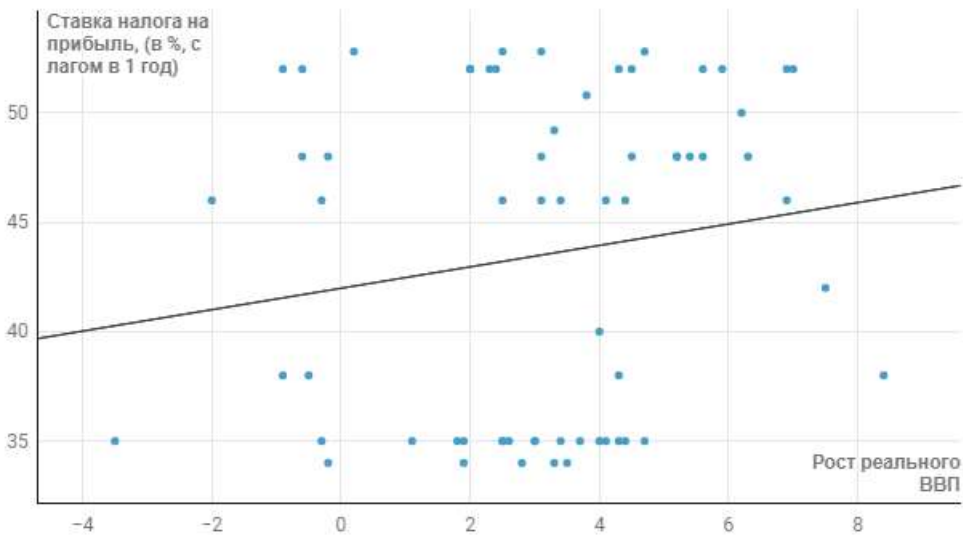
Прямое воздействие данного регулирования можно представить, рассчитав взаимосвязь корпоративного налога на прибыль и экономический рост страны на основе данных бюро экономического анализа по национальным счетам доходов и продуктов министерства торговли США (Рис. 3).

Исходя из графика, ставка корпоративного налога влияет на экономический рост с запаздыванием. Поэтому реальный рост ВВП сравнивается со ставками налога за предыдущий год. На Рис. 3 показана диаграмма рассеяния темпов роста реального ВВП и годичного лага ставки корпоративного налога на прибыль за период с 1948 по 2010гг. Прямая линия – это линия тренда,



определенная по диаграмме рассеяния. Наклон линии тренда – восходящий, а расчетная корреляция между двумя рядами составляет  $+0,167$ , что говорит о том, что более высокие ставки налога связаны с более высоким экономическим ростом в следующем году. Однако эта корреляция не является статистически значимой, и необходимо учитывать другие значимые факторы, влияющие на экономический рост.

Рисунок 3. Зависимость между ставкой корпоративного налога и экономическим ростом, 1948–2010гг.



Источник: *Bureau of Economic Analysis National Income and Product Accounts data (2013)*.

Текущая политика налогового регулирования также носит стимулирующий характер. Среди налоговых льгот можно выделить:

- **Исключение налога на прирост капитала:** Инвесторы могут исключить из дохода до 500 тыс. \$ прироста капитала, если они продают акции квалифицированного малого бизнеса.
- **Фонды квалифицированных зон возможностей:** Инвесторы могут отсрочить уплату налогов на прирост капитала, reinvestируя свой прирост капитала в квалифицированные зоны возможностей (QOZ). Зоны возможностей – это экономически неблагополучные районы, где правительство предоставляет налоговые льготы для стимулирования инвестиций в менее развитые регионы страны.
- **Налоговый кредит для инвесторов-ангелов:** инвесторы могут получить налоговый кредит в размере до 25% от суммы их инвестиций в квалифицированный малый бизнес, что стимулирует инвестиции в инновационные компании, находящиеся на ранних стадиях развития,

с целью получения оборотного капитала, необходимого для дальнейшего роста компании.

- **Программа инновационных исследований малого бизнеса (SBIR):** Программа SBIR предоставляет гранты и контракты малым предприятиям, разрабатывающим инновационные технологии. Программа SBIR также предоставляет налоговые льготы инвесторам в компании, участвующие в программе SBIR.

Эти налоговые льготы повысили привлекательность долевого финансирования для инвесторов, что привело к росту инвестиций в стартапы и малые предприятия, что способствует экономическому росту и созданию новых рабочих мест.

### **Заключение**

В заключение следует отметить, что государственное регулирование долевого финансирования в США, включающее в себя законодательные и налоговые меры, играет ключевую роль в формировании и деятельности финансовых рынков и экономики в целом. Эта многогранная система регулирования, включающая такие законы, как «Закон о ценных бумагах 1933г.» и «Закон о фондовых биржах 1934г.», а также налоговую политику, с течением времени развивалась в соответствии с меняющимися условиями рынка и потребностями общества.

Основной целью государственного регулирования в данном контексте является достижение баланса между стимулированием экономического роста и инноваций, защитой интересов инвесторов и сохранением целостности рынка. Достичь такого равновесия не всегда просто, и изменения в регулировании часто требуют постоянной оценки и корректировки. Извлекая важные уроки из американского опыта, можно сформировать «дорожную карту» для других систем, стремящихся повторить этот успех. Важнейшими составляющими успеха являются стратегии адаптации нормативно-правовой базы, разработки благоприятной налоговой политики, повышение уровня образования и защиты инвесторов, а также поддержки инноваций через доленое финансирование.

Кроме того, создание цифровых платформ и глобализация финансовой сферы привели к появлению новых парадигм финансирования, что занимало большое внимание в последние десятилетия с точки зрения обновления нормативно-правовой базы для интеграции новых решений, как краудфандинг, криптовалюта, токенизация активов и т.д.

При этом решение вопроса о том, как лучше регулировать эти новые финансовые инструменты, чтобы защитить инвесторов и обеспечить стабильность рынка, носит постоянный характер, потому что скорость развития технологий, а

значит, и трансформация и появление новых инструментов, значительно увеличилась.

Становится очевидной необходимость дальнейшего изучения государственного регулирования долевого финансирования для выявления механизмов, способствующих стимулировать экономическую систему. Исследования в этой области должны учитывать динамическое взаимодействие между законодательной и налоговой политикой, защитой инвесторов, эффективностью рынка и технологическим прогрессом с акцентом на то, как эти факторы в совокупности формируют ландшафт долевого финансирования.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Gordon J., Judge K.* The Origins of a Capital Market Union in the United States. Working Paper N° 395/2018, 2018. URL: [https://www.ecgi.global/sites/default/files/working\\_papers/documents/finalgordonjudge.pdf](https://www.ecgi.global/sites/default/files/working_papers/documents/finalgordonjudge.pdf)
2. The SEC's Office of Investor Education and Advocacy (OIEA), "The Laws That Govern the Securities Industry". URL: <https://www.sec.gov/investor/alerts>.
3. Democratic National Committee, "Brief Summary Of The Dodd-Frank Wall Street Reform And Consumer Protection Act", 2010. URL: [https://www.dpc.senate.gov/pdf/wall\\_street\\_reform\\_summary.pdf](https://www.dpc.senate.gov/pdf/wall_street_reform_summary.pdf)
4. *Acharya V., Cooley Th.F. etc.* Regulating Wall Street: The Dodd-Frank Act and the New Architecture of Global Finance". John Wiley & Sons, Inc., 2010.
5. *Hungerford Th. L.* Corporate tax rates and economic growth since 1947, 2013. URL: <https://www.epi.org/publication/ib364-corporate-tax-rates-and-economic-growth/>

#### EVOLUTION OF LEGISLATIVE AND FISCAL REGULATION OF EQUITY FINANCING IN THE U.S.

*M. Voskanyan, V. Nersesyan, S. Nazaryan, A. Karapetyan*  
*Russian-Armenian (Slavonic) University*

#### ABSTRACT

Equity financing is a cornerstone of the modern financial system and plays an important role in the economic progress of the United States. The methods of state regulation of equity financing are the object of special attention in the context of economic success of developed countries. This article reviews the history of the development of public regulation of equity finance in the United States, describing its development, impact and major factors. This article has attempted to provide an overview of the various stages of the development of equity finance, from the early stock markets to the present day, in the context of the historical development of legislative and fiscal regulation, and the maintenance of equity finance.

**Keywords:** equity financing, economic development, regulation.

## ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ АНТИКРИЗИСНОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ ЖИЗНЕСПОСОБНОСТИ ПРЕДПРИЯТИЯ (на примере ООО «ДАРОИНК»)

*К.А. Гиносян<sup>1</sup>, Е.Г. Галустян*

*Российско-Армянский (Славянский) университет  
kristine-gh@mail.ru, liza.galustyan.1999@gmail.com  
ORCID<sup>1</sup>: 0009-0002-6025-8145*

### АННОТАЦИЯ

Современный мир полан рисковыми, проблемными ситуациями, которые формируют разные кризисные явления в современных организациях, которые нужно устранять для обеспечения либо каждодневного функционирования, либо для обеспечения развития. При этом, в зависимости от разных типов кризисов существуют разные технологии выявления и управления определенных кризисов. В данной статье представлены особенности диагностики кризисной ситуации на примере ООО «Дароинк», и разработана стратегия антикризисного управления для рассматриваемой компании. Также предложены практические шаги для выхода из кризиса и обеспечения ее будущего развития.

**Ключевые слова:** кризис, антикризисное управление, методы антикризисного управления, технологии антикризисного управления, стратегия антикризисного управления.

Сегодня современные компании действуют в очень изменчивой среде, что часто может стать причиной формирования в ней кризисной ситуации. Одни компании, оказавшись в кризисе, не понимают, как себя вести и ликвидируются, а другие – используют его и переходят на новый уровень развития. Для обеспечения второго варианта компании необходимо осуществить ряд анализов ее деятельности и разработать действенную антикризисную стратегию. Таким образом, актуальность статьи формируется тем, что сегодня очень важно изучение причин возникновения кризисов в организациях, определение их существования и разработка технологий выхода из них, обеспечивая будущее развитие организации, оказавшееся в кризисе.

Управление в условиях кризиса – это выявление и регулирование кризисных ситуаций с целью их успешного преодоления и развития общей деятельности компании. Следует воспринимать кризис не только как плохое явление, из которого важно правильно выйти, но и как возможность достижения большего успеха предприятия [1].

Рассмотрим особенности выявления кризиса и управления кризисными ситуациями на примере ООО «Дароинк» с целью сохранения его жизнеспособности.

ООО «Дароинк» – отечественное кондитерское предприятие, которое производит конфеты, печенье, кексы, круасаны, нугу и т.д. Ее продукцию предпочитают люди различных возрастов. Несмотря на это, компания оказалась в кризисной ситуации по причине разных проблем, возникших в ее деятельности.

Для определения сформированных проблем в компании «Дароинк» как причин существующего кризиса в ней, осуществим разные анализы ее деятельности – такие, как SWOT-анализ, бенчмаркинг, финансовый анализ, анализ вероятности банкротства, а также анализ рисков.

В первую очередь, осуществим SWOT-анализ ООО «Дароинк», т.е. анализ сильных и слабых сторон, возможностей и угроз компании с помощью изучения внутренних и внешних сред организации.

Как видим, ООО «Дароинк» имеет ряд слабых сторон и угроз – таких, как финансовые проблемы, отсутствие эффективного маркетинга, наличие постоянно возникающих конкурентов и т.д.

Важно также осуществить *бенчмаркинг* для определения конкурентных преимуществ и недостатков ООО «Дароинк». Для реализации данного анализа осуществим сравнение компаний «Дароинк» с «ГрандКенди» и «КДВ групп-Яшкино» с точки зрения производства продукции, финансовых показателей, маркетинга и особенностей управления.

Таблица 1. SWOT – анализ ООО «Дароинк».

	<b>О</b> <b>Возможности</b>	<b>Т</b> <b>Угрозы</b>
	Привлечение и сохранение лояльной клиентской базы. Новая законодательная стимулирующая база. Новые удобные кредитные программы для производителей с государственной поддержкой. Расширение производства и продаж. Выход на международный рынок.	Появление новых конкурентов. Изменчивость вкусовых предпочтений потребителей. Падение покупательского спроса в связи со снижением платежеспособности населения. Отсутствие дифференцированных поставщиков Изменчивость налоговых ставок в Армении Экономически нестабильная ситуация в связи с пандемией Политически нестабильная ситуация

		Вероятность демографического кризиса (миграции)
<p><b>S</b></p> <p><b>Сильные стороны</b></p> <p>Качественная продукция и средние цены.</p> <p>Приобретение нового оборудования для производства некоторых продуктов.</p> <p>Высококвалифицированный персонал.</p> <p>Отсутствие конфликтов между сотрудниками.</p> <p>На отечественном рынке имеет определенные позиции (известный бренд).</p> <p>Хорошая репутация.</p> <p>Сотрудничество с иностранными партнерами.</p>	<p><b>S-O</b></p> <p>Качество продукции и средние цены (1S) помогут привлечь лояльных клиентов (1O)</p> <p>Определенные позиции на отечественном рынке и известность бренда (5S) и сотрудничество с иностранными партнерами (6S) дают возможность выхода на международные рынки (5O)</p>	<p><b>S-T</b></p> <p>С помощью качественной продукции и средних цен (1S), также благодаря определенной позиции на рынке (5S) можно сохранить свою конкурентоспособность (1T)</p>
<p><b>W</b></p> <p><b>Слабые стороны</b></p> <p>Отсутствие новых автоматизированных технологий.</p> <p>Нет рекламной компании.</p> <p>Нет сети фирменных магазинов.</p> <p>Почти не осуществляются маркетинговые исследования и нет эффективной системы продвижения продукции.</p> <p>Нет собственных средств.</p> <p>Осуществляет убыточную деятельность.</p> <p>Рост обязательств.</p> <p>Отсутствие организационных традиций и корпоративного духа.</p> <p>Вред при большом количестве потребления.</p>	<p><b>W-O</b></p> <p>Пользуясь удобными кредитными программами (3S), можно усовершенствовать свои технологии (1W)</p> <p>Итогом расширения производства и продаж (4O) может послужить снижение убыточной деятельности (6W)</p>	<p><b>W-T</b></p> <p>Люди все чаще переходят на правильное питание, уменьшая потребление сахара (9W) (2T). Нужно выпустить продукцию, которая будет соответствовать новым тенденциям.</p> <p>Одной из аспектов удачной конкурентоспособности компании является эффективная система продвижения продукции. (4W) (1T)</p>

Таблица 2. Бенчмаркинг ООО «Дароинк» [2] [3] [4].

			
<b>Продукция</b>	Соотношение цена/качество - среднее качество и средняя цена.	Высокое качество/средние цены.	Высокое качество/низкая цена.
	Среднего цветового диапазона упаковка.	Интересные яркие упаковки. Очень привлекательные для детей.	Монотонная упаковка. Чаще в одном цвете.
	Вкусы – средние. Бывают продукции очень успешные и не очень.	Вкусы – средние. Различающаяся продукция.	Много уникальной продукции.
<b>Фин. показатели тыс. др (2020 год)</b>	Активы –1744653	Активы-6908630	Активы-14.109 млрд. руб
	Собственный капитал – (1835727)	Собственный капитал-1679301	Собственный Капитал-6000000
	Чистая прибыль – (206547).	Чистая прибыль – 7217966	Чистая прибыль – 10.995 млн. руб
<b>Маркетинг</b>	Отсутствие рекламной политики.	Развитая рекламная политика.	Отсутствие рекламной политики.
	Наличие всего одного фирменного магазина (не очень большого).	Наличие множества фирменных магазинов.	Множество фирменных магазинов «КДВ Групп», в числе фирм которых – «Яшкино», также есть именно магазин с названием «Яшкино», но в Армении их нет.
	Невысокие продажи.	Постоянные продажи за счет дифференциации продукции и постоянных изменений.	Постоянные продажи за счет низкой цены и высокого качества. Часто применяется политика нововведений.
	Неразвитый сайт, отсутствие полной информации.	Развитый сайт.	Развитый сайт.
	Неразвитый мерчандайзинг	Развитый мерчандайзинг.	Развитый мерчандайзинг.
<b>Управление</b>	Отсутствие эффективного менеджмента	Высокий уровень менеджмента	Высокий уровень менеджмента

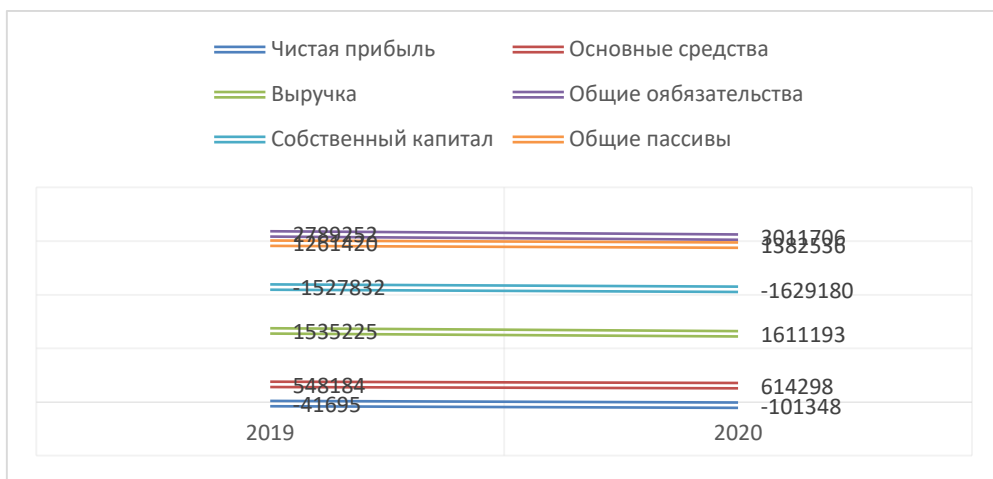
Таким образом, данный анализ показал, что основными проблемами в организации являются невысокие продажи, отсутствие рекламы и сети фирменных магазинов, мерчандайзинга и эффективного менеджмента. А также следует выделить, что компания работает в убыток.

Немаловажным является также реализация финансового анализа, т.е. рассмотрение абсолютных и относительных финансовых показателей компании в сравнении за несколько временных периодов.

*Таблица 3. Финансовый анализ абсолютных показателей ООО «Дароинк» за 2020– 2021гг.*

<b>Показатели (тыс.др.)</b>	<b>2020 год</b>	<b>2021 год</b>	<b>Абсолютное отклонение</b>	<b>Относи- тельное от- клонение %</b>
<b>Общие активы</b>	1382536	1744653	362117	26,2
<b>Текущие ак- тивы</b>	764199	1083648	319449	41,8
<b>Нетекущие ак- тивы</b>	618337	661005	42668	6,9
<b>Общие пас- сивы</b>	1382536	1744653	362117	26,2
<b>Собственный капитал</b>	(1629180)	(1835727)	(206547)	12,7
<b>Общие обяза- тельства, в том числе:</b>	3011706	3580380	568674	18,9
<b>Текущие обяза- тельства</b>	163159	204656	41497	25,4
<b>Нетекущие обязательства</b>	2848547	3375724	527177	18,5
<b>Выручка</b>	1611193	1777790	166597	10,3
<b>Основные средства</b>	614298	656514	42216	6,9
<b>Чистая при- быль после налогообложе- ния</b>	(101348)	(206547)	(105199)	103,8





Таким образом, исследуя абсолютные финансовые показатели, можно сделать вывод, что организация не имеет собственного капитала, общие обязательства постоянно растут, и она работает в убыток.

Рассмотрим также отдельные важные относительные показатели организации: убыточность, ликвидность, платежеспособность, финансовая устойчивость, оборачиваемость и деловая активность за 2020–2021гг.

Таблица 4. Анализ убыточности (рентабельности) ООО «Дароинк» за 2020–2021гг.

Показатели	2020г.	2021г.	+/-
Рентабельность продаж= Чистая прибыль/Выручка*100%	-6.29%	-11.62%	-5.33
Рентабельность активов= Чистая прибыль/активы*100%	-7.33%	-11.84%	-4.51
Рентабельность собственного капитала= Чистая прибыль/собственный капитал*100%	6.2%	11.25%	7.75

Исходя из этого, ООО «Дароинк» не просто убыточна, но и убыток все растет.

Таблица 5. Анализ ликвидности ООО «Дароинк» за 2020–2021гг.

Показатели	2020г.	2021г.	Норма
Коэффициент общей (текущей) ликвидности= Текущие активы/текущие обязательства	3.79	3.23	1,5-2
Коэффициент быстрой ликвидности= (денежные средства+ краткосрочные фин. вложения+ дебиторская задолж.)/кратк. Обязательства	1,11	1,2	0,7-1
Коэффициент абсолютной ликвид.= (денеж. средства+ краткосрочные фин. вложения) /текущие обязательства	0,06	0,32	0,5-0,7

Как видно из Табл., не все коэффициенты соответствуют нормам.

Так коэффициент текущей ликвидности показал, что компания не способна погашать текущие обязательства только за счет оборотных активов, а также структура капитала неверно сформирована. Коэффициент быстрой ликвидности показал, что компания не сможет ответить по текущим долгам в случае возникновения отдельных сложностей. Коэффициент абсолютной ликвидности определил то, что компания не сможет погасить свои долги в краткосрочном периоде. Следовательно, компания «Дароинк» неликвидна.

Таблица 6. Анализ платежеспособности ООО «Дароинк» за 2020–2021гг.

<b>Показатели</b>	<b>2020г</b>	<b>2021г</b>	<b>Норма</b>
<i>Коэффициент общей платежеспособности = общ. активы/общ. Обязательства</i>	0,45	0,49	>2
<i>Коэффициент долгосрочной платежеспособности = долгосрочные обязательства/собств. Капитал</i>	-1,75	-1,84	<
<i>Коэффициент кредиторской задолж. = кре- диторская задолж./общие активы</i>	0,11	0,12	<0,4

Как указано в Табл. 6, коэффициенты не соответствуют норме, поэтому можно сделать вывод, что компания неплатежеспособна, т.е. не способна исполнить денежные обязательства перед кредиторами.

Таблица 7. Анализ финансовой устойчивости ООО «Дароинк» за 2020–2021гг.

<b>Показатель</b>	<b>2020г</b>	<b>2021г</b>	<b>норма</b>
<i>Коэффициент независимости = Собств. капитал/общие активы</i>	-1,18	-1,052	0,5-0,7
<i>Коэффициент фин. зависимости = Обязательства/активы</i>	2,18	2,052	<0,8
<i>Коэффициент соотношения заемных и собственных средств = Обязательства /собств. Капитал</i>	-1,85	-1,95	0,5-0,7

Коэффициенты не соответствуют нормам, поэтому анализ финансовой устойчивости показал, что компания финансово неустойчива и финансово зависима.

По данным Табл. 8, можно сделать вывод, что компания «Дароинк» имеет достаточно низкую оборачиваемость.

Так как у компании плохое финансовое состояние, следует также проанализировать вероятность ее банкротства.

Таблица 8. Анализ оборачиваемости или деловой активности ООО «Дароинк» 2020–2021гг.

Показатель	2020г	2021г	Норма
Коэффициент оборачиваемости активов= Выручка/активы	1,17	1,02	>
Коэффициент оборачиваемости собственного капитала= Выручка/ собственный капитал	-0,99	-0,97	>
Коэффициент оборачиваемости дебит. задолженности= Выручка/ дебит. задолженность	10,4	9,07	>

Осуществим анализ банкротства по пятифакторному анализу Альтмана.

$$Z = 1,2X1 + 1,4X2 + 3,3X3 + 0,6X4 + X5 \quad (2)$$

X1 – оборотный капитал/сумма активов = 0,92;

X2 – нераспределенная прибыль/сумме активов предприятия = -0,12;

X3 – прибыль до налогообложения/общей стоимости активов = - 0,11;

X4 – рыночная стоимость собственного капитала/бухгалтерская (балансовая) стоимость всех обязательств = -0,51;

X5 – объем продаж/общая величина активов предприятия = 1,02.

$$Z = 1.2*0.92+1.4*(-0.12) +3.3*(-0.11) +0,6*(-0.51)+1.02= 0.98$$

Так как  $Z < 1,81$ , можно сделать вывод, что вероятность банкротства составляет от 80 до 100%.

Таким образом, по пятифакторному анализу Альтмана ясно, что у компании «Дароинк» высокая вероятность банкротства и плохое финансовое положение.

Тем самым, становится важным реализация анализа рисков компании. В первую, очередь осуществим классификацию рисков ООО «Дароинк», выделив следующие внутренние и внешние риски компании.

Таблица 9. Внешние и внутренние риски компании «Дароинк».

Внешние риски	Внутренние риски
Политические риски	Финансовые риски
Экономические риски	Управленческие риски
Конкурентные риски	Организационные риски
Социальные риски	Производственные риски
Валютный риск	Технологические риски
	Стратегические риски
	Кадровые риски
	Маркетинговые риски
	Коммерческие риски

После сформируем карту рисков для представления самых опасных основных рисков и определения очередности их устранения.

Таблица 10. Карта рисков для компании «Дароинк».

Организационные риски, управленческие риски	Конкурентные риски, производственные риски	Финансовый риск
Риски не востребованности новой продукции	Политические, экономические	Маркетинговые риски
Риск непредвиденных расходов	Коммерческие риски	Технологические риски

Синяя полоска визуально отделяет зону «повышенного внимания». Риски, которые находятся в красной зоне, крайне высокие. Они должны быть первоочередной задачей организации. Далее отмечены риски в оранжевой зоне, это – высокие риски, но не превосходящие предыдущих. И риски, которые ниже синей метки – средние и относительно низкие по значимости риски.

Таким образом, можно сделать следующие выводы: финансовый риск организации «Дароинк» находится в красной зоне и требует быстрых решений; далее, по приоритетности, следуют риски управленческие, маркетинговые, производственные, технологические, конкурентные, организационные, и, конечно же, политические и экономические, которые связаны с текущей ситуацией в стране. Дальше были отмечены коммерческие риски, которые связаны с нарушением условий хранения товаров или же сроков, неправильная транспортировка и другие форс-мажорные обстоятельства.

Обобщая все вышеперечисленное, можно сделать вывод, что компания «Дароинк» находится в кризисной ситуации.

Как показали различные исследования деятельности компании «Дароинк», нужно в срочном порядке *разработать эффективную антикризисную стратегию и применить в деятельности компании определенные изменения.*

Чтобы выйти из кризисной ситуации и не осуществлять убыточную деятельность компании, ООО «Дароинк» следует принять свои слабые стороны и сделать все, чтобы их устранить.

Разработка стратегии антикризисного управления для компании «Дароинк» включает в себя направленность на проблемные зоны организации, которые требуют решения. Для устранения этих проблем предлагаются такие практические шаги, которые смогут помочь организации не выйти из рынка.

Для выхода из кризисной ситуации компании «Дароинк» важно обратить внимание на выявленные следующие проблемные зоны.

## 1. Управление

Одной из проблемных зон компании «Дароинк» является отсутствие эффективного менеджмента. Для того чтобы высшему руководству компании «Дароинк» понять, насколько эффективно проходит процесс управления, важно оценить его с помощью определенных подходов.

*Оценочный подход:* важно сделать финансовый анализ и сравнить его с предыдущим годом, узнать свой рейтинг на рынке, преимущества и недостатки.

*Ресурсный подход:* понять, какое количество ресурсов тратится на определенную задачу.

*Целевой подход:* оценить быстроту и качество выполняемых задач.

Как инструмент, который повысит уровень эффективности управления и может улучшить внутренние бизнес-процессы является заполнение, понятие, принятие модели “McKinsey 7S” и использование полученных результатов. Данная модель основана на 7 взаимосвязанных элементах – таких, как:

- *Система ценностей* – компания должна придерживаться общих ценностей, которые не противоречат ценностям каждого сотрудника по отдельности. Создание культуры организации также является важной составляющей данной системы.
- *Стратегия* – высшее руководство должно четко выражать главную стратегическую цель компании, его миссию, смысл существования. В компании «Дароинк» данный элемент представлен расплывчато. Важно выработать четкую и понятную всем сотрудникам стратегию.
- *Структура* – четкое и понятное распределение труда между отделами, единоначалие, определение власти и ответственности.
- *Система* – организация действует как система, взаимосвязанно и взаимозависимо. Высшее руководство компании должно обеспечивать прозрачную информационную систему, как принимаются управленческие решения, ведется ежедневная работа. Возможно, руководству компании следовало бы обратить внимание на свой метод управления (преимущественно, в «Дароинк» действует экономический). И попытаться сориентироваться на социально-психологический метод.
- *Состав персонала* – высшему руководству важно обращать внимание на такие факторы, как подбор персонала, квалификация и переквалификация, мотивацию, устранение конфликтов и т.д.
- *Сумма навыков* – обеспечение руководством обучения и переобучения сотрудников. Компания не занимается данными вопросами, а лишь старается нанять квалифицированных сотрудников.

- Стиль – стиль руководства. Руководство должно понять эффективен ли используемый стиль и, если нет, попытаться исправить, как видно, неэффективен [5].

Руководство компании «Дароинк» должно придерживаться определенных принципов управления, таких как: разделение труда, единство цели и руководства, цепь, власть и ответственность, соотношение централизации и децентрализации, справедливость, вознаграждение персонала, дисциплина, единство команд, стабильность, порядок, подчинение главному интересу, инициатива и т.д.

Для осуществления эффективного управления следует помнить также о функциях управления. Так, во время управленческого процесса осуществлять предвидение, планирование, организацию, распорядительство, координацию, контроль, формирование отчетности. Чем эффективнее исполняется конкретная функция – тем эффективнее, в итоге, будет и управление.

Определенные важные шаги к эффективному управлению, которые помогут компании «Дароинк» выйти из данного состояния, представим на Рис. 1.

Рисунок 1. Важные шаги к эффективному управлению для компании «Дароинк».



Таким образом, эффективное управление зависит от многих факторов, и управленец должен сам понять свои ошибки и попытаться их исправить.

## 2. Финансовое состояние компании «Дароинк»

Компания «Дароинк» находится на стадии спада. Компания убыточна, неликвидна и неплатежеспособна. Вероятность банкротства очень высока. В таком случае, можно предложить следующие практические шаги для выхода компании из кризиса.

*Снижение издержек.* Существуют разные приемы снижения издержек, но для компании «Дароинк» возможен поиск новых поставщиков, что будет более целесообразно, так как можно найти более выгодные условия по закупке услуг. За доставку ресурсов из других стран компании требуется большие расходы, поэтому следует рассмотреть отечественные компании для данных целей.

Возможно снизить производственные затраты путем контроля использования электричества, воды, газа и установления мер по их сбережению, а также перехода использования газа вместо бензина.

*Привлечение новых инвесторов в целях формирования собственного капитала.* Этим должны заниматься специалисты, которые знают, как действовать в данном случае, поэтому компании «Дароинк» следует к им обратиться. Привлечение инвестиционного капитала может быть осуществлено многими способами. Например, прямые инвестиции, когда инвестор становится совладельцем, паевые средства – инвестор получает часть прибыли компании и т.д. В современном мире все чаще можно столкнуться с краудинвестингом. Это – онлайн-площадка для привлечения инвестиций в бизнес. Взамен инвестор получает акции или облигации компании. Также можно использовать коммерческое кредитование (от юридических лиц), в этом может помочь диаспора. Т.е. компания даже может реорганизоваться из ООО в ОАО.

*Эффективное управление дебиторскими и кредиторскими задолженностями, а также общими задолженностями.* Важно создать особую систему контроля за дебиторскими и кредиторскими задолженностями, а также всеми задолженностями компании. Важно контролировать их появление и уплаты. Создать определенную документацию по их привлечению и выплатам и постоянно следить за их изменениями.

**Формирование эффективного финансового планирования, финансового контроля и системы риск-менеджмента.** Важно в организации не просто осуществлять бухгалтерский учет и анализ, а также осуществлять грамотный финансовый менеджмент, включающий финансовое планирование, контроль, управление рисками, что даст возможность четко понимать, какие будут притоки и оттоки денежных средств и, следовательно, что лучше делать в этом случае.

### 3. Организационная культура

В компании «Дароинк» действует в большей части материальное стимулирование, а это, следует отметить, дает меньше мотивации для достижения целей, чем нематериальное. Грамотная корпоративная культура, социальная политика, мероприятия по стимулированию труда могут повысить эффективность работы.

Создание корпоративной культуры очень важно. Для укрепления межличностных отношений можно использовать различные методы, например, быть вместе во время утренних собраний, обедов, устраивать различные мероприятия для сплоченности коллектива. Итак, можно предложить разные собрания после обеда или в конце недели для обсуждения итогов. Важно, чтобы принципы компании не противоречили принципам каждого сотрудника. Также определение четкой миссии и целей организации, прозрачность, празднование командных и индивидуальных побед, наличие неформального лидера, который вдохновляет и мотивирует и который сможет помочь в решении возникающих задач.

Комфортная обстановка и условия труда, приятный график, тимбилдинг и различные собрания вне работы – также являются важными составляющими. Также и, например, транспорт, еда, помещения для отдыха, выделение «сотрудника дня», предложение различных льгот, страхования и др.

Особое внимание важно уделять найму, продвижению и дальнейшему обучению сотрудников. Нужно выделять средства для прохождения мастер-классов, тренингов для повышения профессиональной подготовки как за границей, так и в самой стране. Важно постоянное обучение и переквалификация.

Создание ощущения причастности и полной отдачи своему делу – отличный мотиватор.

Все вышеперечисленные меры были стандартными и понятными для всех. Но самыми результативными методами мотивации являются нестандартные.

- Доплата, исходя из состояния здоровья, премии для некурящих, бесплатная вакцинация, медицинское страхование.
- Своеобразный «Оскар» для сотрудников компании «Дароинк». Победитель получает приз.

Исходя из этого, мотивация и корпоративная культура являются важной частью эффективной работы предприятия.

### 4. Маркетинг

Компания «Дароинк» не уделяет должного внимания маркетингу, разработке системы продвижения продуктов. Она не осуществляет маркетинговую стратегию и рекламную политику.



Для устранения или снижения этой проблемы, нужно провести определенные маркетинговые исследования и начать внедрять инструменты продвижения, развить сайт и мерчандайзинг.

Улучшением рекламной компании и разработкой системы продвижения продуктов занимается аутсорсинговая компания – Neurohub. Но компания «Дароинк» только недавно обратилась к ним, и видимых результатов пока нет.

Развить сайт, определить рекламную компанию, начать рекламировать продукцию на разных интернет – площадках, и использовать радиорекламу, афиши, покупать рекламу у блогеров и других знаменитостей, показывать свою продукцию в сериалах (как это делают многие компании в Армении) – все, что может привлечь новых клиентов.

Не стоит недооценивать интернет – ресурсы, ведь именно они помогают людям увидеть продукцию и заинтересоваться им, поэтому компании следует лучше продвигать рекламу в социальных сетях.

Еще одним шагом увеличения продаж может послужить открытие сети магазинов «Дароинк» в Армении.

У компании «Дароинк» очень расплывчатый ассоциативный круг. Нет определенного персонажа, цвета, формы, поэтому продукция не запоминается. Важно, чтобы каждый, кто увидел хоть раз упаковку компании, запомнил бы его.

*Расширение ассортимента и изменение упаковки продукции.* У упаковок компании «Дароинк», конечно, есть свои плюсы, – такие, как прозрачность, то есть человек видит, что покупает, компактность. Но есть и минусы. Вафли или сладкие палочки из продукции компании упакованы не очень надежно и при перевозке они крошатся. Можно сделать картонные коробочки, которые лучше подойдут для перевозки. Также заметно, что у компании нет определенного цвета и персонажа, который будет на упаковке, тем самым ассоциироваться с брендом «Дароинк».

Компания очень редко выпускает продукцию, предназначенную какой-либо тематике или праздникам, – таким, как Новый год, 8 марта, День защитника отечества, Пасха. А это могло повысить спрос на какой-то период.

При этом, компания должна понимать, что у нее есть определенная товарная линейка, которая по матрице БКГ занимает место «Звезды». Например, сладкие кукурузные палочки. Данные товары – лидеры среди всех остальных. В таком случае нужно провести стратегию сохранения лидерства. Для сохранения этой позиции товары – звезды требуют существенных затрат.

*Выход на новые рынки, включая международные.* Несмотря на то, что компания очень известна на отечественном рынке, она может воспользоваться возможностью выйти на международный рынок. Компания уже экспортирует в разные страны, в том числе и в США, и во Францию, в маленькие магазинчики с армянскими сладостями. Нужно расширить данный диапазон, уделяя большое внимания диаспоре.

## 5. Улучшение технологий

Компания «Дароинк» следит за технологическим процессом, но у нее нет того оборудования, которое поможет сократить время, и тем самым помочь воспроизводить больше товара, приобретено компанией.

В компании преобладает ручной труд, но, несмотря на это, она уже приобрела различное оборудования для добавления начинки и запекания, упаковки и расфасовки. Но, стремясь больше к механизированному и автоматизированному труду, можно переместить свое внимание на более важные аспекты в организации.

Таким образом, проведя весь анализ и рассмотрев все характеристики компании, можно сделать вывод, что компании следует пересмотреть свое управление. Своевременное, правильное выявление и управление кризисными ситуациями – важная часть поддержания жизнедеятельности и эффективного развития компании, т.е. ей необходимо осуществлять именно антикризисное управление.

Что касается модернизации, важно привести технологическую сферу деятельности компании к обновленным условиям, в дальнейшем – и к показателям качества. Также начать внедрять технологии, мотивировать своих и привлекать других квалифицированных специалистов и оптимизировать все процессы в организации.

Стратегия – это долгосрочный курс развития, программа действий. Есть много стратегий, которые можно внедрить и в эту организацию.

Антикризисную стратегию можно классифицировать по следующим разновидностям.

*Рисунок 2. Разновидности антикризисных стратегий.*

стратегия сокращения расходов

- организационные изменения, снижение активов, затрат

стратегия изменения или поворота

- изменение цен, создание нового товара, сосредоточение на рекламе и пролажах

стратегия выхода

- изъятие инвестиций, минимизация ущерба

В данном случае, придерживаться стратегии сокращения расходов с применением отдельных «ноток» изменений, что будет наиболее разумным, так как финансовое составляющее компании требует немедленного вмешательства.

В основе антикризисной стратегии ООО «Дароинк» необходимо учесть следующие важные моменты: для того, чтобы антикризисная стратегия была эффективной, необходимо понять, какое место на рынке занимает компания,

каковы его конкуренты и конкурентные преимущества, в чем заключается свой сегмент рынка, определить сильные стороны и использовать возможности для усовершенствования производства, попытаться минимизировать слабые стороны и угрозы. Нужно вовремя ловить некие «сигналы» о наступлении кризиса и понимать, как себя вести, чтобы устранить их.

Таким образом, у компании «Дароинк» есть все шансы достичь высот. Главное помнить, что кризис – это возможность, и этой возможностью надо воспользоваться.

Под антикризисным управлением имеется в виду установление механизмов предвидения и мониторинга кризиса, анализа его сущности, признаков вероятности, применения методик снижения отрицательных последствий кризиса и использование результатов для того, чтобы в будущем принимать более грамотные решения и быть готовым к любому раскладу.

Разработка стратегии антикризисного управления для компании «Дароинк» включает в себя акценты именно на проблемные зоны предприятия.

Таким образом, в результате проделанной работы можно сделать вывод, что правильное и результативное антикризисное управление – важная составляющая успешной деятельности предприятия.

С помощью таких анализов любая современная организация может определить наличие кризиса в ней и разработать мероприятия по его устранению и обеспечению постоянного развития ее деятельности.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бабушкина Е., Верещагина Л., Бирюкова О. Антикризисное управление. Конспект лекций. 2008 160с.
2. Официальный сайт компании “Daroink”. URL: <https://daroink.am/>
3. Официальный сайт компании “Grand Candy”. URL: <https://www.grandcandy.am/>
4. Официальный сайт компании «Яшкино». URL: <https://kdv-group.com/ru>
5. Работает ли ваша компания идеально? Модель “McKinsey 7S”. [режим доступа: <http://powerbranding.ru/biznes-analiz/mckinsey-7s-model/>, дата обращения: 22.08.2023г.]

#### PECULIARITIES OF ANTI-CRISIS MANAGEMENT APPLICATION TO PRESERVE THE VIABILITY OF AN ENTERPRISE (on the example of LLC “DAROINK”)

*K. Ginosyan, L. Galstyan*  
*Russian-Armenian (Slavonic) University*

#### ABSTRACT

In this article, the features of the the crisis situation diagnosis are presented on the example of LLC “Daroink” and an anti-crisis management strategy is developed for the company under consideration. Thus practical steps are proposed to get out of the crisis and ensure its future development.

**Keywords:** crisis, anti-crisis management, anti-crisis management methods, anti-crisis management technologies, anti-crisis management strategic.

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_44  
УДК 33-2964

Поступила: 01.11.2023г.  
Сдана на рецензию: 03.11.2023г.  
Подписана к печати: 03.01.2024г.

## ЗАДАЧИ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРСОНАЛОМ В ОРГАНИЗАЦИЯХ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

*Л.Г. Товмасын*

*Российско-Армянский (Славянский) университет  
tovmasyan.lg@gmail.com  
ORCID: 0009-0004-9938-870X*

### АННОТАЦИЯ

В современных условиях управление персоналом становится все более важным для успешного управления всей организацией, независимо от сферы ее деятельности. Особенно все большую роль играет стратегический подход к управлению персоналом. В условиях стратегического управления происходят качественные изменения в области работы с персоналом во всех сферах деятельности. И только благодаря развитию человеческих ресурсов можно выиграть конкурентную борьбу на рынке.

**Ключевые слова:** система, персонал, человеческий ресурс, сфера, стратегия.

Управление персоналом организаций здравоохранения признано в Армении и за рубежом основной задачей менеджмента в этой сфере. Это обусловлено изменением роли и сущности управления персоналом в условиях перехода к информационному обществу, когда работник из объекта управления становится объектом-субъектом управления. Кроме изменения самого медицинского работника и характера его труда, происходит глобализация экономики в целом, и здравоохранения, в частности, когда выравниваются технологические условия медицины, так что только благодаря развитию человеческих ресурсов можно выиграть конкурентную борьбу на рынке.

Импульсом эволюции управления трудом явились экономические потрясения в мировой экономике в 70-х–80-х гг. XX века и последовавший за этим переход к новому технологическому способу производства и обслуживания. Начавшаяся в эти годы третья промышленная революция привела к перестройке управления персоналом на инновационных принципах. Это требует усиления технологической и организационной гибкости организаций вообще и в сфере здравоохранения, в частности, что практически невозможно в рамках технократической организации и традиционных методов стимулирования труда. Необходимость привлечения высококвалифицированной рабочей

силы, гибкой, способной принимать решения, вовлеченной в достижение общих целей организации потребовала пересмотра важнейших принципов управления трудом.

В итоге, в 90-х гг. в менеджменте начинает утверждаться принципиально новый подход к управлению персоналом: объектом управленческой деятельности признаются не люди, их деятельность, процессы, а организационные культуры различного типа. Современные руководители должны рассматривать культуру своей организации как важный стратегический инструмент, позволяющий ориентировать все подразделения на общие цели, мобилизовать инициативу сотрудников, облегчить общение между ними.

Управление персоналом в XXI веке предполагает стратегическое управление персоналом в условиях эффективной организационной культуры, что обусловлено рассмотрением нового подхода к управлению человеческими ресурсами в сфере здравоохранения (стратегического менеджмента персонала) и проблем формирования эффективной организационной культуры как в Армении, так и за рубежом.

Единственным путем сохранения и приумножения конкурентных преимуществ в условиях постоянного насыщения рынков, в том числе и в сфере медицинских услуг, является применение методов и элементов стратегического управления, заключающихся в долгосрочном прогнозировании потребностей рынка, в соответствующем целепологании, планировании, реализации и контроля в достижении этих целей.

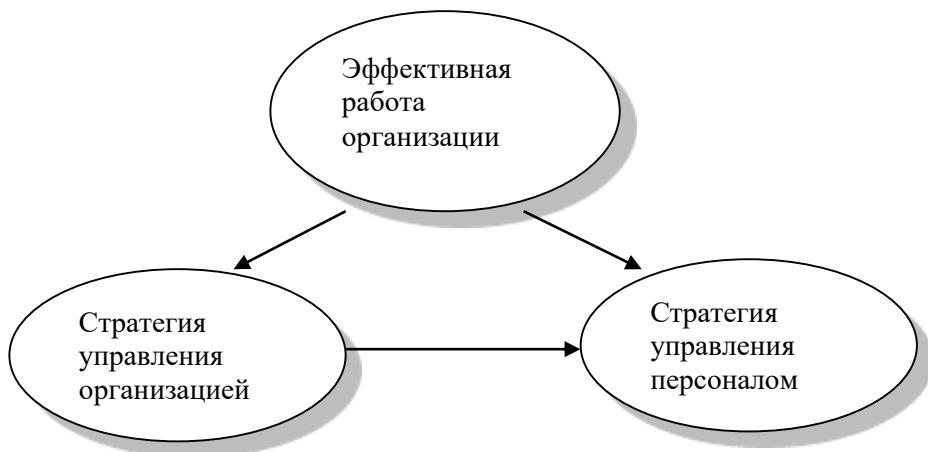
В условиях стратегического управления происходят качественные изменения в области работы с персоналом во всех сферах деятельности, и в здравоохранении, в том числе. Они заключаются в том, что в рамках традиционных направлений кадровой работы все большее значение приобретают стратегические аспекты. Объединяясь со стратегическими целями развития организации (определяющими современные медицинские услуги в «техническом» плане), такие конкретные направления работы с персоналом, как планирование потребности в персонале, отбор, деловая оценка, обучение и др., выступают как составляющие стратегии управления персоналом, приобретают новое качество и единую целевую направленность [1].

Концептуальной основой данного исследования является концепция управления организациями в сфере здравоохранения как процесса воздействия на три системы: систему средств производства, систему «человек-машина» и систему «человек-коллектив». Именно совокупность подходов к воздействию на систему «человек-коллектив» и определяет управление персоналом компании (руководство персоналом является одной из подфункций).

На данном этапе формирования системы здравоохранения на микроуровне, фактически, происходит трансформация управления персоналом в управление человеческими ресурсами. Меняются задачи и цели кадровой работы на уровне организации.

Феактически речь может идти о единой триаде (Рис.1: составлено автором ).

*Рисунок 1. Взаимосвязанность базовых элементов эффективности управления персоналом.*



В современных условиях управление персоналом становится все более важным для успешного управления всей организацией, независимо от сферы ее деятельности, и, в то же время, все более сложным. На в отношении человека к работе, помимо экономических, решающее влияние оказывают взаимные отношения людей именно в качестве индивидов, а не «производителей», что побуждает уделять особое внимание социально-психологическим аспектам управления персоналом. Наиболее актуален этот подход в сферах нематериального «производства», что в полной мере может быть отнесено и к здравоохранению (кроме стоматологии, ортопедии и фармацевтики, имеющих материальные продукты), где доминируют интеллектуальный, творческий труд, и административное воздействие на качество труда не может оказать значительного воздействия.

Развитие третьей промышленной революции, становление нового технологического производства, техническое «вооружение» медицины, привели в самом конце XX века к осознанию необходимости дальнейшей эволюции подхода к управлению работниками организаций: зародился стратегический подход к управлению персоналом.

Следует исходить из того, что под влиянием третьей промышленной революции, затронувшей все сферы человеческой деятельности и здравоохранения, в том числе, зарождается новое общество, в основе которого лежат интеллект, интерес и информация. В нарождающемся в XXI веке обществе не труд в своей непосредственной (физической) форме, а разум, наука, как непо-

средственная производительная сила, становятся главным источником общественных благ и фактором получения прибыли – за счет более полного удовлетворения потребностей его членов. Именно поэтому ряд зарубежных авторов называют современное общество «обществом науки, научным обществом»<sup>1</sup>[2].

В связи с этим возрастает значение управления профессиональной и организационной адаптацией персонала в организации в условиях быстрых перемен в облике как самих организаций, так и общества, в целом.

По-новому предстоит рассматривать и организацию работы по комплектованию организации кадрами, учитывая обострение проблемы занятости, устаревание профессий и непредсказуемые последствия технологических перемен.

Также в планировании и развитии персонала следует содействовать совершенствованию именно разносторонней квалификации, поскольку обладающие ею сотрудники становятся главной движущей силой перехода от функционального принципа организации к процессному, а успешный переход, в свою очередь, обеспечивает конкурентоспособность организации [3].

Процесс планирования и развития оказывает огромное влияние на все последующие подпроцессы в рамках управления персоналом: ведь именно здесь происходит определение численности и квалификации работников, которые понадобятся ОСЗ в будущем для обеспечения его основных и вспомогательных (а также управленческих) процессов. От правильности сделанных оценок решающим образом зависит дальнейший успех вновь созданных организационных структур, ориентированных на процессы, и способность бизнеса адаптироваться к внешним изменениям [4].

Нужно отметить, что для того чтобы организация – ОСЗ, могла бы длительное время оставаться на рынке, ей нужны гибкие основные процессы, адаптирующиеся к внешним изменениям. Разумеется, внешние изменения влияют также на вспомогательные процессы, и управление персоналом – не исключение. Требования здесь значительно возросли, поскольку децентрализация, ориентация на процессы и стремление к общему оптимуму основных процессов предполагают интегрированное развитие персонала. Необходимо систематически знакомить работников с новыми требованиями, чтобы ответить на этот вызов.

Как следует из Рис. 2 (составлено автором), децентрализация требует разносторонних специалистов, с которыми можно выпускать меньшее количество уникальных (высококачественных, медицинских) услуг, ориентированных на

---

<sup>1</sup> Намного раньше другой немецкий ученый также предсказывал, что на смену труду приходят разум и наука как непосредственная производительная сила (К. Маркс. Экономические рукописи, 1857–1859гг.).

международный рынок; людей, умеющих работать в группе, справляться с возрастающей сложностью и осваивать новые технологии (в т.ч. медицинские, информационные). Без квалифицированных работников нет ни инноваций, ни совершенствования, а значит, нет конкурентоспособности.

В ряде стран Запада в последние годы (с середины 90-х гг. XX века) все большее внимание в теории и практике менеджмента уделялось (и уделяется) проблемам стратегического управления персоналом, поскольку даже сравнительно новые подходы управления человеческими ресурсами оказались недостаточными в условиях быстрых, турбулентных перемен во внешней среде. Решение важнейших задач кадровой политики – таких, как набор, отбор, подготовка, вознаграждение, мотивация персонала, в современных условиях оказалось невозможным в рамках даже подходов середины прошлого десятилетия. Новая концепция стратегического менеджмента персонала основана на далеко идущих прогнозах развития организации и ее окружения.

Рисунок 2. Составляющие разносторонней квалификации.



Создание теории стратегического управления персоналом в Армении особенно актуально, поскольку только на ее основе возможно создание кон-



курентоспособной системы здравоохранения в условиях ужесточения конкуренции и интернационализации этой сферы.

В нашей стране лишь в последние годы начинает утверждаться новый подход к управлению персоналом, как самостоятельной профессиональной деятельности в системе управления организацией сферы здравоохранения (ОСЗ). В конце прошлого десятилетия произошел переход от кадровой работы к управлению персоналом, и сразу же началась его дальнейшая трансформация в управление человеческими ресурсами. При этом все большую роль играет стратегический подход к управлению персоналом.

Столь быстрая эволюция практики кадровой работы связана, прежде всего, с желанием руководства организации создать и/или сохранить свои конкурентные преимущества на рынке за счет повышения эффективности функционирования ОСЗ, в целом, что может стать результатом исключительно за счет изменения роли и места персонала в ОСЗ. Вместо отношений «начальники-подчиненные» постепенно должно прийти понимание единого коллектива организации, в которой управление основано не на приказе и контроле, а на доверии и поддержке. Речь идет о переходе к стилю управления XXI века – партиципативно-кооперативному или «соучаствующему» стилю управления персоналом. Работники должны все шире вовлекаться в обсуждение и решение проблем организации. Руководители должны стремиться решать проблемы не вместо подчиненных, а вместе с ними. Именно такие подходы к работе с персоналом и позволили ряду организаций, относительно безболезненно, выйти из кризиса 2008–2011 гг.

Фактически, в настоящее время меняется парадигма управления, что ведет к становлению стратегического управления человеческими ресурсами.

В общем виде, составляющими современной стратегии управления персоналом являются:

- условия и охрана труда, техника безопасности персонала;
- формы и методы регулирования трудовых отношений;
- методы разрешения производственных и социальных конфликтов;
- установление норм и принципов этических взаимоотношений в коллективе, разработка кодекса деловой этики;
- политика занятости в ОЗС, включающая анализ рынка труда, систему найма и использования персонала, установление режима работы и отдыха;
- профориентация и адаптация персонала;
- меры по наращиванию кадрового потенциала и лучшему его использованию;
- совершенствование методов прогнозирования и планирования потребности в персонале на основе изучения новых требований к работникам и рабочим местам;

- разработка новых профессионально-квалификационных требований к персоналу на основе систематического анализа и проектирования работ, выполняемых на различных должностях и рабочих местах;
- новые методы и формы отбора, деловой оценки и аттестации персонала;
- разработка концепции развития персонала, включающей новые формы и методы обучения, планирования деловой карьеры и профессионально-служебного продвижения, формирования кадрового резерва с целью опережающего проведения этих мероприятий по отношению к срокам появления потребности в них;
- совершенствование механизма управления трудовой мотивацией персонала;
- разработка новых систем и форм оплаты труда, материального и нематериального стимулирования работников;
- разработка новых и использование существующих мер социального развития ОСЗ;
- совершенствование информационного обеспечения всей кадровой работы в рамках выбранной стратегии;
- мероприятия по совершенствованию всей системы управления персоналом или ее отдельных подсистем и элементов (оргструктуры, функций, процесса управления и т.д.) и др.

А также нужно отметить, что конкретными составляющими стратегии управления персоналом в сфере здравоохранения являются:

- сохранение удовлетворенности пациентов (задача управления персоналом – определить эффективность работы сотрудников);
- квалификация и обучение медицинского персонала (здравоохранение, как никакая другая отрасль, нуждается в том, чтобы сотрудники постоянно повышали свою квалификацию);
- командное мышление, стремление к дальнейшей оптимизации процессов (путем участия в процессе непрерывного совершенствования) и готовность к освоению новых технологий [5];
- управление графиком работы и начислением заработной платы;
- дисциплина и разрешение споров и др.

В каждом конкретном случае стратегия управления персоналом может охватывать не все, а только отдельные ее составляющие, причем набор этих составляющих будет различным в зависимости от целей и стратегии ОСЗ, целей и стратегии управления персоналом.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Зайцев Г.Г.* Управление персоналом. М.: Северо-Запад, 2005. 335с.
2. См.: *Kreibich, R.: Die Wissenschaftsgesellschaft.* Frankfurt/Main: Suhrkamp Verlag, 1986. PP. 155–242.

3. Мордовин С.К. Управление человеческими ресурсами: исследование, оценка, обучение. М.: Бизнес-школа «Интел-Синтез», 2000. 285с.
4. Самыгин С.И. Управление персоналом. Ростов-н/Д: Феникс, 2010. 486с.
5. Травин В.В., Дятлов В.А. Основы кадрового менеджмента. М.: «Дело», 2008. 527с.

## TASKS OF PERSONNEL MANAGEMENT IN HEALTH CARE ORGANIZATIONS

*L. Tovmasyan*

*Russian-Armenian (Slavonic) University*

### ABSTRACT

In modern conditions, personnel management is becoming increasingly important for the successful management of any organization, regardless of its field of activity. Particularly significant is the role of a strategic approach to personnel management. Under the conditions of strategic management, there are qualitative changes in the field of personnel management in all areas of activity. It is only through the development of human resources that one can gain a competitive advantage in the market.

**Keywords:** system, personnel, human resource, sphere, strategy.

# ПОЛИТОЛОГИЯ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_52

УДК 34

Поступила: 07.12.2023г.

Сдана на рецензию: 10.12.2023г.

Подписана к печати: 27.12.2023г.

## UNRAVELING OF JUDICIAL REFORMS IN THE STATE OF ISRAEL: ASSESSING THE IMPACT ON INDEPENDENCE, DEMOCRACY AND POWER DYNAMICS

*H. Sargsyan<sup>1</sup>, T. Simonyan<sup>2</sup>*

*Russian-Armenian (Slavonic) University<sup>1</sup>*

*American University of Armenia<sup>2</sup>*

*hovhannes.sargsyan@rau.am, tigran\_simonyan@edu.aua.am*

*ORCID: 0009-0005-3794-590X<sup>1</sup>, ORCID: 0009-0006-3550-3662<sup>2</sup>*

### ABSTRACT

This article investigates the extensive judicial reforms proposed by the Netanyahu administration in Israel, focusing on their potential impact on judicial independence and the broader democratic framework. The analysis places the Israeli situation within the context of global trends in the politicization of judiciaries, referencing examples from the United States and the United Kingdom. Methodologically, the study adopts a multi-faceted approach, incorporating historical context, theoretical frameworks from scholars like Salon, Teodoro, and Edelman, and a comparative legal analysis with the UK system. A comparative analysis with the UK system reveals significant differences, particularly in safeguards against unchecked legislation. The article critiques the feasibility of the reforms, pointing out their potential consequences for judicial independence, societal divisions, and the overall democratic fabric.

**Keywords:** Politicization of the judiciary, judicialization of politics, judicial reforms, feasibility of reforms, doctrine of reasonableness, Basic Laws.

### Introduction

The politicization of the judiciary is a widespread practice that has been implemented, or at least attempted, in many leading countries such as the United States and the United Kingdom. In this context, the crisis in the judicial system in Israel is not a unique and extraordinary phenomenon, as almost similar cases happened in the US. There is often an ideological struggle among the judges of the

Supreme Court, especially after the presidential elections of 2016. After the elections, former President Donald Trump's open conflict with Supreme Court justices further deepened and highlighted the ideological divide, but legislatively, the president's administration failed to implement any means to influence the Supreme Court.

In the process of politicization of the judiciary, it is necessary to take into account the influence and roles of the three branches of government, which undergo changes, because, during such changes, the balance of power is disrupted as the executive or legislative authorities gain an obvious advantage over the judiciary. For this reason, this article will try to answer the question of how the proposed judicial reforms in Israel, initiated by the administration of Prime Minister Benjamin Netanyahu, impact the independence of the judicial system, particularly the Supreme Court, and what are the possible consequences for Israel's democracy and the balance of power.

### **Methodology**

This article aims to comprehensively analyze the judicial reforms proposed by the Netanyahu administration and focus on the impact of judicial independence on the legislative, executive, and judicial branches. The proposed reforms have been presented as necessary changes to the legal system, drawing comparisons with the UK system. The methodology used involves a multi-faceted approach using theoretical frameworks from scholars such as Salon, Teodoro, and Edelman to understand the phenomena of the politicization of the judiciary and the judicialization of politics. The analysis includes historical context, comparative legal studies, mainly with the Westminster system, and an examination of the possible consequences of the proposed reforms.

### **Theoretical frameworks**

This article implies Montesquieu's concept of separation of powers as a theoretical basis for democratic governance. It examines how the proposed reforms disrupt the balance between the judicial, legislative, and executive branches, potentially jeopardizing the role of the judiciary, particularly the Supreme Court, as an impartial check on power. As an analytical model, the frameworks of legalism and instrumentalism advocated by Sallon are used to understand the motivations behind the proposed reforms. The analysis examines whether the reforms seek to promote justice with instrumentalist tendencies aligned with the political interests of the ruling coalition, particularly in the Supreme Court's judicial selection committee.

At the same time, Edelman and Teodoro's approach to institutional design and elite theory are used to assess how the structure of judicial institutions and political elites can influence the politicization of the judiciary. It examines whether the proposed reforms alter institutional checks and balances and whether powerful elites

can alter statutory procedures to appoint loyal appointees to key judicial positions. The analysis examines whether the proposed reforms are intended to limit or enhance the involvement of the judiciary in political matters. Finally, the methodology includes a comparative legal analysis, contrasting the Israeli legal system with the Westminster system. This includes examining the differences in safeguards, checks, and [constitutional] structures between the two countries. Particular attention is paid to the bicameral system of Great Britain, the role of the House of Lords, and the existence of the Human Rights Act.

### **The politicization of the Israeli judicial system from the perspective of theory**

The situation in Israel can be considered an attempt at politicization of the judiciary, which, according to Salon, is a phenomenon where the judiciary, which is ideally expected to be impartial and independent, falls under the influence of political forces or, as a result of legislative changes, begins to be controlled by the executive/legislature bodies [1]. This can manifest in various ways, such as appointing judges based on political considerations, judicial decisions influenced by political pressure, or the judiciary being drawn into broader political conflicts [2]. In this essence, the authors, Sallon, Theodoro, and Edelman, provide different theoretical frameworks, aiming to explain the phenomenon of politicization of the judiciary. Based on the concept provided by Baron de Montesquieu, the separation of judicial, legislative, and executive power is a cornerstone for a democratic governing system as it balances the power inside the state and does not allow the executive or legislative branch to abuse their power [3]. In the Israeli context, reforms initiated by the government disrupt this balance as political interference compromises the ability of the judicial branch to serve as an impartial check on the other two branches.

Simultaneously, Sallon analyzes the politicization of the judiciary in the context of legalism and instrumentalism. The framework establishes a distinction between justices who adhere strictly to the law and have the power to interpret it impartially and those who take an instrumentalist approach by using legal decisions as a tool for achieving political objectives [4]. The entry of judges belonging to the last subcategory into the legal field should be limited by the Constitution, but since Israel does not have a written Covenant, the regulator is assumed to be a document named Basic Laws. In the context of Israel, Netanyahu and his coalition aim to promote justices with instrumentalist tendencies who align with their political interests, especially in the Supreme Court Selection Committee, which will appoint justices for the Supreme Court [5]. In other words, justices who should be impartial and abstained from politics are becoming instruments in the hands of the ruling party (in this case, coalition,) who have to work under the pressure of the political elite and render favorable decisions for the government, rather than interpreting the law objectively. Nevertheless, the proposed reform does not only prescribe a new procedure for the appointments in the Supreme Court Selections Committee, but it

also touches upon the functionality of the Supreme Court prescribed by the Bill of Laws. It aims to take over the responsibility of deferring the Court's decision by the Parliamentary majority (securing 61 votes from 120).

Edelman and Theodoro, in their turn, analyze the politicization of the judiciary from three different perspectives. The primary objective of institutional design is to analyze the organization and operation of judicial institutions, including the execution of their [Constitutional] duties [6]. In case institutions, judicial in particular, lack adequate checks and balances or sufficient tenure protection for judges, it may make justices and courts more susceptible to political interference [7]. At the same time, Teodoro's approach to elite theory asserts that a small but powerful elite influences political decisions, and typically, the capabilities of similar political elites allow them to appoint people to vital judicial positions that suit their political agenda. In the case of modern Israel, this may be true, as the Minister of Justice, Minister of National Security, and Minister of Finance, led by the Prime Minister, are trying to create a controllable judicial system, mainly focusing on limiting the functions of the Supreme Court and eliminating the "doctrine of reasonableness". However, it should not be forgotten that Likud's parliamentary majority may collapse, and a new coalition that may come to power (as happened with Bennett in 2020) may dismiss Likud-appointed judges and legal system officials and replace them with their own supporters, which will favor the old political elite. At the same time, the new parliamentary force can completely eliminate the electoral mechanism created as a result of reforms, returning to the electoral mechanism proposed by Barak.

At the same time, while talking about the politicization of the judiciary, it is worth mentioning the other side of the medal, which is the judicialization of politics, which regularly deals with political issues and disputes through judicial processes and procedures supported by judicial institutions, rather than traditional political means [8]. According to Edelman, the Constitutional Revolution of 1990 in Israel can be considered an attempt to increase the role of the judicial system in political processes because, based on the theoretical frameworks given by Fereyon [9] and Edelman [10] assume that the judicialization of politics itself is an expansion of the powers of the judiciary as a result of which the judicial sector begins to play a more critical role in the political life of the country, having the opportunity to influence the process of making political decisions [11]. After the 1990s in Israel and partially in the UK, the process of judicialization frequently entails a transition towards a discourse centered on rights. Courts may progressively interpret and enforce constitutional rights and principles in relation to matters of politics, thereby establishing a legal structure for addressing issues that were previously considered solely political in nature [12]. At the same time, the phenomenon of judicialization of politics may arise as a result of perceived deficiencies or ineffectiveness in conventional political establishments. In situations where political figures become disillusioned with the capacity of legislative bodies or executives to tackle certain matters effectively, they may resort to relying on the judiciary as an alternative avenue; however, neither Israel nor the UK fits under the category of a state

with a weak government. Nevertheless, such a situation was created in England during the revolution of 1642, when the government was not able to perform its functions adequately during the grievances between Charles I and the English parliament. In such situations, the judiciary would have a chance to take power and impact policymaking.

### **A comparative analysis of the UK system**

UK system highly impacted the Israeli state in many aspects. From one perspective, the Israeli judicial system has similarities and resemblance with the Westminster system of democratic practice, and those reforms pursue to establish judicial practices and traditions of the UK legislative system, but compared to the UK, Israel's main problem in this attempt is the lack of safeguards against runaway legislation of the British system. The government's attempts to justify the necessity of judicial reform by comparing it to the UK system is at least strange, as the UK has a bicameral legislative system. Considering the latest illiberal legislations of Sunak administration, the House of Lords served as a resisting mechanism to the proposed doubtful bills, as it functioned independently from the ruling party that has neither resources nor opportunities to “subjugate” them [13]. The House of Lords had both legislative expertise and normative power to check on the government's activities regarding the passing of laws. At the same time, the independent oversight and vigilant monitoring by the lower chamber ensures that even though a majority in the House of Commons holds power over the executive branch, it is not allowed to become an authoritarian government [14]. The lower chamber cannot be intimidated by removal from office or swayed by promises of career advancement. On the other hand, Israel has a unicameral system, and securing a majority in the parliament (61 votes) gives the ruling party of the coalition the power to pass any legislation, with no reviews or checks, except the Supreme Court, whose Selection Committee would be changed. This means that parliamentary sovereignty in Israel grants a minimal majority complete authority, in contrast to the United Kingdom.

From another perspective, preemptive clauses in the proposed reforms also contrast with the UK. In the UK, all Acts of the Parliament may be exempt from the judicial review according to the Human Rights Act, though the courts may retain the power to issue declarations of incompatibility and carry out a normative review of the legislation, which in its turn acts as a political (if not legal) check on the government (Courts were previously able to invalidate primary legislation that contradicted EU law). The European Court of Human Rights possesses the capacity to detect infringements resulting from primary legislation, even if it does not have immediate legal ramifications within a country's borders. Nevertheless, it wields the power to exert influence and apply political pressure on a government. Unlike other nations involved in an international court system, Israel's Supreme Court is unable to comment on the compatibility of legislation with the constitutional order due to notwithstanding clauses being present. The lack of an official decision in the



Court means that a majority of the Knesset can create laws without any external examination. In the Westminster system, where informal traditions have a significant impact alongside official regulations, this absence of oversight by norms and standards carries essential consequences.

### **The impact of reformers on the independence of the country's domestic judicial system**

Supported by the Minister of Justice Yariv Levin, Minister of Economy Bezalel Smotrich, and Minister of National Security Itamar Ben Gvir, on July 2023, Netanyahu presented and passed one of five initial changes to Knesset, which passed the hearing by the majority of votes (64–0) [17]. In its essence, the overall structure of the reform encompassed major changes in the judicial sector, depriving its power to overcheck the functions of the legislative and executive branches, which, according to Theodoro, is a classical depiction of the politicization of the judicial system, typical for the illiberal democracies [18]. However, claiming that Israel is a “classical” depiction of illiberal democracy would at least undermine the developed political culture supported by functioning democratic institutions since independence [19]. Israel is a parliamentary democracy under conservative and right-wing parliamentary government. Those judicial reforms are one of the warning signals that the PM is trying to consolidate the power in his hands, as the reforms mainly touch upon the Supreme Court, a balancing institution that aims to counterbalance legislative and executive powers. The proposed reforms include changes in the Supreme Court Selection Committee, as well as prescribes some limitations that will be put on the High Court to declare the applications and demands of the government as well as law drafts of the parliament void [20]. Remarkably, the proposed judicial reforms aim not only to limit the power of the Supreme Court but to weaken the roles assigned to the legal advisors (guided by the Attorney General,) as since the adoption of changes, government representatives will not be bearded by the law to obey and consider the suggestions of these advisors anymore [21].

Since 1953, the Israeli judicial system has functioned according to the principles of selection, which prescribed judges in the state are selected by the Judicial Selection Committee (JSC), composed of nine members (Article 4 of the Basic Law) [22]. The JSC is comprised of three judges of the Supreme Court, one of which is the presiding judge, two members are from the Bar Association, two Knesset members (one from the ruling coalition and one from the opposition), and two Ministers (Minister of Justice and a cabinet minister) [23]. In order to appoint a Supreme Court justice, the committee has to have a majority of votes of at least seven out of nine members. In this case, the committee is comprised of several actors representing both the ruling administration, the opposition, and the neutral judicial branch (not equally, of course,) but in case of any issue, an opposition member of the Knesset can secure a veto power by having at least one of three judges by their side to maintain the thin power balance [24]. At the same time,

Justice Minister Yariv Levin suggested enlarging the selection committee and adding two additional members, where the composition will be: three Ministers, three Supreme Court justices, five Knesset members (three from the ruling coalition and two of the form opposition) [25]. Under the new JSC, the requirements shift in favor of the government, as now, in order to have a quorum, six out of eleven members must vote in favor or against, which gives the government an obvious advantage over the selection process and ensures that the government always has a majority in JSC.

Taking into consideration that since its independence, Israel has enjoyed wide public trust in the judicial system, an attempt to undermine the independence of the High Court had to lead to a public response. Decisions of the Supreme Courts touch upon various domestic issues, such as whether Hasidic Jews and an (ultra-orthodox Israeli population that devote their life to religious science) should be conscripted or not. Military service in Israel is mandatory for every citizen regardless of their social and cultural background. The right-wing coalition and Minister of National Security Ben Gvir (being a conservative and radical politician), in particular, spoke in favor of the reform and stated that people who devoted their lives to the religion should not face difficulties, especially those that can be removed by the government [26]. He was supported by Hasidic Jews for whom undermining judicial independence would serve as a guarantee of avoiding military service. At the same time, Ben-Gvir came up with an initiative in Knesset that the Ministry of National Security needs its own armed military units that would perform special operations for the protection of the state [27]. Later, under the leadership of the Minister of National Security, the project for the creation of the National Guard was presented to the parliament, where the project was passed in the first reading. However, the decision was severely criticized by the Minister of Defense, Yoav Galant, who stated that there are regular armed forces in the country. The creation of a secondary army creates a risk of conflict. Later, the application was submitted to the Supreme Court, on the basis of which the Court made a decision that the creation of a new division does not comply with the provisions of the Basic Laws.

### **Analysis of the feasibility of reforms**

In its essence, the reform package is an attempt to politicize the judiciary, which, according to Green, the government is attempting to undermine the institutional independence and autonomy of the judicial sector by changing regulatory and legislative mechanisms of judge selection [28]. At the same time, an attempt is being made to implement big institutional changes because depriving the Supreme Court of overturning the government's decisions, in parallel, devalues the Supreme Court as a state institution, which in turn may later have an impact on the functions of the state (lower chambers) courts. These reforms divide Israeli society into two confronting camps. Those who are secular are facing civil discrimination by being

obliged to perform certain functions and responsibilities, which the religious part of the population is freed from. By having the support of two prominent ministers (Smotrich and Ben-Gvir), the religious sector stood in defense of Netanyahu during the protests, which partitioned Israeli society even more.

Currently, justices have control over nominating candidates and de facto have the power to veto the nominee they disapprove, and in the case of liberal administration, three judges of the Supreme Court (prior to the reform implementation,) two Bar Association members, Ministers and one Knesset member (from the opposition) tend to vote together. As a result, the justices' faction consists of eight individuals within a progressive administration and a minimum of six individuals within a governing conservative administration, which in turn allows judges to have absolute power over the nominations. However, according to Justice Minister Yariv Levin's assessment of the situation, such an appointment system allows only liberal and secular elements of the political sphere to enter into the judicial sector. In contrast, the implementation of the reforms will allow a better representation of more layers of Israeli society [29]. In other words, the Netanyahu administration attempts to change the dynamics of involvement in Israeli politics by inserting equality between liberals and conservatives, even though the reforms – according to the vast majority of the population – are nothing but an attempt to overthrow the democratic system in the country and divided the power only between executive and legislative branches, which in case of Israel is the same.

Taking into consideration that Israel, like the UK, does not have a written, codified Constitution, this important legislative document is replaced by a set of Basic Laws that govern every aspect of social, political, and economic life in the state. Interestingly, Netanyahu's proposal, which was highly welcomed by ultra-right parties such as *Otzma Yehudit* (Jewish National Front led by Ben Gvir,) or *Tkuma* (National Union led by Smotrich,) as its implementation would be regarded in Israeli political and judicial sectors as a counter-revolution to Aharon Barak's "Constitutional Revolution", which granted Supreme Court with authority to annul laws passed by Knesset in case they contradicted the Basic Laws [30]. Since the Constitutional Revolution of 1990, the Supreme Court has declared 22 decisions, applications, and statuses forwarded by the government, and as the Supreme Court performs almost the same functions as Constitutional Courts in states like Armenia, Italy, or Germany, its decisions cannot be revised or appealed. Particularly, this ultimate power that the High Court was vested contributed to the Netanyahu administration to question the balance of power between judicial, legislative, and executive powers by stating that the SC (in addition to the legal advisors attached to the government) has much authority to intervene in domestic political affairs.

Amid the heated parliamentary discussions about undermining the democratic principles by such reforms, thousands of Israelis went to the streets and protested the reform package, causing major civilian turmoil since the signing of the Oslo Accords [31]. For the left-wing coalition, Netanyahu aims to suppress the functions

of the Supreme Court by enabling a government with a parliamentary majority in Knesset to overrule the decisions (even though Netanyahu affirmed that this package would be deleted from the agenda) of the Court, as well as suspend an infamous (for the government of course) “doctrine of reasonableness.” This doctrine was practiced by the Supreme Court for decades and allowed the High Court to declare any decision of the government, parliament, or even a state institution void by stating in the decision that “the application submitted by the [institution] is not reasonable” [32]. Here again, the issue flies around the problem of not having a codified Constitution, which allows government analysts to draw parallels with the judicial system of the United Kingdom, Ireland, and Canada, though such comparison in this case is inappropriate.

Overall, the proposed judicial reform is an attempt to undermine the independence of the judiciary branch and enlarge the power of the parliament over decision-making by avoiding “unnecessary” control and review from the courts. The central problem moving around the reform package is securing the control by the parliamentary majority over all branches of power in the state, which allows individual politicians to pursue their interests as well. For example, Prime Minister Netanyahu is under trial since 2021 in the case of corruption, bribery, and abuse of official position [33]. For him, the ability to declare any decision of the Court could give an opportunity to terminate the trial process against him once and for all. Current Minister of National Security, Ben Gvir, showed a strong willingness to create a National Guard, which would not be under the supervision of the Ministry of Defense instead according to Ben Gvir, those armed units will be supervised by his Ministry and will act as supplementary aiding forces to Tzahal (IDF) [34]. However, the Supreme Court and Minister of Defense Yoav Gallant spoke against Ben Gvir’s initiative by unilaterally claiming that militia acting parallel with the defense forces is unacceptable. From Ben Gvir’s perspective, the controllable judicial sector will give an opportunity to form the National Guard and strengthen his position in domestic affairs. At the same time, another proponent of judicial reforms, Minister of Finance Bezalel Smotrich, very vividly showed his hatred towards Palestinians and claimed that there are no Palestinian people and their lands are the property of the state of Israel [35]. His desire to enlarge Israel at the expense of Palestinian settlements is resisted by the Supreme Court, which does not allow conducting military operations and annexing Palestinian settlements in the West Bank. Smotrich joined and supported Netanyahu’s decision of reforms, having in mind the perspective that with the subordinated judicial sector, Israel could annex the lands of the West Bank faster from a legal perspective.

Finally, the purpose of this article was to highlight the significant and controversial judicial reforms proposed by the Netanyahu administration in Israel. These reforms are intended to reduce the independence of the judiciary, particularly the Supreme Court, and give greater powers to the parliamentary majority. While the

government justifies these adjustments by drawing comparisons with the UK system, they fail to address important differences, such as the lack of safeguards and checks in Israel's unicameral system. The proposed reforms have sparked widespread public protests and concerns about the decline of democratic principles. Ultimately, these changes are seen as self-interests for politicians, including potential legal ramifications, territorial expansion, and increased control over security forces. The article highlights that these judicial reforms are complex and highly divisive, with potential implications for Israeli democracy and governance.

#### REFERENCES

1. *Sallon H.* The Judicialization of Politics in Israel Promoting Arab Collective Claims in the Judicial Arena, 2005. P. 290. URL: <https://journals.openedition.org/bcrfj/259#tocto2n1>.
2. *Edelman M.* The Judicialization of Politics in Israel. *International Political Science Review/Revue Internationale de Science Politique*, 15(2), 1994. PP. 177–186. URL: <http://www.jstor.org/stable/1601565>.
3. *Theodoro H., Nunes D., Bahia A.* A brief discussion of the politicization of the judiciary and the view of its application in Brazilian law. *Verfassung Und Recht in Übersee / Law and Politics in Africa, Asia and Latin America*, 44 (3), 2011. P. 387. URL: <http://www.jstor.org/stable/43240887>.
4. *Sallon H.* The Judicialization of Politics in Israel Promoting Arab Collective Claims in the Judicial Arena, 2005. URL: <https://journals.openedition.org/bcrfj/259#tocto2n1>.
5. *Edelman M.* The Judicialization of Politics in Israel. *International Political Science Review / Revue Internationale de Science Politique*, 15 (2), 1994. PP. 177–186. URL: <http://www.jstor.org/stable/1601565>
6. *Theodoro H., Nunes D., Bahia A.* A brief discussion of the politicization of the judiciary and the view of its application in Brazilian law. *Verfassung Und Recht in Übersee / Law and Politics in Africa, Asia and Latin America*, 44(3), 2011. PP. 381–408. URL: <http://www.jstor.org/stable/43240887>.
7. *Vallinder T.* The Judicialization of Politics. A World-Wide Phenomenon: Introduction. *International Political Science Review / Revue Internationale de Science Politique*, 15 (2), 1994. PP. 91–99. URL: <http://www.jstor.org/stable/1601557>.
8. *Ferejohn J.* Judicializing Politics, Politicizing Law. *Law and Contemporary Problems*, 65(3), 2002. PP. 41–68. URL: <https://doi.org/10.2307/1192402>.
9. *Edelman M.* The Judicialization of Politics in Israel. *International Political Science Review / Revue Internationale de Science Politique*, 15(2), 1994. PP. 177–186. URL: <http://www.jstor.org/stable/1601565>.
10. *Sunkin M.* Judicialization of Politics in the United Kingdom. *International Political Science Review / Revue Internationale de Science Politique*, 15(2), 1994. PP. 125–133. URL: <http://www.jstor.org/stable/1601560>.
11. *Garnet E.* A fair comparison? Israel's reforms and the UK. *The Constitution Society*, 2023. URL: <https://consoc.org.uk/israel-reforms-and-the-uk/>.
12. *Berg R.* Israel judicial reform explained: What is the crisis about? *BBC News*, 2022. URL: <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-65086871>.
13. *Theodoro H., Nunes D., Bahia A.* A brief discussion of the politicization of the judiciary and the view of its application in Brazilian law. *Verfassung Und Recht in Übersee / Law*

- and Politics in Africa, Asia and Latin America, 44(3), 2011. PP. 381–408. URL: <http://www.jstor.org/stable/43240887>.
14. *Wolf M.* Illiberal democracy comes to Israel. *Financial Times*, 2023. URL: <https://www.ft.com/content/3a882ba0-f53d-4c94-8a45-4cb2f37b7adc>.
  15. Jerusalem Institute of Justice. Introduction to the 2023 Israeli Judicial Reform, 2023. URL: <https://jij.org/wp-content/uploads/2023/03/Booklet-Judicial-Reform.pdf>.
  16. Jewish Virtual Library. Basic Laws of Israel: The Judiciary (1984.) Chapter One: Baic Provisions, Article 4, 2023. URL: <https://www.jewishvirtuallibrary.org/basic-law-the-judiciary>.
  17. Israeli Mission Around the World. The Judiciary: The Court System. Retrieved URL: <https://embassies.gov.il/MFA/AboutIsrael/state/Democracy/Pages/The%20Judiciary-%20The%20Court%20System.aspx#:~:text=Judges%20are%20selected%20by%20the,of%20the%20Israel%20Bar%20Association>.
  18. *Cohen A & Shany Y.* The End of ‘Reasonable’ Governance in Israel? *Lawfare*, 2023. URL: <https://www.lawfaremedia.org/article/the-end-of-reasonable-governance-in-israel>.
  19. *Breuer E.* Ben-Gvir gets National Guard in exchange for support of judicial reform delay. *The Jerusalem Post*, 2023. URL: <https://www.jpost.com/israel-news/politics-and-diplomacy/article-735580>.
  20. *Williams D.* Israel OKs Ben-Gvir's 'national guard' but hedges on his powers. URL: <https://www.reuters.com/world/middle-east/israel-approves-national-guard-sought-by-far-right-security-minister-2023-04-02/>.
  21. *Green Jr. M.W., Becker S.J., Ternus M.K., Taylor C.B., Tokaji, D.P.* The Politicization of Judicial Elections and Its Effect on Judicial Independence and LGBT Rights. *Cleveland State Law*, 2012. URL: [engagedscholarship.csuohio.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1015&context=clevistrev](http://engagedscholarship.csuohio.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1015&context=clevistrev).
  22. *Sharon J. Levin* tells Court: 'Only I have authority to convene Judicial Selection Committee'. *The Times of Israel*, 2023. URL: <https://www.timesofisrael.com/levin-tells-court-only-i-have-authority-to-convene-judicial-selection-committee/>.
  23. *Neuer H. (n.d.)* Aharon Barak’s Revolution. URL: <https://www.daat.ac.il/daat/ez-rachut/english/hillel.htm>
  24. Reuters. *Mass protests against Israeli judicial overhaul enter 10th week.* Reuters, 2023. URL: <https://www.reuters.com/world/middle-east/mass-protests-against-israeli-judicial-overhaul-enter-10th-week-2023-03-11/>.
  25. *Cohen A & Shany Y.* The Fight Over Judicial Appointments in Israel. *Lawfare*, 2023. URL: <https://www.lawfaremedia.org/article/the-fight-over-judicial-appointments-in-israel>.
  26. *Joseph Y., Kingsley P.* Netanyahu Will Return With Corruption Charges Unresolved. Here’s Where the Case Stands. *The New York Times*, 2022. URL: <https://www.nytimes.com/2022/11/03/world/middleeast/netanyahu-corruption-charges-israel.html>
  27. *Williams D.* Israel OKs Ben-Gvir's 'national guard' but hedges on his powers. Reuters, 2023. URL: <https://www.reuters.com/world/middle-east/israel-approves-national-guard-sought-by-far-right-security-minister-2023-04-02/>.
  28. *Debre I.* Israel’s finance minister now governs the West Bank. Critics see steps toward permanent control. *AP News*, 2023. URL: <https://apnews.com/article/palestinians-israel-occupation-west-bank-smotrich-netanyahu-e262d0bca6a637d217852ea238ab45b2>.
  29. *Sharon J. Levin* tells Court: 'Only I have authority to convene Judicial Selection Committee'. *The Times of Israel*, 2023. URL: <https://www.timesofisrael.com/levin-tells-court-only-i-have-authority-to-convene-judicial-selection-committee/>.

30. Neuer H. (n.d.) Aharon Barak's Revolution. URL: <https://www.daat.ac.il/daat/ez-rachut/english/hillel.htm>.
31. Reuters. Mass protests against Israeli judicial overhaul enter 10th week. Reuters, 2023. URL: <https://www.reuters.com/world/middle-east/mass-protests-against-israeli-judicial-overhaul-enter-10th-week-2023-03-11/>.
32. Cohen A & Shany Y. The Fight Over Judicial Appointments in Israel. Lawfare, 2023. URL: <https://www.lawfaremedia.org/article/the-fight-over-judicial-appointments-in-israel>.
33. Joseph Y., Kingsley P. Netanyahu Will Return With Corruption Charges Unresolved. Here's Where the Case Stands. The New York Times, 2022. URL: <https://www.ny-times.com/2022/11/03/world/middleeast/netanyahu-corruption-charges-israel.html>.
34. Williams D. Israel OKs Ben-Gvir's 'national guard' but hedges on his powers. Reuters, 2023. URL: <https://www.reuters.com/world/middle-east/israel-approves-national-guard-sought-by-far-right-security-minister-2023-04-02/>.
35. Debre I. Israel's finance minister now governs the West Bank. Critics see steps toward permanent control. AP News, 2023. URL: <https://apnews.com/article/palestinians-israel-occupation-west-bank-smotrich-netanyahu-e262d0bca6a637d217852ea238ab45b2>.

**СУДЕБНЫЕ РЕФОРМЫ В ГОСУДАРСТВЕ ИЗРАИЛЬ:  
ОЦЕНКА ВЛИЯНИЯ НА НЕЗАВИСИМОСТЬ,  
ДЕМОКРАТИЮ И ДИНАМИКУ ВЛАСТИ**

*О.Л. Саркисян<sup>1</sup>, Т.К. Симонян<sup>2</sup>*

*Российско-Армянский (Славянский) университет<sup>1</sup>  
Американский университет Армении<sup>2</sup>*

**АННОТАЦИЯ**

В данной статье исследуются обширные судебные реформы, предложенные администрацией Нетаньяху в Израиле, с акцентом на их потенциальное влияние на независимость судебной власти и более широкую демократическую структуру. Анализ помещает ситуацию в Израиле в контекст глобальных тенденций политизации судебной власти, ссылаясь на примеры США и Великобритании. Методологически исследование использует многогранный подход, включающий исторический контекст, теоретические основы таких ученых, как Салон, Теодоро и Эдельман, а также сравнительный юридический анализ с британской системой. Сравнительный анализ с системой Соединенного Королевства выявляет существенные различия, особенно в мерах защиты от неконтролируемого законодательства. В статье критикуется осуществимость реформ, указывая на их потенциальные последствия для независимости судебной власти, социальных разногласий и демократической структуры в целом.

**Ключевые слова:** политизация судебной власти, юридизация политики, судебная реформа, целесообразность реформ, доктрина разумности, основные законы.

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_64  
УДК 323.1

Поступила: 15.11.2023г.  
Сдана на рецензию: 05.12.2023г.  
Подписана к печати: 04.01.2024г.

## КУРДСКАЯ ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА В ТУРЦИИ И ЕЕ ВОСПРИЯТИЕ ТУРЕЦКИМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КЛАССОМ

*А.А. Оганнисян*

*Российско-Армянский (Славянский) университет  
haykandraniki@gmail.com  
ORCID: 0009-0002-1962-5193*

### АННОТАЦИЯ

В данной статье были изучены такие демографические показатели – такие, как доля курдского этноса в этническом составе населения Турции, проведен сравнительный анализ возрастной структуры, коэффициентов фертильности, количества заключаемых браков и темпов прироста населения в туркоязычной и курдоязычной среде, согласно регионам Турции. Изучены внутригосударственные миграционные процессы, приведен демографический прогноз на основе существующих тенденций. Дана оценка уровня приверженности турецкой государственности в среде турецких курдов, проанализировано влияние существующих тенденций на внутривнутриполитические процессы в Турции, а также воздействие на них центробежных процессов в Сирии, Ираке и Иране. Проанализировано восприятие проблемы турецким политическим классом, в частности, рассмотрены оценки и призывы президента Турции Реджепа Тайипа Эрдогана.

**Ключевые слова:** демография, рождаемость, курды, Турция, Реджеп Эрдоган.

### Введение

Большая часть демографических процессов формируются на основе ряда показателей, которые изменяются достаточно медленными темпами, наряду с показателями возрастной структуры населения, на которую они оказывают воздействие. По этой причине существует возможность довольно точно вычислять демографические закономерности, по крайней мере, на несколько десятилетий вперед, особенно в условиях наличия данных не только о существующих тенденциях, но и направленности их будущей трансформации. Методы вычислений при осуществлении демографического прогноза в достаточной степени точны и надежны, чтобы на них можно было положиться. Большинство прогнозов ООН по населению Земли за последние десятилетия реализовались и имели лишь незначительные отклонения. В настоящее время в нашем расположении существуют довольно достоверные расчетные данные о демографической картине мира, по крайней мере, до середины XXI века.



Автор статьи разделяет мнение о том, что демографические показатели в перспективе будут оказывать серьезное воздействие на международные политические процессы.

*Целью* данной научной статьи является рассмотрение курдской демографической проблемы в Турции и анализ ее восприятия турецким политическим классом. Задачами исследования в рамках статьи являются: 1) провести сравнительный анализ динамики демографических показателей в среде турок и курдов Турции; 2) изучить направленность внутригосударственных миграционных процессов и их воздействие на изменения в этническом составе регионов; 3) на основе выявленных тенденций составить демографический прогноз; 4) оценить фактор влияния проблемы на международные отношения и внутривнутриполитические процессы Турции; 5) проанализировать восприятие проблемы турецким политическим классом. В исследовании применен системный и комплексный подход, поставленные задачи были достигнуты с использованием методов сравнения, анализа и обобщения.

### **Демографические показатели**

Большую часть населения Турции на данный момент составляют турки, курды являются крупнейшим этническим меньшинством. По разным оценкам, они составляют от 15% до 30% населения Турции. Согласно турецким источникам, это число составляет от 15% до 20%, или от 13 до 17 млн. [1]. По оценкам Курдского института в Париже, по состоянию на 2017г. от 19 до 25% населения Турции составляли курды (от 15 до 20 млн.) [2]. Курдские источники дают оценки в 30% или более 25 млн. [3],[4]. Курды составляют большинство в Юго-Восточном и Центрально-Восточном регионе, а также около трети населения Северо-Восточного региона Турции [5].

За последние 70 лет темпы роста населения Турции имели высокие показатели. Если к середине прошлого столетия турецкое население составляло порядка 21 млн., то к 2022г. оно выросло в 4 раза, достигнув 85 млн. [6] Но, несмотря на продолжающиеся абсолютные темпы роста населения, которые за последние 22 года составляли, в среднем, около миллиона в год, относительные темпы неуклонно снижаются, и связано это, в первую очередь, с замедлением естественного прироста населения [7]. По данным Турецкого статистического института, суммарный коэффициент рождаемости на одну женщину в Турции составил 1,62 в 2022г., что ниже необходимого для простого воспроизводства населения [8]. Наиболее неблагоприятная картина рождаемости складывается в самых экономически развитых западных регионах страны, где большинство составляют этнические турки. В дополнение к непростой ситуации, наиболее динамичный рост наблюдается в экономически слабо развитых восточных и юго-восточных провинциях Турции, а именно: непосредственно в регионе компактного проживания курдов [9].

В конце 1980-х гг. темпы прироста населения в Турции замедлились, за исключением курдоязычного населения, где рождаемость снижалась с 1950-х годов. Однако общая численность населения Турции увеличилась с 60,7 млн. до 75,6 млн. чел. в период с 1995 по 2012гг. и до 82 млн. чел. в 2018 году, т.е. на 24,5% и 35%, соответственно (1995–2018гг.), в то время, как население 12 провинций, составляющих ядро курдонаселенных регионов, увеличилось с 5 млн. в 1995г. до 7 млн. в 2018г., т.е. на 40%, несмотря на значительную миграцию из этих районов и формирование внутренней диаспоры на этнических турецких территориях [10].

Когда количество домохозяйств анализируется по этнической принадлежности, видно, что курды живут в более скученных домохозяйствах. 15,9% турок живут в семьях, состоящих из 1–2 человек, 66,3% – в семьях из 3–5 чел., 15,5% – в семьях из 6–8 чел., и только 2,3% турок живут в семьях, состоящих из 9 человек и более. С другой стороны, 18,5% курдов живут в домохозяйствах из 9 и более людей, 35,8% курдов живут в семьях из 6–8 человек, а 41,5% живут в семьях из 3–5 человек, и только 4,2% курдов живут в семьях, состоящих из 1–2 человек [11].

Процесс роста доли курдского населения имеет тенденцию к замедлению, однако нет обратного процесса, т.е. доля курдского населения в стране не уменьшается, и эта тенденция еще долгое время будет оказывать ощутимое воздействие на сдвиг этнического состава Турции в пользу курдов. Более того, существует четкая корреляция, свидетельствующая о том, что, кроме более высокого уровня рождаемости в провинциях Юго-восточной Турции, по сравнению с преимущественно тюркоязычными регионами, уровень рождаемости у курдоязычного населения, в целом, по стране также находится на более высоком уровне. Статистика турецкого правительства показывает, что курдские женщины в Турции часто рожают больше 4-х детей, что более чем вдвое превышает показатель для остального населения Турции. Причиной является разница в структуре семьи курдов, курдские девушки традиционно выходят замуж раньше и рожают больше детей [12]. Курдское население растет, в то время как в остальной части страны уровень рождаемости ниже уровня воспроизводства.

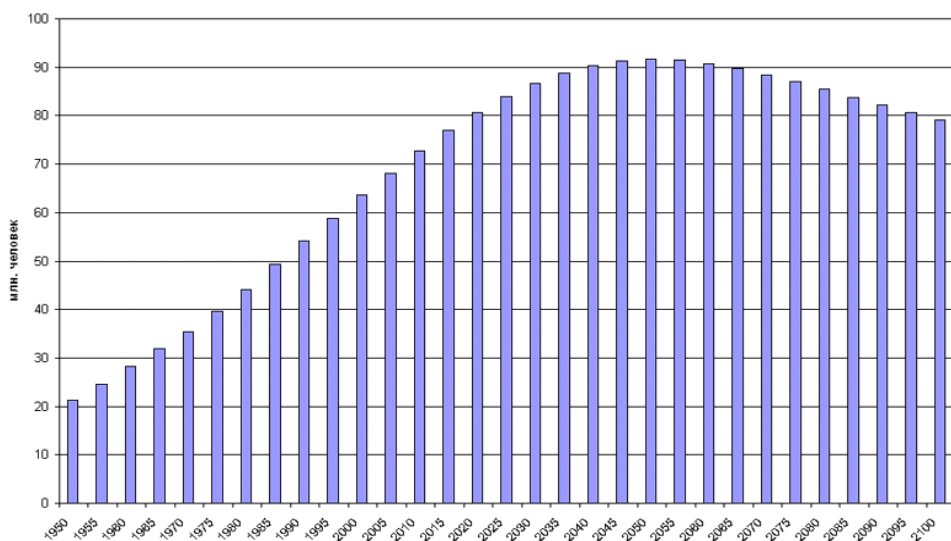
Эта тенденция побудила многих турок сделать тревожные заявления о том, что в течение одного поколения курды могут стать большинством в Турции. Исследователи [13] приводят данные (на основе TDHS за 1993 и 2003гг.) о том, что суммарный коэффициент рождаемости для всего населения Турции в 1993г. был выше 3,0, тогда как в 2003г. он составлял всего 2,09, а к 2018г. упал до 1,99. В то же время, суммарный коэффициент рождаемости тюркоязычного населения, в целом, составлял 2,25 в 1993г. и 1,88 в 2003г., а для курдоязычного населения – 4,57 и 4,07, соответственно. Кроме того, в Восточной Турции, в 24 провинциях, в том числе и в преимущественно курдо-

населенных, а также в Газиантепе, Байбурте и Килисе, соотношение составило в целом 3,65 в 2003г., для тюркоязычного населения – 2,84 в 1993г. и 2,28 в 2003г., а для курдоязычного населения, соответственно, 5,27 и 4,72.

### Тенденция и прогнозы

Согласно прогнозам Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам ООН, население Турецкой Республики будет находиться в стадии роста до 2050-х гг., однако затем численность населения начнет сокращаться [14].

Рисунок. Прогноз численности населения Турции [15].



Рост населения в Турции, как ожидается, замедлится еще больше и снизится до менее 1% в год в 2020-х гг., а к 2050 году должен составить 0,26%, а общая численность населения увеличится до 96 млн. человек в 2050г., т.е. на 18%, что является достаточно умеренным показателем. Несмотря на то, что рождаемость снижается, рост общей численности населения продолжится, по крайней мере, еще одно поколение (в современных условиях около 30 лет), что вызвано сравнительно молодой возрастной структурой и продолжающейся тенденцией к росту продолжительности жизни.

Туркстат утверждает, что в 2023 году население увеличится почти до 87 млн., т.е. на 6% по сравнению с 2018г., тогда как в 12-ти чисто курдских провинциях этот прирост будет более умеренным: с 7 093 000 до 7 280 000, то есть всего на 2,6%. Это будет связано не столько с более низкой рождаемо-

стью, сколько с более высокой миграцией [16]. Согласно турецкой статистике, из 14,2 млн. населения Стамбула в 2014г. только 2,2 млн. родились в городе. Примерно пятая часть курдов Турции проживает в Стамбуле, что делает его городом с крупнейшим курдским населением в мире. Всего в городе проживает порядка 3–4 млн. курдов.

Но, помимо того, что курды имеют более высокий коэффициент рождаемости, средний возраст курдов в Турции также находится на значительно более благоприятном уровне, чем показатели этнических турок. В соответствии с “TurkStat”, доля детей в возрасте до 17 лет в общей численности населения, которая составляла чуть более 80 млн. на конец 2017г., приравнялась к 22,8 млн. Надо сказать, что представленные данные вызывают тревогу, поскольку три десятилетия назад количество детей в стране составляло более 40% населения. В 2017 году этот показатель сократился до 28,3%. Согласно официальным прогнозам, в ближайшем будущем в стране ожидается дальнейшее снижение детского населения, которое в 2040 году сократится до 23,3% и 19% в 2080 году.

Данные “TurkStat” также затрагивают географическую концентрацию детского населения. Самая высокая доля детей зафиксирована в Шанлыурфе и составляет 46,7%, за ней следуют Ширнак и Агры на юго-востоке и востоке Турции, где традиционные семьи, как правило, в большинстве случаев являются более многодетными по сравнению с регионами в западной части страны. По данным “TurkStat”, число браков девочек в возрасте 16–17 лет снизилось до 4,2% в 2017г. с 6,2% в 2013г. Наибольшее количество таких браков зафиксировано в двух турецких восточных провинциях – Агры и Муш. В целом, курдонаселенные регионы отличаются более молодым населением и, как следствие, в курдской среде также более высока доля женщин репродуктивного возраста. Подобные исходные показатели обеспечат курдской общине рост еще в течение, по крайней мере, 30 лет.

О не менее опасной для турок картине говорят показатели “Turkstat” о числе заключаемых браков в стране. В период 2001–2015гг. эти показатели в Стамбуле, самой крупной городской агломерации, показали более чем 30-процентный спад, а в столице Турции, Анкаре, более, чем на 40%. Основная часть провинций, находящихся на севере и северо-западе страны, показывают снижение числа заключенных браков более, чем на 50% [17]. Турецкие женщины не только не хотят иметь детей, они также не желают вступать в брак. Стремительное снижение числа браков в среде турок создает неизбежную ситуацию по дальнейшему падению уровня рождаемости.

То, что могут политически означать для Турции будущие десятилетия, ясно и из другой карты – «национальной гордости». Она основана на исследовании Университета Бахчешехира и частично совпадает с показателями рождаемости: там, где показатели рождаемости самые высокие, приверженность Турции является самой слабой. На курдонаселенном юго-востоке

только 23% людей «гордятся» Турцией. Почти во всех районах остальной Турции это показатель находится в пределах от 70 до 85%.

Существенным фактором является и внутренняя миграция. Курды мигрируют из экономически слабо развитых юго-восточных регионов в более развитые западные части страны и, тем самым, расширяют ареал своего проживания [18]. К примеру, множество отдельных курдонаселенных островков есть в средиземноморских провинциях Хатай и Адана. Значительную долю населения курды составляют в смежных с ними провинциях Кахраманмараш и Газиантеп со смешанным этническим составом. Если в этом регионе – относительная доля курдского населения также продолжит увеличиваться, то, гипотетически, в будущем, турецкий Курдистан может получить выход к морю, и это может стать существенным фактором для связи курдов с внешним миром.

Необходимо также добавить, что сегодня около 3 млн. курдов проживает в Сирии, около 8 млн. в Ираке, и 10 млн. в Иране, а центробежные процессы в этих странах могут еще больше обострить угрозу национальной безопасности Турции. Все курдское население Ближнего Востока сегодня оценивается от 36 до 45 млн. [19]. В результате нынешних тенденций через 30 лет курды в своем количестве имеют шансы превзойти турок и персов, и стать второй, после арабов, по численности этнической группой на Ближнем Востоке. Кроме того, у курдов определено будет более молодое население, чем у турок и персов.

### **Восприятие проблемы турецким политическим классом**

К 2050 году население Турции составит от 95 до 100 млн. человек, среди которых курдское население может составить до половины электората [20]. Подобные тенденции не могут не беспокоить турецкий политический класс. Среди влиятельных политиков Турции наиболее пристальное внимание «Курдскому вопросу», еще будучи премьер-министром, стал уделять действующий президент Реджеп Тайип Эрдоган, в то время, как долгое время данную проблему в политическом поле предпочитали обходить стороной [21]. Подобный интерес со стороны Эрдогана был обусловлен стремлением заручиться поддержкой курдских избирателей. Подтверждением этому является и тот факт, что рассмотрение законопроекта, затрагивающего положение курдского меньшинства в стране, было назначено примерно на то же время, что и президентские выборы 2014г., в результате которых Эрдоган стал президентом.

Однако очевидно, что Эрдоган ясно осознает и демографические проблемы государства. В своем выступлении президент Турции Эрдоган на открытии нового здания ассоциации «Женщины и демократия» в Стамбуле призвал женщин рожать, как минимум, троих детей. Эрдоган также подчеркнул,

что он поддерживает женщин, делающих успешную карьеру, но работа не должна быть препятствием для рождения детей. По словам Эрдогана, отказываясь от материнства, женщина ставит под угрозу существование нации. «Женщина, которая заявляет: “Я не буду матерью, потому что я работаю”, на самом деле отрицает свою женскую сущность», – цитирует Эрдогана «Франс-пресс» [22].

В мае 2016г. он обращался к турецким женщинам с призывом прекратить использовать контрацептивов и заводить больше детей в семьях. В ходе речи он заявил: «Мы умножим число наших потомков. Европейцы говорят о планировании семьи, контроле рождаемости. Ни одна мусульманская семья не может придерживаться такого же подхода». «Никто не может вмешиваться в дело Аллаха. И, прежде всего, этот долг должны выполнять матери», – добавил он. Он также призывал запретить аборт и прелюбодеяние и сравнил использование противозачаточных средств с государственной изменой [23].

Президент неоднократно призывал турецкие пары иметь троих детей и даже предлагал финансово вознаграждать такую плодовитость, однажды заявил: «Наше население становится старше. Сейчас мы гордимся нашим молодым населением, но если мы не будем тянуть эти цифры, к 2038 году Турция окажется в трудном положении»; «Если у вас есть молодое население, будущее ваше», – сказал Эрдоган. «На данный момент, слава богу, 60 процентов нашего населения находится в возрасте менее 30 лет. Но средний возраст постоянно увеличивается, если мы продолжим так, будильники зазвонят в 2040 году... Если мы продолжим существующую тенденцию, то 2038 год станет для нас катастрофой», – предупредил Эрдоган в мае 2010г. [24].

Несмотря на то, что Турция является региональным лидером, и турецкое правительство предпринимает различные усилия по улучшению демографической ситуации, пока ощутимых результатов не достигнуто. Оценка Эрдогана 2010 года была, вероятно, не так уж далека от истины, ведь приведенные данные подтверждают два фактора турецкой демографии:

1. Численность этнических турок в перспективе склонна к снижению, и к 2050 году может упасть до 50–60 млн.

2. Численность курдов к 2023 году, по усредненным данным, возросла до 20 млн. в Турции и до 40 млн. во всем регионе, и на данном этапе все еще пребывает на стадии стремительного роста. Можно спрогнозировать, что к 2050 году их численность в Турции составит от 35 до 45 млн., а в регионе – от 60 до 70 млн., а гипотетически независимый объединенный Курдистан стал бы третьим, по численности, государством на Ближнем Востоке – после Египта и Ирана.

Подобные перемены в этническом составе страны могут стать причиной и внутривнутриполитических изменений в Турции [25]. Подтверждением тому служат президентские выборы 2018г., на которых Селахаттин Демирташ, представлявший прокурдскую Демократическую Партию Народов (ДПН), стал

3-м по количеству голосов, получив 8,4% поддержки. Кроме того, на выборах в парламент курдская партия заняла 3-ю позицию, набрав уже 11,7% голосов электората [26].

В мае 2023 года в Турции прошли президентские выборы, впервые в истории страны потребовавшие проведения двух туров. Лишь с незначительным перевесом в соотношении 52,18% и 47,82% в напряженной борьбе Реджеп Тайип Эрдоган был переизбран президентом [27]. В этих выборах прокурдская Демократическая Партия Народов оказала поддержку оппозиционному кандидату Кемалю Кылычдароглу. Во втором туре эксперты оценивали голоса курдов как имеющие решающее значение на исход выборов [28]. В результате, в большинстве провинций с преимущественно курдским населением кандидат от оппозиции одержал победу. К примеру, курдонаселенные Шырнак, Хаккяри и Диярбакыр оказались в числе лидеров среди избирателей Кылычдароглу, а в провинции Тунджели его поддержали более 82% избирателей [29].

Подобная динамика говорит о поступательном росте влияния курдов в политических процессах в стране, а существующие тенденции в обозримом будущем могут стать триггером к активизации курдов в движении к повышению своего политического статуса с дальнейшей перспективой достижения политической независимости [30].

### **Заключение**

У турок есть демографические проблемы, связанные с низким коэффициентом рождаемости у турецких женщин и увеличением доли курдского населения, т.к. это может существенно изменить соотношение турок и курдов в составе населения страны в будущем. У курдов во многих семьях – 4–5 детей, турки же чаще живут в маленьких семьях, имея в среднем меньше 2-х детей, коэффициент рождаемости у турок находится ниже уровня воспроизводства населения, что вскоре приведет к отрицательному естественному приросту в их среде. Резкий спад уровня заключаемых браков у турок, в свою очередь, является индикатором дальнейшего снижения рождаемости. Турецкое население стремительно стареет, курды же имеют более молодой возрастной состав населения. По прогнозам специалистов, через 30 лет в Турции будет проживать от 95 до 100 млн. человек, и есть большая вероятность того, что около половины из них будут курды. Даже если признать эти данные завышенными, турецкие демографы так же отмечают ускоренный рост курдского населения. Вследствие внутренней миграции курды также расширяют ареал своего компактного проживания.

Исследования также показывают, что курды отличаются низкой приверженностью турецкой государственности, что, в перспективе, может еще больше обострить настроения по достижению собственной независимости.

Подобные тенденции оказывают непосредственное влияние на внутривнутриполитические процессы в Турции; это отчетливо прослеживается в динамике набора популярности политических сил, представляющих интересы курдов. В свою очередь, это не может не осложнить отношения между этническими турками и курдами. Кроме того, в масштабах региона в не столь отдаленной перспективе курдское население претендует на то, чтобы обойти по количественным показателям турок и персов, и стать вторым по численности этносом на Ближнем Востоке, вдобавок имея более молодое население. Подобное развитие событий гипотетически может послужить толчком к созданию объединенного курдского государства, что способно оказать серьезное воздействие на международные политические процессы, привести к трансформации геополитической раскладки в регионе.

Турецкое правительство пытается предпринять различные усилия по улучшению демографической ситуации, но пока действия правительства не приносят ощутимых результатов. Турецкие политики ясно осознают стоящие перед государством угрозы национальной безопасности. В своих заявлениях Реджеп Эрдоган неоднократно предостерегал турецких граждан о катастрофических для страны последствиях нежелания заводить детей, в том числе приравнивая подобный подход к государственной измене. Турция позиционирует себя в качестве лидера в исламском и тюркском мире, и демографические проблемы могут стать серьезным препятствием не только к сохранению внутренней стабильности и геополитического веса страны, но и территориальной целостности государства.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Кузу Д. Политика идентичности, признания и мультикультурализма: курды в Турции. *Нации и национализм*, 22 (1), 2016. СС. 123–142 [Эл. ресурс] // URL: [https://pure.coventry.ac.uk/ws/portalfiles/portal/13210565/Nations\\_and\\_Nationalism\\_CU\\_Curve.pdf](https://pure.coventry.ac.uk/ws/portalfiles/portal/13210565/Nations_and_Nationalism_CU_Curve.pdf) (дата обращения: 28.10.2023).
2. Fondation – Institut kurde de Paris. The Kurdish population [Эл. ресурс] // URL: <https://www.institutkurde.org/en/info/the-kurdish-population-1232551004> (дата обращения: 28.10.2023).
3. *EKurdDaily*. Политические права курдов и их влияние на экономику и стабильность Ближнего Востока. Хива Нежадян. 19.9. 2011 [Эл. ресурс] // URL: <https://www.ekurd.net/mismas/articles/misc2011/9/state5445.htm> (дата обращения: 28.10.2023).
4. Ахмедов Т.А. Северный (турецкий) Курдистан и его этническое и демографическое положение в 1990–2020 годах [Эл. ресурс] // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/severnoy-turetskiy-kurdistan-i-ego-etnicheskoe-i-demograficheskoe-polozhenie-v-1990-2020-godah> (дата обращения: 28.10.2023).
5. Prof. Dr. Mesut Yeğen. Kürt Seçmenlerin Oy Verme Dinamikleri: Kuzeydoğu- Ortadoğu ve Güneydoğu. Anadolu Alt Bölgelerinde Seçmenin Siyasal Tercihlerinin Sosyolojik Analizi. P.11 [Эл. ресурс] // URL: <https://web.archive.org/web/20210624200352/> <https://yada.org.tr/wp-content/uploads/2013/03/14-K%C3%BCrt-Se%C3%A7menlerin-Oy-Verme-Dinamikleri-Kuzeydo%C4%9Fu-Ortado%C4%9Fu-ve-G%C3%BCneydo%C4%9Fu->



- Anadolu-Alt-B% C3% B6lgelerinde-Se% C3% A7menlerin-Siyasal-Tercihlerinin-Sosyolojik-Analizi.pdf (дата обращения: 28.10.2023).
6. *Микаелян Г.* Кавказский Узел. Население Турции достигло 85 миллионов, но рождаемость сокращается. 2022 [Эл. ресурс] // URL: <https://www.kavkaz-uzel.eu/blogs/83-781/posts/55075> (дата обращения: 31.10.2023).
  7. Институт Ближнего Востока. О демографической проблеме в Турции [Эл. ресурс] // URL: <http://www.iimes.ru/?p=77158> (дата обращения: 31.10.2023).
  8. Турецкий статистический институт (TUIK). Статистика рождаемости, 2022г. [Эл. ресурс] // URL: <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Dogum-Istatistikleri-2022-49673> (дата обращения: 28.10.2023)
  9. MutluServet, Ethnic Kurds in Turkey: A demographic study // "International Journal of Middle East Studies". Vol. 28, Issue 4, listopad 1996r. [Эл. ресурс] // URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/international-journal-of-middle-east-studies/article/abs/ethnic-kurds-in-turkey-a-demographic-study/690C9730D65FA10C4D3D9C30546097CB#access-block> (дата обращения: 31.10.2023).
  10. Турецкий статистический институт (TUIK). Население и демография [Эл. ресурс] // URL: <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=nufus-ve-demografi-109&dil=1> (дата обращения: 31.10.2023).
  11. KONDA. Kürt Meselesini Yeniden Düşünmek. 2010. P.21 [Эл. ресурс] // URL: <https://konda.com.tr/rapor/114/kurt-meselesini-yeniden-dusunmek> (дата обращения: 31.10.2023).
  12. *Gönder H.* An Overlook Over the Declining Fertility Rate in Turkey. International Journal of Society Researches. 2017. Vol. 7. № 12. [Эл. ресурс] // URL: <https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/317481> (дата обращения: 28.10.2023).
  13. *Кавлин, Ханджиоглу.* Демографические различия и демографическая интеграция турецкого и курдского населения в Турции, Исследование населения и обзор политики 27 (4), СС. 447–457, 2008 [Эл. ресурс] // URL: <https://www.semanticscholar.org/paper/Demographic-Differentials-and-Demographic-of-and-in-Ko% C3% A7-Han-cioglu/e02e3291856daa9553701f65838f152f7323473e> (дата обращения: 31.10.2023).
  14. Отдел народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам ООН. [Эл. ресурс] // URL: <https://population.un.org/dataportal/data/indicators/49/locations/792/start/2023/end/2070/table/pivotbylocation> (дата обращения: 28.10.2023).
  15. Отдел народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам ООН. Прогноз численности населения Турции [Эл. ресурс] // URL: <http://propertyturkey.ru/turkey-naselenie.htm> (дата обращения: 31.10.2023).
  16. Турецкий статистический институт (TUIK). Население и демография [Эл. ресурс] // URL: <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=nufus-ve-demografi-109&dil=1> (дата обращения: 31.10.2023).
  17. *Филиппова А.А.* Демографические аспекты курдского вопроса в Турции. Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия, 1(4), 2019. С. 105 [Эл. ресурс] // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/demograficheskie-aspekty-kurdsikogo-vo-prosa-v-turtsii> (дата обращения: 31.10.2023).
  18. Hurriyet Daily News. Kurds still migrating to western Turkish cities, 04.01.2013 [Эл. ресурс] // URL: <https://www.hurriyetdailynews.com/kurds-still-migrating-to-western-turkish-cities-46198> (дата обращения: 31.10.2023).

19. Fondation – Institutkurde de Paris. The Kurdish population. [Эл. ресурс] // URL: <https://www.institutkurde.org/en/info/the-kurdish-population-1232551004> (дата обращения: 28.10.2023).
20. Чернышев Е. Мир в 2050 году сквозь призму демографии. Часть 3. Азия и Африка [Эл. ресурс] // URL: <https://www.nakanune.ru/articles/115751/> (дата обращения: 31.10.2023).
21. *Kemal Burkay* The kurdish question – its history and present situation [Эл. ресурс] // URL: [http://dengekurdistan.nu/arsivabere/english/eng\\_kurdish\\_question.htm](http://dengekurdistan.nu/arsivabere/english/eng_kurdish_question.htm) (дата обращения: 31.10.2023).
22. BBCNews, Русская служба. Президент Турции Реджеп Тайип Эрдоган заявил, что женщина, которая отвергает материнство, неполноценна [Эл. ресурс] // URL: [https://www.bbc.com/russian/news/2016/06/160605\\_erdogan\\_women\\_children](https://www.bbc.com/russian/news/2016/06/160605_erdogan_women_children) (дата обращения: 31.10.2023).
23. Regnum. Эрдоган: Мусульманские семьи не должны пользоваться противозачаточными [Эл. ресурс] // URL: <https://regnum.ru/news/polit/2138454.html> (дата обращения: 31.10.2023).
24. International Business Times, Newsletter. A Kurdish Majority In Turkey Within One Generation? [Эл. ресурс] // URL: <https://www.ibtimes.com/kurdish-majority-turkey-within-one-generation-705466> (дата обращения: 31.10.2023).
25. *Bekdil B.* Are the Kurds the Next Kingmakers in Turkey? Begin-Sadat Center for Strategic Studies. [Эл. ресурс] // URL: <https://besacenter.org/turkey-kurds-kingmakers/> (дата обращения: 28.10.2023).
26. EurAsiaDaily. В Турции подвели окончательные итоги всеобщих выборов 24 июня [Эл. ресурс] // URL: <https://easily.com/ru/news/2018/07/04/cik-turcii-podvyol-okonchatelnye-itogi-vseobshchih-vyborov-24-iyunya> (дата обращения: 31.10.2023).
27. Haber Turk. Результаты президентских выборов в Турции [Эл. ресурс] // URL: <https://www.haberturk.com/secim/secim2023/cumhurbaskanligi-secimi-2-tur> (дата обращения: 31.10.2023).
28. ANF News. Эрдоган против Кылычдароглу: Чего ожидать во время первого в истории Турции второго тура выборов [Эл. ресурс] // URL: <https://anfrussian.com/%D0%90-%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0/Erdogan-protiv-Kylycdaroglu-Cego-ozidat-vo-vrema-pervogo-v-istorii-Turcii-vtorogo-tura-vyborov-48358> (дата обращения: 31.10.2023).
29. *Yeni Safak.* Результаты президентских выборов в Турции 2023 [Эл. ресурс] // URL: <https://www.yenisafak.com/ru/secim-cumhurbaskanligi-2023/secim-sonuclari> (дата обращения: 31.10.2023).
30. *Сакаев В.Т.* Демографические и миграционные процессы как фактор этнополитических конфликтов // Общество и этнополитика: материалы Шестой Международной научно-практич. Интернет-конференции, 1 мая – 1 июля 2013г. (Новосибирск, РАНХиГС). Новосибирск: РАНХиГС, Сиб. ин-т упр., 2013. СС. 43–56. [Эл. ресурс] // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/demograficheskiy-faktor-v-etnopoliticheskikh-konfliktah-metodologicheskie-aspekty-analiza> (дата обращения: 31.10.2023).

**THE KURDISH DEMOGRAPHIC PROBLEM IN TURKEY AND  
ITS PERCEPTION BY THE TURKISH POLITICAL CLASS**

*H. Hovhannisyan*

*Russian-Armenian (Slavonic) University*

**ABSTRACT**

In this article, we have studied demographic indicators such as the share of the Kurdish ethnic group in the ethnic composition of the population of Turkey, conducted a comparative analysis of the age structure, fertility rates, the number of marriages and population growth rates in the Turkish-speaking and Kurdish-speaking environment by regions of Turkey. The intrastate migration processes are studied, the demographic forecast is given on the basis of existing trends. The assessment of the level of commitment to Turkish statehood among Turkish Kurds is given, the influence of existing trends on domestic political processes in Turkey, as well as the impact of centrifugal processes in Syria, Iraq and Iran on them is analyzed. The perception of the problem by the Turkish political class is analyzed, in particular, the assessments and appeals of Turkish President Recep Tayyip Erdogan are considered.

**Keywords:** demography, birth rate, Kurds, Turkey, Recep Erdogan.

# ЛИНГВИСТИКА

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_76  
УДК 8

Поступила: 03.12.2023г.  
Сдана на рецензию: 04.12.2023г.  
Подписана к печати: 28.12.2023г.

## ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА ДИАЛЕКТНОГО ЯЗЫКА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ

**К.Р. Матинян**

*Российско-Армянский (Славянский) университет*  
*karlenmatinyan@gmail.com*  
*ORCID: 0009-0007-2399-4182*

### АННОТАЦИЯ

В данной статье речь идет, что художественный перевод – это всегда транскультурный процесс, один из важнейших составляющих глобальной межкультурной коммуникативной системы. Одной из сложностей, с которыми нередко сталкиваются переводчики, это – диалектный текст или диалектно-разговорные элементы в переводимом произведении.

При переводе с одного языка на другой меняется не только внешний языковой образ, но, зачастую, и внутренний. Диалектные элементы в тексте оригинала являются специфической культурной информацией. Будучи регионально ограниченным, локализованным феноменом языковой действительности, диалектные элементы связаны с историей, языковыми и культурными особенностями данного региона, данной социальной среды. Проблема перевода диалектной лексики в прозаических текстах, не имеющая общепринятого стандарта, продолжает оставаться актуальной в современном переводоведении.

**Ключевые слова:** перевод, диалектная лексика, стандартизация языка, трансформация, языковой код.

Перевод прозаических художественных текстов, в котором присутствует диалектный язык, или язык с диалектными стилистическими элементами – это особая, специфическая проблема, которая по сей день остается малоизученной. Насколько «неверным» может быть переводчик, например, при работе с диалектной лексикой в стандартном тексте? Сохраняет ли он вообще «верность» по отношению к оригинальному языку художественного текста, если при переводе «стандартизирует» диалектную речь, но при этом неверно передает содержание? По каким критериям и ориентирам оцениваются переводы? Когда перевод – в том числе перевод диалектов – считается «хорошим»? Должна ли передача близости к реальности, аутентичности или мест-

ного колорита в переводе оцениваться различными оценочными категориями? Весь этот комплекс вопросов не теряет своей актуальности в современном переводоведении.

Переводчиков иногда критикуют за то, что они порой принимают лингвистические решения, которые оцениваются как проявления «отступничества» по отношению к языку оригинала и его автору.

Диалект часто имеет принципиальное значение для понимания сюжета. Он является средством выражения тех или иных конкретных идей автора через своих персонажей. Он отражает не только местный колорит, но и другой, отличающийся тип литературного персонажа в общей языковой среде.

Художественный текст создает свой мир, свою реальность посредством текста, либо же сам читатель конструирует эту реальность в процессе чтения. Неоспорим тот факт, что часто успех литературного произведения обусловлен не только содержанием, но и самим языком. Автор сам выбирает «лингвистическое облачение» содержания своего произведения. При этом часто наблюдается тенденция к применению диалектных элементов в качестве контрастного языкового варианта, когда эти элементы связываются с аутентичным фоном. Это придает диалектному языку оригинала иной статус в тексте, чем если бы он использовался для обозначения региона. Диалект в литературе открывает самостоятельное художественное языковое пространство.

По сути, диалект в художественном тексте – это стилистический и эстетический прием, связанный с исторической и культурной средой. Но в немецкоязычных художественных текстах диалекты часто используются также для географической локализации персонажей, например, *венский* диалект австрийского немецкого. Дифференциация диалектов не всегда проводится на основании одних и тех же признаков: они могут отличаться, например, произношением или выбором слов, благодаря чему читатель может идентифицировать говорящих по их социальному, культурному и региональному признаку.

Простым, но наглядным примером может послужить, например, различие в форме приветствия в литературном немецком языке и в австрийском его варианте (диалектном, разговорном). Если в первом случае основная форма приветствия – “Guten Tag” (*Добрый день*) – стандартный, «нейтральный» вариант, то во втором доминирует форма “Grüß Gott”: прямой эквивалент этой формы в современном русском языке отсутствует, хотя в старые времена русские верующие между собой здоровались так: «Христос посреди нас!», и ответом служило: «Есть и будет!» В армянском же переводе есть возможность сохранения диалектного варианта данного приветствия: «Շումնի րարիւն» – форма, имеющая своим культурным «фоном» хорошо известное и сохранившееся с давних пор в армянской языковой традиции выражение «Բարևն Շումնիւն է» (*Приветствие – это от Бога*). Благодаря этой возмож-

ности диалектного перевода читатель целевого (в данном случае – армянского) языка получает информацию не только о географической принадлежности говорящего персонажа, но и о его религиозности.

Об этом переводческом феномене распознавания «вторичной структуры» художественного текста и сохранения ее в переводе упоминает и Ю. Лотман [1]. Но вопрос «вторичной структуры» может возникнуть и при наличии такого культурно-исторического «кода», выраженного в языке, который не подлежит переводу. Так под выражением “*der alte Fritz*” (*старый Фриц*) в немецкоязычном диалекте Северо-восточной Германии подразумевается прусский король Фридрих II, но предложение “*desist für den alten Fritzen*”, примененное в художественном тексте в диалектно-разговорном варианте [2], при буквальном переводе (*это для старого Фрица*) не только не даст необходимой для художественного перевода информации, но и внесет сумбур в семантику переводного текста. Невозможен перевод и в каком-либо русском диалектном варианте: переводчику остается только передать смысловой эквивалент этого диалектизма – *зря, напрасно*, или же, в лучшем случае, применить максимально приближенную по значению русскую поговорку «*Все коту под хвост*». Поэтому в переводоведении успело устояться мнение, что диалектизмы не могут быть перенесены в другую языковую и культурную среду. Данное утверждение главным образом основывается на социокультурных и структурных различиях между языками, примерным подтверждением чего может послужить вышеприведенный диалектизм. Кроме того, в одном языковом сообществе (как исходного, так и целевого языка) может быть не только много диалектов, но и еще больше различий внутри самих этих диалектов.

Часто диалекты одного языкового сообщества обладают определенными историческими, культурными или социальными ценностями, которые отсутствуют в другом. Не последнюю роль играет и уровень литературного развития исследуемых языковых сообществ.

Именно этим часто объясняется негативное отношение специалистов к переводу диалектных элементов. При этом основной акцент они ставят на то, что перевод, сам по себе, передает инокультурную среду, в которой язык перевода не является разговорным. Попытка же «свести» перевод диалектной лексики с «соответственными» диалектизмами языка перевода может иметь обратный эффект, стать причиной недопонимания или даже искажения содержания того или иного контекста. Поскольку диалекты связаны с региональными культурными особенностями и, в большинстве, случаев не имеют эквивалента в другой культуре, они не поддаются прямому сравнению, их часто считают непереводаемыми. Таким образом, перевод с сохранением на языке перевода диалектных элементов может изменить среду и вызвать ложные ассоциации с культурной средой исходного языка. То есть стремление к

приданию «сочности» местного колорита может привести к иному, нежелаемому результату.

С точки зрения содержания, методические предложения относительно подхода к этой проблеме существенно отличаются. Некоторые теоретики художественного перевода предлагают переводить прямую диалектную речь действующих персонажей художественного произведения в той транскрипированной форме и в том произношении, которые максимально близки к одному из диалектных вариантов языка перевода [3]. Однако, на наш взгляд, при таком подходе передача локального языкового (а значит, и социокультурного) «колорита» в лучшем случае будет доступна лишь ограниченному кругу носителей данного конкретного диалекта переводимого языка. Некоторые ученые предлагают метод перевода, который главным образом ориентирован на социокультурную среду языка перевода. Однако и этот метод не вполне обоснован, так как он не дает читателю переводного текста необходимой информации о культуре страны происхождения, более того – может создать ложное представление о ней.

Имеется множество мнений по поводу возможного перевода диалектных элементов для характеристики региона. Наиболее приемлемым считаем тот подход, что диалектную лексику следует переводить, используя стандартизированный вариант языка перевода, однако, при этом, заменить ее общепринятыми разговорными лексическими единицами переводимого языка или разработать какой-либо «связующий», «искусственный язык», который бы указывал на наличие диалектной лексики в данном отрывке художественного текста оригинала, но, в то же время, который не сводился к формальной передаче «диалектного варианта» исходного языка. Техника передачи тем или иным путем разных смысловых и эмоциональных оттенков, присутствующих в диалектной речи исходного языка художественного текста (острословия, иронии и т.п.), напрямую зависит от профессиональных навыков и профессионального уровня переводчика.

В последнее время аналогичного подхода придерживаются те специалисты, которые считают, что решающим фактором для перевода является «социокультурная среда текста оригинала. <...> Язык связан с собственной культурой и не может быть отделен от нее. Соответственно, текст или язык должен передаваться вместе с культурой» [4].

Социолингвист Х. Вермеер, однако, следующим образом представляет свое видение данной проблемы: «Перевод – это транскультурный трансфер, максимально возможное освобождение явления от старых культурных связей и его имплантация в целевые культурные связи» [5]. Вышеприведенные два подхода к вопросу «трансфера» социокультурной среды из одного языка в другой почти диаметрально противоположны: художественный перевод прозаического текста всегда подразумевает трансформацию, но не прямую имплантацию культурных явлений исходного языка в другой языковой мир.

Причем, при подобной трансформации надо стремиться максимально сохранить информацию о культуре источника: культурные явления языка-источника *при* возможности и *по* возможности заменяются культурными явлениями языка перевода.

В последнее время в переводоведческой литературе признается важность учета культурных особенностей при художественном переводе как процессу взаимопонимания и взаимопринятия культур. Это может помочь уменьшить трудности в общении, в интеркультурной коммуникации. Однако с увеличением культурной дистанции перевод становится все более трудным, а коммуникативные потери – все более значительными. В пределах Европы, где культурных различий между странами меньше, а многие из этих стран связаны общим «языковым кодом», коммуникативные потери при переводе художественного текста будут значительно меньше, чем при переводах, например, с азиатских языков на европейские, где существуют более серьезные культурные различия. Однако цель перевода – преодолеть эту культурную дистанцию. Если, к примеру, в произведении китайского автора присутствуют культурные элементы его страны, то они могут и должны быть, по возможности, сохранены при переводе, что, однако, нельзя требовать в случае наличия там диалектизмов.

Лингво-культурные разновидности в литературных произведениях выполняют совершенно различные функции: диалекты или социолекты часто используются для создания того или иного эффекта, необходимого для большей выразительности и убедительности данного контекста. Термин «разновидности языка» используется в социолингвистике для обозначения различных способов говорения, различных форм существования естественного языка. Согласно социолингвистическому описанию, эти разновидности есть не что иное, как совокупность языковых вариаций в рамках естественного языка, которые могут быть дифференцированы в зависимости от региона, социальной группы и т.д.

Диалекты или социолекты в художественном тексте призваны подчеркнуть социальное и региональное происхождение персонажей, а их речь может быть нацелена, например, на достижение комического эффекта, либо же служить в качестве особой формы демонстрации политических, религиозных и других взглядов этих персонажей. Социолекты главным образом обозначают языковые разновидности определенных социальных групп, они «могут быть родственны диалектам и (региональным) разговорным языкам по своему концептуальному содержанию, но они все же относятся не к региональным, а к социальным разделением языковых сообществ» [6].

Сложность перевода диалектов заключается не только и не столько в уникальности того или иного конкретного диалекта, а, скорее, в контексте его употребления. Переводчику необходимо понять, почему диалект был исполь-



зован автором именно в данном контексте, а также, какие функции он выполняет в общей языковой «ткани» данного произведения. Стараясь передать смысл исходного текста на языке перевода, переводчик стремится к тому, чтобы переводной текст вызывал у читателя ту же реакцию, что и оригинал, и выполнял ту же культурную и эстетическую функцию.

Некоторые переводчики предпочитают не утруждать себя поисками возможных форм перевода диалектной речи и практикуют стратегию «стандартизации», отказа от перевода диалекта. Как правило, они обосновывают это отсутствием географических и социокультурных соответствий или эквивалентов между диалектами в лингвистических и социокультурных границах исходного языка и языка перевода.

С одной стороны, «стандартный» язык «не обременен» региональными и социальными компонентами значения, а восприятие содержания оригинала у читателей перевода не вступает в противоречие с содержанием «стандартизированного» переводного текста.

Однако, с другой стороны, стандартизация перевода «нейтрализует», выхолащивает стилистический прием автора, имеющий целью более образной передачи характеристики персонажа, которая достигается в необходимом для автора конкретном случае именно благодаря этой диалектной речи.

Переводчики, являющиеся противниками метода стандартизации, пытаются по возможности заменить диалект оригинала диалектом языка перевода, подбирая наиболее подходящие эквиваленты. Но при этом не учитывается тот факт, что выбранный диалект в языке перевода должен вызывать доверие и не отталкивать читателя от языка оригинала – как источника социокультурной информации.

Самая большая сложность, как уже отмечалось, заключается в том, что диалект исходного языка, в принципе, не может быть заменен никаким диалектом языка перевода. Практически невозможно найти для перевода «подходящий» диалект, обладающий теми же характеристиками и вызывающий те же ассоциации, что и оригинал. Ведь в тексте оригинала диалект выполняет вполне определенную функцию, которая должна быть сохранена и в переводе: он «указывает» на место жительства и на происхождение того или иного персонажа, на его социальное положение, степень его образованности. Найти хотя бы приблизительные эквиваленты всем этим факторам довольно сложно.

Таким образом, практика показывает, что универсального решения проблемы перевода диалекта не существует, тем не менее, есть множество «обходных» способов передачи диалектного контента в тексте перевода: как, например, использование в литературных произведениях «примечаний переводчика», описание персонажей в сносках и т.п. «Компенсировать» стандартизацию, т.е. отказ от перевода диалекта, возможно, если во главу угла «компромиссной» стратегии поставить понимание того, что диалект – есть не что

иное, как отклонение от стандарта. В таком случае, внесение технически и эстетически выверенных переводчиком изменений в текст, в географически нейтральный социолект, может послужить косвенным способом передачи диалекта или разговорного языка (этой стратегией воспользовался автор данной статьи при переводе двух немецкоязычных романов, объявленных в Германии «лучшими немецкоязычными литературными произведениями года», – «Крузо» Лутца Зайлера и «Столица» Роберта Менассе).

В качестве этих изменений-компенсаций переводчик может также воспользоваться широким диапазоном языковых трансформаций – от изменения регистра, т.е. языкового уровня, до «снижения» стилистического уровня – с соответственным выбором слов и их порядком. При этом важно не забывать о границах переводимости, о границах переводческой свободы в смысле «этики перевода».

Надо признать, что и эта стратегия перевода диалектной или разговорной речи не является идеальной. Камнем преткновения в данной стратегии является то, что не все смысловые нюансы и оттенки диалекта могут быть «трансформированы» и «имплантированы» в целевой язык посредством подобных изменений в тексте. Однако эта стратегия считается лучшим компромиссным вариантом перевода «непереводимого». А насколько полно и точно сможет целевая языковая аудитория воспринять региональный или разговорный «фон» того или иного контекста, зависит от уровня проведенных переводческих изменений. Вместе с этим, необходимо подчеркнуть, что более полное восприятие произведений, написанных на диалекте, как правило, требует и от читателя высокого уровня языковой компетенции.

Бесспорно одно: перевод всегда предполагает как лексические, так и семантические отклонения от текста оригинала, а потому язык перевода играет значительную, если не решающую, роль при восприятии иностранной литературы, являясь действенным посредником между культурами.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. М.: Изд-во «Искусство», 1970. С. 349.
2. Staatliche Museen zu Berlin “... den alten Fritz, der im Volke lebt Das Bild Friedrichs des Großen bei Adolph Menzel”: URL: <https://www.smb.museum/ausstellungen/detail/den-alten-fritz-der-im-volke-lebt/>.
3. Reiss K., Vermeer H. Grundlegung Einer Allgemeinen Translationstheorie. Niemeyer, Tübingen, 1984. SS. 151–153.
4. Ulrich A. (Hrsg.). Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol. Berlin: De Gruyter, 2004. S. 67.
5. Reiss K., Vermeer H. GrundlegungeinerallgemeinenTranslationstheorie. Niemeyer, Tübingen, 1984. SS. 151–153.

6. Sieburg H. "Heilige Sprachen", Weltsprachen, Lingua Franca. In: Till Dembeck/Rolf Parr (Hrsg.): Literatur und Mehrsprachigkeit. Narr Francke Attempto Verlag, Tübingen, 2020. SS. 78 –79

## THE PROBLEM OF DIALECT LANGUAGE TRANSLATION IN FICTION PROSE

*K. Matinyan*

*Russian-Armenian (Slavonic) University*

### ABSTRACT

Literary translation is always a transcultural process, one of the most important components of the global intercultural communicative system. One of the difficulties often faced by translators is dialectal text or dialectal and colloquial elements in the translated work. When translating from one language to another, not only the external linguistic image changes, but often the internal one as well. Dialectal elements in the original text are specific cultural information. Being a regionally limited, localised phenomenon of linguistic reality, dialectal elements are connected with the history, linguistic and cultural peculiarities of a given region, a given social environment. The problem of translating dialectal vocabulary in prose texts, which has no generally accepted standard, continues to be a topical issue in modern translation studies.

**Keywords:** translation, dialectal lexic, language standardisation, transformation, language code.

# ЖУРНАЛИСТИКА

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_84  
УДК 070

Поступила: 29.11.2023г.  
Сдана на рецензию: 02.12.2023г.  
Подписана к печати: 25.12.2023г.

## АРМЯНСКАЯ АРХИТЕКТУРА В СВЕТЕ РАЗЛИЧНЫХ СИМВОЛОВ (прамасонских и др.)

*М.Э. Авакян*

*Российско-Армянский (Славянский) университет  
marvolskaya@gmail.com  
ORCID: 0000-0001-8648-6918*

### АННОТАЦИЯ

В данной статье поднимается вопрос о взаимовлиянии масонской идеологии и учений, остоящих по древности, на область культуры, и, в частности, как основы масонского мировоззрения – архитектуры, которые до сих пор остаются малоисследованным в современной научной литературе; может быть, по причине полного пренебрежения исследователей и широкой общественности к этой «неортодоксальной» теме, а, возможно, и в силу недостаточности фактического исторического материала, что во многом связано с принятыми в масонских ложах правилами секретности многих обрядов и ритуалов, а также принадлежности их членов к тайному братству.

**Ключевые слова:** архитектура, масонство, армянское зодчество, вольные каменщики.

### Введение

Актуальность данного исследования не вызывает сомнений, так как еще с древности связь архитектуры и различных учений, наличия символов и воплощения их в искусстве и зодчестве была оправданной и вполне объяснимой. В различные исторические периоды существовала необходимость сокрытия прогрессивного мировоззрения, своих взглядов, принадлежности в тайному учению и пр.

### Основная часть

Известно, что масонами были всемирно известные архитекторы: Джон Соун, Кристофер Рен, Буле, Леду, Уильям Хогарт и др. Некоторые масонские храмы были разработаны известными архитекторами, в том числе Бернхамом и Рутон, Наполеоном Лебруном, Осгудом, Джоном Расселом (отцом), и Джоном С. Остином.

Возникновение масонства в Европе исследователи относят к Средневековью, когда искусство как таковое еще не обрело привычной самостоятельности, а входило в универсальную сферу обще-духовной культуры. Архитектурное искусство связывают со строительством таких величественных соборов, как Шартр, Кентерберри, собор Св. Петра и др., воздвижение которых затягивалось на десятки, а порой и сотни лет. Для подобного строительства из разных стран съезжались тысячи мастеров: архитекторы, строители, каменщики, рабочие, и таким образом возникали сообщество людей, объединенных профессиональными интересами и навыками. Уже в древности у каменщиков были свои обычаи, профессиональные секреты, четкая иерархия, обряды посвящения – от ученика к подмастерью и от последнего к мастеру. И понятно, что возводимые ими сооружения становились не просто памятниками архитектуры. Это были символы Бога, Истины, Мироздания, открывающие глубокие тайны бытия только для посвященных. А чтобы возводить их, масоны-каменщики должны были обладать специальными знаниями, позволяющими проникнуть в великую тайну Божественного замысла и так называемой «надмирной гармонии». Глубокие научные знания об архитектуре, методах строительства, использовании геометрии, математики представлялись им как совокупность сакральных, эзотерических знаний, получаемых сначала из Библии, а позже – из проникающих в Европу учений эпохи Античности, Древнего Египта, Востока, знаний Каббалы и других источников. Понятно, что влияние на масонов оказали более древние учения посредством их последователей и оставленных архитектурных и иных знаний. На свою деятельность в пределах человеческих возможностей каменщики смотрели как на отражение того, что сам Бог, Творец или иначе – Великий Архитектор Вселенной – осуществлял в космических масштабах, – и они стремились создавать порядок на Земле из мирового хаоса. Крупнейший христианский мыслитель Фома Аквинский полагал, что существует Архитектор Вселенной как первопричина, что и является Богом. Многие толкователи его учения, в том числе и С. Ричардс, отмечали, что утверждение Великого Архитектора Вселенной как христианского Бога «не лежит на поверхности в теологии, а требует дополнительной веры, основа которой находится в откровении Библии» [1].

Из всех искусств, существующих в мире, архитектура и сегодня находится на особом положении. Искусствоведы всегда ставили архитектуру высоко, в отдельную категорию: они измеряли значение памятников соответственно мировым стандартам. В области армянского искусства архитектура всегда занимала и занимает почетное место. Именно она была первым из искусств Армении, которое серьезно изучалась, и по сей день образцы армянской архитектуры обращают на себя большое внимания исследователей и ученых. Обособленность архитектуры от других видов искусств заключена

не только в разнице размера, но и в вовлеченности большого количества людей, необходимых для его создания. Считается, что история архитектуры тесно связана с историей возникновения и утверждения масонских идей.

Э.А.Мирзоян считал, что «Господствующий ныне стереотип о том, что раннехристианская храмовая и дворцовая архитектуры Армении зародились на базе так называемых христианских ценностей, не выдерживает даже простой критики, так как сами ценности, приписываемые христианству, имеют куда более древние истоки. Интерес, который создался вокруг ранней средневековой архитектуры Армении, связан, в первую очередь, с той архаичной символикой, которая заложена почти во всех армянских храмах с IV по XIV–XV века. Данная архаика, являясь столь же сложной, сколь и многогранной в своем философском и идеологическом аспектах, сделала армянскую культуру одной из господствующих на средневековом Востоке» [2].

Однако история армянской архитектуры на самом деле представляется развитием как бы одного типа зданий: церквей. Здесь необходимо учесть два соображения, во-первых, поскольку церковь – это христианское здание для богослужения, то в Армении оно было преобразовано в национальный центр еще в начале IV века. Но нельзя предполагать, что до провозглашения христианства не существовало никакой иной архитектуры, кроме церковной. Известно, какое большое количество очень сложной по тем временам строительной техники было использовано в Армении и какие глубокие архитектурные традиции существовали более чем за тысячу лет до того момента, как в Армении была построена первая христианская церковь.

*Методы строительства.* Армянскими архитекторами и каменщиками в течение первых двух столетий после принятия христианства были разработаны способы возведения зданий, связанных с тем, что почти все армянские сооружения были возведены после VI века. Эволюция строительства последовательно обогащалась благодаря нескольким поколениям строителей в IV, V и VI веках, когда армяне столкнулись с проблемой постоянного влияния новообращенных в Армении. Эта страна стала экспериментальной мастерской по архитектуре так же, как и в Римской империи после ее принятия христианства в том же, IV веке. По мнению Р. Папяна, «Причины сравнительно быстрой христианизации Армении в 301г. и ее первенства в процессе превращения христианства в одну из самых влиятельных мировых религий зачастую объясняют применением насилия и политическим целесообразием, оставляя в стороне сам религиозный фактор. Сопоставление религиозных представлений армян с классическим язычеством и с зороастризмом позволяет видеть принципиальные отличия древнеармянской религии. Основа языческой космогонии – рождение, в христианства – Творец и творение. В дохристианских верованиях армян начало мира связано с актом творения намного сильнее, чем в иных языческих системах: верховный бог считается творцом неба и земли. В отличие от зороастризма, где добро и зло – суб-

станциональные начала, армянская религия выносила зло за рамки божественного акта творения. Эти и другие особенности древнеармянских верований показывают, что в армянской дохристианской религии весьма сильно выражены элементы единобожия, которое, согласно наблюдениям, первичнее политеизма, явившегося итогом более поздних наслоений. Посему принятие христианства явилось скорее возвратом к утраченному, а сам акт христианизации в армянском языке обозначился словом “*dardz*”, обозначающим “возвращение”» [3]. Наверняка, по причине разумной преемственности наблюдается схожесть элементов строительства.

Однако к концу VI века мастерство армянских архитекторов претерпело определенные изменения: окна и другие отверстия были добавлены к зданиям, а купола стали больше, и мастерство управления «космическими силами» стало более смелым. Но, в целом, так как многочисленные памятники второстепенной важности были построены более тысячи лет назад, все же они красноречиво свидетельствуют о том, что строения армянских мастеров рассчитывались, так сказать, на века. Естественно, множество строений посвящались существующим в те времена богам. Небезынтересны некоторые версии происхождения мировых божественных символов, возможно, которые и недоказуемы, но встречаются в публицистике, касающейся древних памятников архитектуры: «Мистерии Бога Митры, зародившись в Армении во втором тысячелетии до нашей эры, через Римскую империю, были наследованы и стали основой западного общества и цивилизации в целом. Многие обычаи и нормы общества переняты непосредственно из Митраизма (яркий пример того рукопожатие, которым обменивались последователи Митры, и что сегодня стало обычным жестом приветствия по всему миру)» [4].

Исследования ученых продолжаются и по сей день. Предполагается, что при разрушении самих языческих святилищ некоторые элементы многих конструкций, а иногда даже алтарные камни – оставались нетронутыми и просто переставлялись с одного места в другое. Подобные следы так называемых архитектурных «тружеников» можно наблюдать повсюду; в этот же период многие старые памятники были восстановлены и расширены: кафедральный собор Эчмиадзина, ц. Ахтамар, ц. Рипсимэ в Вагаршапате, которые являются наиболее известными. «Если можно назвать самое прекрасное произведение архитектуры в мире из сохранившихся после пирамид и храмов древности, то этим шедевром является величественный храм Св. Рипсимэ, возведенный в восточном предместье Вагаршапата в 618 году, на 28-м году царствования шах-ин-шаха Ирана Хосрова II Парвиза, великим архитектором, поэтом и композитором католикосом Комитасом Аэци» [5]. Каждая последующая из ступеней такого храма являла собою как бы уровень, согласно особой «Иерархии Принципов Человека», восхождения и нисхождения к Необъятному Космосу – в любом его проявлении.

Божественная мудрость олицетворялась в своем истинном значении, а крест в основании таких церквей несут в себе непреходящие идеи Пятеричности, Свастики, Додекаэдра. Данный способ использования более древних частей предыдущих конструкций, так же как уже существующие места храмовых построек, конечно, неслучаен. Ведь отцы Церкви первых веков нашей религии отлично понимали, что все языческие святилища, впрочем, как и остальные дохристианские святыни, были построены на так называемых «благих» («благословенных») местах, где особая космическая энергетика способствовала возведению не только храмов, но и целых поселений и городов. Кроме того, постройкой нового христианского храма как бы утверждалось «превосходство» Бога Иисуса Христа над космическими и другими богами. И, наконец, эти новообращенные «святые» втайне полагали, что, соорудив на месте древнего пантеистического сооружения храм, их религия возымеет такое же благоговение и подлинное уважение, как и прежняя. Первые «ревнители во Христе» в общем и целом не просчитались в своих ожиданиях, которые, конечно, стоили потоков слез и крови как правителям и служителям, так и целым народам и народностям.

Исторические свидетельства говорят о том, что «Христианизация Армении» длилась два века, и раннехристианская культура глубоко связана с античной культурой Армении. Археологический материал выявляет сравнительную однородность культуры Армении этого времени. Исторические источники указывают на большую роль женщин в распространении христианства» [6]. Безусловно, следуя исследованиям многих ученых в области архитектуры, можно найти множество символов или ассоциаций, непосредственно касающихся т.н. прамасонской символики, связанной с дохристианской или христианской религиями: «Одной из типичных архаичных схем трансформации армянской наскальной, изобразительной, орнаментальной и идеограммной символики является “встреча двух треугольников” (где треугольники символизируют гору, вершину, дом, семью, род, две половинки целого, мужское и женское начало, духовное и материальное начало, небесное и земное, верх и низ, свет и тьму, истину и ложь и т.д.). Место встречи треугольников в своих вершинах, показывают вступление в связь, объединение, союз с целью получения потомства, продолжения жизни» [7].

И еще одно наблюдение: особое место в армянской архитектуре занимает величественный храм Звартноц. Обращают на себя внимание барельефы в архивольтах наружных стен первого яруса этого храма в виде людей-строителей. Известный зодчий Иоанн, чье имя было выдолблено под одним из барельефов, наверняка, не случайно поместил в архивольтах исключительно строителей. В этом, неприметном, казалось бы, действии, которое возможно расценить как дань уважения мастерству строителей, кроется, безусловно, очень глубокий философский смысл. Ключ этот был раскрыт при помощи некоторых петроглифов, найденных архитектором Т. Тораманяном при раскопках



руин храма Звартноц. Некоторые из них впоследствии вошли в тайные идеографические письма масонов, которые ранее и вполне обоснованно именовали себя не только «вольными каменщиками», но и строителями Храма Истины. Согласно Э.А. Мирзояну, конечно, нельзя утверждать, что архитектор храма Звартноц был масоном; он им просто не мог быть, т.к. первые масонские ложи появились в Европе намного позже, но сами масоны являлись продолжателями дела гностиков, и именно от них они переняли как свою доктрину, так и название «вольные каменщики».

Данному утверждению есть одно подтверждение. Как известно, с самых первых веков зарождения христианства в Армении действовала достаточно сильная и обширная община христиан-солнцепоклонников, которые проповедовали древний культ солнца и который у них персонифицировался с неким Иисусом, по аналогии ассоциируемым с древнеегипетским солярным богом. Эти, так называемые древние «сектанты», почитая Иисуса как великого провидца человечества, все же считали его простым смертным. Гностики древности принцип Христа, которого он добился посредством неимоверного труда и героизма, не без оснований, конечно, отождествляли с известным принципом Солнца, ссылаясь при этом на более древние и известные восточные доктрины, некоторые из которых докатились даже до наших дней. Один из современных историков утверждает, что «Митра – малоазиатский синоним имени солнечного божества, обозначаемого в Армении как Арег Мурад. Однако это период установления язычества в результате деградации в итоге развала и распада основывающейся на высоких моральных принципах цивилизации Арийского Мира... Что до того, что обозначает это имя с позиций древней теологии и философии... Имя Арев по-арийски значит Солнце, но и Арег – тоже. Дело в том, что первое – это АР + ЕВ (основа (суть) деяния + видимое – ЯВь по-русски – на древнекоптском специально неправильно переведенное Атон – Ра), а ЭГ в имени Арег – это сущность (эуйкх, эуцюн, но в древнем ар(мен)ийском не было буквы “у”, на древнегреческом – эго), у египтян – Амон – Ра, как привычно для нас, на деле же надо читать наоборот...» [8]. Здесь налицо множество вариантов осмысления, но, при этом, они при всем том же указывают на одно и то же явление/происхождение – это и есть классическая «арийская» форма мышления: способ передачи и восприятия смысла с помощью различных корней. Конечно, нам известно, что пантеон языческих богов (лицов) сформировался во времена зарождения протоармян, унаследовал и долгое время сохранял основные элементы религиозных верований протоиндоевропейских племен, живших на территории Армянского нагорья. Известно, что армянские историки выделяют значительный пласт сохранившейся индоевропейской сакральной лексики, использовавшейся тогда жрецами Армении: «Одним из первых культов поклонения была некая Высшая Сила (Разум), именуемая “Ар”. Фактически видимым воплощением “Ара” являлось Солнце (арм.: Арев), которому поклонялись древние армяне, называя себя “ареворди” (дети или чада Солнца). С древности эта “Религиозная солнечная”

символика занимала особое место в армянской действительности, выпадая из времени и истории ее развития. И в историографии прочитывается то же самое: “Арагат” означает земное пространство “солнечной души, духа, пара”, священное место рождения Ваагна – первочеловека там, где согласно Библии в прах земли Бог вздохнул дыхание жизни» [9].

Кроме того, известно, что в Армению в разное время прибывали различные философы-гностики из Ирана, Сирии, а также из Греции и Малой Азии. Об этом упоминается даже в неполном и сильно искаженном варианте «Истории Армении» Мовсеса Хоренаци [10]. Здесь имеются в виду величайшие гностики первых веков нашей эры – такие, как Василид, Бардесан, Маркион и многие последователи их учения. К тому же, Армению в конце I века н.э. посетил сам Аполлоний Тианский, которого подчас сопоставляли в области философского и практического знаний в оккультизме с божественным Иисусом Христом. Можно сделать вывод, что зодчие многих армянских храмов раннего Средневековья вполне вероятно были последователями известного гностического учения.

Как и многие сирийские храмы, Звартноц, к примеру, в своем основании имел равносторонний крест, выложенный из экседр, которые были скреплены между собой свободно стоящими пилонами. Пространство между крестом и внутренними стенами было свободным, а сами стены выложены как бы по окружности. Таким образом, крест с пилонами был вписан в окружность: подобная планировка храмов была известна с древности и имела тайный философский смысл: здесь крест в круге – один из древнейших символов, уходящий своими корнями в эпоху доарийской цивилизации. Его религиозно-философское значение столь разнообразно, сколь и сакраментально. Как известно, круг – это символ и начала, и конца, законченная и совершенная форма, не требующая никаких изменений, он издревле олицетворял сам цикл «проявления»: это означало проявленный Космос или весь Мир, разделенный на части; вертикальная линия олицетворяла Духовное – Мужское начало, а горизонтальная в круге – Материю, т.е. Женское начало. А если добавить к этому символу непреложный факт Вечного движения, то получается т.н. «Колесо Мира», графически – Солнце или известная свастика. По мнению ученых, свободно стоящие пилоны в храме Звартноц играли не только архитектурную роль, но и тайную – философскую, органически и продуманно дополняя основание, которое символизировало проявленный Космос в движении<sup>1</sup>. «Аспект преемственности господствует в любом виде творчества, тем более, доподлинно известно, что первые значимые храмы христианской

---

<sup>1</sup>Необходимо отметить, что из всех христианских храмов данного типа именно основание Звартноца наиболее точно отображало Мировое Колесо, и, в первую очередь, из-за простоты архитектурного замысла.

эпохи были построены на основе уже существующих более древних святилищ. Пример тому некоторые древнейшие христианские храмы Армении: Ереруйкская (Айрарайкская) базилика, Текорская базилика, базилика в Касахе, в Яшт-и-шате, в Апаране и пр. <...> Интерес вызывает еще тот факт, что все подобные христианские храмы впервые появляются именно в Передней Азии, в регионах близких друг от друга. Что собой представлял величественный храм Бдящих Сил на протяжении более трех столетий, как архитектурное детище, известно многим, но какой философский смысл включал в себя Звартноц, мало кому известно» [11]. Считаем, что философия солннепоклонников, влияние гностиков имеет в своей основе учения, задолго предшествующие масонскому мировоззрению и послужившие основой многих масонских умозаключений и символики.

И последнее: если даже визуально сравнить храм Звартноц с известнейшим во всем мире Капитолием в Вашингтоне, основание которого было заложено Джорджем Вашингтоном лишь 18 сентября 1793 года<sup>2</sup>, аналогия получается более чем очевидной, если учесть, к тому же, тот факт, что вначале здание Конгресса не было столь обширным, изменения и расширение были сделаны впоследствии<sup>3</sup>, но почему-то никто из ученых в области архитектуры не задумался над таким, казалось бы, очевидным фактом. Так что, можно предположить, что зачатки прамасонских идей и иных символов, в том числе и в области архитектуры, были заложены в Армении задолго до провозглашения официальных масонских лож в Европе.

### **Заключение**

Вопрос о влиянии древних символов на область армянской культуры, и, в частности, как одной из частей масонского мировоззрения – архитектуры, остаются по-прежнему малоисследованными в современной научной литературе: вполне возможно, по причине пренебрежения исследователей и широкой общественности к этой так называемой «опасной» теме. В силу недостаточности фактического исторического материала, во многом связанного с об-

---

<sup>2</sup> Строительство пышного здания Капитолия в стиле ампир велось несколькими поколениями архитекторов. Уже в ноябре 1800г. в недостроенном здании впервые собрался Конгресс, однако в 1814г. его сожгли англичане, и восстановительные работы заняли целых 5 лет. Только в 1820–1827гг. южное и северное крыло здания были, наконец, соединены переходом, над которым вознесся купол.

<sup>3</sup> Через 30 лет после своего основания Капитолий был признан недостаточно вместительным, и началось его расширение. Вместо старого купола был сооружен новый, чугунный, высотой 87 метров и весом свыше 4000 тонн. Его прообразом традиционно считается собор Святого Петра в Риме, хотя структурно он ближе Дому инвалидов Мансара-младшего или армянского Звартноца (?).

щепринятыми в масонских ложах правилами секретности, а также принадлежности многих членов к тайному братству, появилась необходимость раскрытия определенных знаковых и довольно древних свидетельств о предтечи масонской символики в армянской древности. Когда армянская храмовая архитектура стала повсеместно принятой, особенно в эпоху эллинизма, в Армении сформировался тот неповторимый архитектурный стиль, который именуется восточно-эллинистическим, практически он является символом Иерархии, посредством которого любой смертный входил в символическое «святилище Бога», а структура древних храмов как бы символизировала собой степень восхождения или нисхождения не только согласно «Иерархии Принципов Человека», но и «Духовного Космоса» вообще.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Richards S.* Thomas Aquinas (1225–1274 CE). Theology. PelusaMediaGroup (2006).
2. *Мирзоян Э.А.* Истоки Символизма в христианской Архитектуре Армении поздней Древности и раннего Средневековья [режим доступа: <http://ethics.narod.ru/articles12/4849.htm>].
3. *Папаян Р.* Духовные предпосылки принятия христианства в Армении в армянских дохристианских верованиях. 04.04.2005 // «Фонд Нораванк» [режим доступа: [http://www.noravank.am/rus/issues/detail.php?ELEMENT\\_ID=2607](http://www.noravank.am/rus/issues/detail.php?ELEMENT_ID=2607)].
4. *Назарян Г.* Микр или Митра – главное божество Пантеона богов древней Армении [режим доступа: <http://www.yerkramas.org/article/53550/mixr-ili-mitra-%E2%80%93-glavnoe-bozhestvo-panteona-bogov-drevnej-armenii>].
5. *Мирзоян Э.А.*, Истоки Символизма в христианской Архитектуре Армении поздней Древности и раннего Средневековья <http://ethics.narod.ru/articles12/4849.htm>
6. *Костянян А.*, Армения в преддверии христианства // «Мост», 23 июня 2015г.
7. *Ваганян Г.А., Ваганян В.Г.*, Крест в наскальном искусстве Армении: История развития формы и культурное влияние. Ч. I, Ч. II [режим доступа: <http://www.iatp.am/vahanyan/articles/krest1.htm>].
8. *Ваганян Г., Ваганян В.*, Мотивы небесных и земных храмов в армянском искусстве [режим доступа: <http://www.iatp.am/vahanyan/articles/xram.htm#3/>].
9. Там же.
10. *Хоренаци М.* История Армении. Перевод с древнеармянского языка, введение и примечания Гагика Саркисяна. Сканирование и электронная редакция Врежа Атабекяна. Ер.: Изд-во «Айастан», 1990. 291с.+илл.
11. *Мирзоян Э.А.* Краткий историко-философский анализ архитектуры храма Звартноц и его архетипов [режим доступа: <http://grani.agni-age.net/articles3/zvartnotc.htm>].

**ARMENIAN ARCHITECTURE IN THE LIGHT  
OF VARIOUS SYMBOLS  
(pre-Masonic, etc.)**

*M. Avakyan*

*Russian-Armenian (Slavonic) University*

**ABSTRACT**

The present article explores the influence of Masonic ideology about the mutual influence of Masonic ideology and ancient teachings on the field of culture on culture, specifically focusing on the foundations of the worldview, that is of architecture, which remains insufficiently explored in contemporary scientific literature. This might be due to researchers and the public largely neglecting this “unorthodox” topic, and perhaps due to the lack of factual historical material, often related to Masonic lodges' secrecy rules regarding many of their rites and rituals, as well as the clandestine nature of their members' affiliation to the secret brotherhood.

**Keywords:** architecture, Freemasonry, Armenian architecture, Freemasons.

# ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_94  
УДК 1174 37:371

Поступила: 18.12.2023г.  
Сдана на рецензию: 19.12.2023г.  
Подписана к печати: 22.01.2024г.

## ВОСПРИЯТИЕ ПОДРОСТКАМИ СОДЕРЖАНИЯ ВОСПИТАНИЯ

*А.В. Оганесян<sup>1</sup>, А.Г. Арутюнян, Г.К. Эминян<sup>2</sup>, Н.А. Неркарарян<sup>3</sup>*

*Ванадзорский государственный университет  
hovhannisyan\_58@mail.ru, armen-4runner@mail.ru, geminyan@mail.ru,  
nelly.nerkararyan@gmail.com*

*ORCID<sup>1</sup>: 0009-0007-8118-2369, ORCID<sup>2</sup>: 0009-0005-7976-9801  
ORCID<sup>3</sup>: 0009-0008-9324-7702*

### АННОТАЦИЯ

В данной статье анализируются проблемы восприятия подростками содержания воспитания. Цель воспитания рассматривалась в нетрадиционном формате: с позиций будущего гражданина, работника и члена семьи. Изучено действующее законодательство, регулирующее сферу, а также современные подходы к цели воспитания. Здесь освещены процессы формирования будущего гражданина, работника и члена семьи, обусловленные конечной целью воспитания, представлений учащихся о содержании воспитания, а также проблемы в общеобразовательных учреждениях, связанные с необходимостью решения воспитательных задач во время уроков. По результатам анализа были сделаны соответствующие выводы и рекомендации. В статье также представлен процесс формирования будущего гражданина, работника и члена семьи, вытекающий из конечной цели воспитания, представлений учащихся о его содержании, а также необходимость решения воспитательных задач, связанных с учебными предметами в государственных образовательных учреждениях.

**Ключевые слова:** семья, гражданин, работник, содержание воспитания, конечный результат образования.

*Научная новизна.* В статье по-новому исследованы и проанализированы проблемы всестороннего и гармоничного воспитания подростков в Армении, а также выявлены особенности восприятия подростками конечной цели воспитания. *Гипотеза исследования.* Предполагается, что если образовательный процесс будет служить своей конечной цели, тогда представления подростков о цели воспитания изменятся. *Актуальность исследования* обусловлена тем, что большинство учителей-предметников не имеют представления о воспитательной функции образовательного процесса. Теоретической базой исследования являются:

Закон РА «Об Образовании»; Газман О.С. Неклассическое воспитание. От авторитарной педагогики к педагогике свободы. «Концепция формирования базовой культуры личности», Технология педагогической поддержки. Серия «Библиотека Федеральной программы развития образования». М.: Издательский дом «Новый учебник», 2003; Крившенко Л.П. Педагогика: Учебник. М., 2005; Крысько В.Г. Психология и педагогика в схемах и таблицах. Мн.: Харвест, 1999 и др., где рассматриваются теоретические проблемы современного образования, раскрываются условия воспитания в обществе, в школах. В работе были использованы следующие методы исследования: изучение научной литературы, опрос, математический анализ результатов исследования. Научная группа провела теоретический анализ, опросы, исходя из задачи исследования и проанализировала результаты.

*Задачи исследования:* выявить действительный уровень представлений подростков о конечной цели воспитания. Цель образования формулируется из жизнедеятельности человека как будущего законопослушного гражданина, работника, члена семьи, о которых учителя-предметники и подростки имеют недостаточное представление.

В основу статьи были положены концепции теоретиков и концептуальные подходы авторов, занимающихся проблемами подросткового восприятия конечных результатов целей воспитания.

Современная цель воспитания рассматривает всестороннее развитие личности: умственное, трудовое, физическое, нравственное, эстетическое, правовое, патриотическое, половое, экономическое, экологическое, семейное, в то же время, все это направлено на гражданскую, трудовую и семейную жизнедеятельность человека. Целью воспитания являются знания, нормы поведения, ценности, идеи и идеалы, интериоризация, элементы материальной и духовной культуры общества, которые подлежат усвоению, превращая его в индивидуальный внутренний мир личности [1]. В психологии «интериоризацией» называют формирование внутренних структур психики человека посредством его внешней социальной деятельности, усвоения жизненного опыта, формирования психических функций и развития в целом.

Овладение мыслительными действиями приводит к тому, что для достижения желаемой цели внешняя деятельность подготавливается и протекает на основе осуществляемой мыслительной деятельности. Реализация мыслительной деятельности во внешнем мире, как действие с предметами, называется «экстериоризацией» [2].

В законе РА «Об образовании» сформулированы цели и принципы государственной политики образования. В частности, указаны цели общественного образования: интеллектуальное, духовное, физическое и социальное развитие, сохранение человеческого достоинства, социальная адаптация и т.д. Однако, с нашей стороны, в качестве конечного результата и основной цели образования

рассматривалась подготовка учащихся к трудовой деятельности, представления о гражданской позиции и семейной жизни [3].

Современные ученые содержание образования и воспитания в педагогическом процессе рассматривают как единое целое, поскольку в образовательных программах и стандартах, в содержании школьных предметов основы научных знаний, социальные нормы, ценности, отношения рассматриваются как единое целое. Процесс обучения имеет образовательную, развивающую и воспитательную функции, которые в дидактике рассматриваются как принцип воспитывающего обучения, что говорит о понятийном и содержательном единстве обучения и воспитания, то есть содержание образования является и содержанием воспитания. Педагогическая теория и практика утверждают, что содержанием воспитания являются: совокупность знаний, норм поведения, идеалов, идей, материальных элементов и духовной культуры общества, которые подлежат усвоению, интериоризации, превращая их в индивидуальный внутренний мир личности [4]. Теоретики считают, что образование направлено на формирование базовой культуры личности – как норм поведения, убеждений, ценностей и образа жизни. По О. Газману, содержание образования включает совокупность культур: жизненно важную, образовательную, профессиональное самоопределение, политико-правовую, экономико-трудовую, интеллектуально-нравственную, литературную, физическую, культуру семейных отношений и общения, которые определяют человека как личность, как субъекта собственной жизни [5].

Сегодня цели воспитания должны:

- ✓ быть реальными, обеспечивающими всестороннее развитие личности;
- ✓ осуществляться совместной деятельностью взрослых и детей, обеспечивая нравственные ценности подрастающего поколения;
- ✓ содействовать самоопределению личности, которое предполагает формирование целостной личности, имеющей устойчивые убеждения, гуманные взгляды и жизненную позицию, характеризующего его как субъекта собственной жизни и счастья, нравственного самоопределения. Цель личностной направленности образования – подразумевает смысл педагогической заботы: увидеть в ребенке, подростке, юноше высшую ценность;
- ✓ осуществляться добровольно. Без собственного желания у ребенка, подростка, юноши не будет стремления проявлять настойчивость, чтобы закончить начатое дело, они не будут сотрудничать при необходимости. Если реализация воспитательных целей осуществляется принудительно, навязывается, то искажает нравственность ребенка. Свободная воля обучающегося проявляется тогда, когда педагоги опираются на его интересы, чувства общественного и гражданского долга, тогда они стремятся быть инициативными, независимыми, творческими. Подросток сегодня должен быть инициативным, самостоятельным, умеющим быстро ориентироваться и правильно реагировать на все жизненные испытания. На практике необходимо подготовить его к трем очень важным ролям в жизни: как гражданина, работника и семьянина.



- ✓ В.Г. Крысько выделяет следующие дефиниции этих ролей:

**ГРАЖДАНИН – ЭТО:**

- ✓ человек, обладающий высокими патриотическими чувствами и социально значимыми качествами, которые делают его настоящим патриотом своего народа и страны, борцом с социальной несправедливостью и неравенством.

- ✓ Социально компетентный человек, который осознает и адекватно оценивает свои связи и характер своего взаимодействия с другими людьми, умеет строить добрососедские неконфликтные отношения, способен предотвращать напряженность и непонимание в обществе.

**РАБОТНИК – ЭТО:**

- ✓ человек, способный к позитивному самопреобразованию, самосовершенствованию своих профессиональных знаний, личность, обладающая развитым творческим подходом.

- ✓ человек, который развивает свое самосознание, способен к самоопределению, самореализации и самоутверждению. Он осознает необходимость постоянного совершенствования своих личностных и социально-психологических качеств. Старается не останавливаться на достигнутом, умеет находить новые пути и варианты дальнейшего саморазвития.

**СЕМЬЯНИН – ЭТО:**

- ✓ личность, обладающая социально значимыми личностными качествами, национальными и общечеловеческими ценностями, развитой системой взглядов и убеждений.

- ✓ человек, который четко представляет характер своих отношений в окружающем мире и в отношениях с другими людьми, осознает свои индивидуальные, мыслительные, познавательные, эмоциональные, коммуникативные, поведенческие особенности в обществе и занимает достойное место в семье.

- ✓ человек, сочетающий в себе духовное богатство, нравственную чистоту и физическое совершенство, рационально проявляющий свои морально-психологические качества, способный решить любую проблему и преодолеть различные трудности, встречающиеся на его пути [6].

Цель опроса: выявить представления подростков о себе как о будущем гражданине, работнике и члене семьи.

Опросы проводились в городе Ванадзор, в основной школе № 10 (учащиеся 8, 9 классов), в старшей школе № 13 (учащиеся 10,11 классов) в колледже ВГУ (учащиеся 10,11 классов).

В опросе приняли участие 100 учащихся.

I. Анализ опроса «Представления подростков о себе как о будущем гражданине» (График 1.)

1. «Для вас важно подчинять собственное поведение требованиям общества?»: 55% респондентов ответили «да», 20% – «нет», 25% затруднились ответить на вопрос. Существенный процент (55%) учитывает общественное

мнение, руководствуется нравственными нормами, принятыми в Республике Армения.

2. На вопрос «Отвечаете ли вы за судьбу своей страны?» 90% респондентов ответили «да», 5% – «нет», а 5% затруднились ответить на вопрос.

3. На вопрос «Добросовестно ли вы выполняете данное вам задание?» 50% респондентов ответили «да», 10% – «нет», 40% ответили «частично». Однако считаем необходимым отметить, что в действительности они отражаются по-разному. Например, количество успевающих учеников в старших классах значительно сокращается в несколько раз.

4. «Есть ли у вас чувство патриотизма?»: 100% респондентов ответили положительно: у них есть патриотическое чувство.

5. «В чем выражается ваше чувство патриотизма?» большинство респондентов не ответили. Это говорит о том, что хотя учащиеся и думают, что у них есть чувство патриотизма, они понятия не имеют, как его выразить.

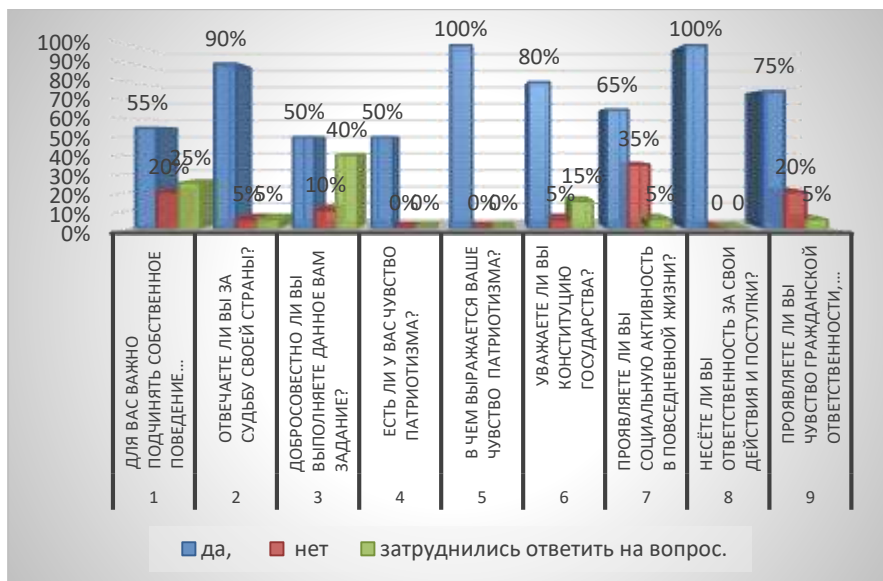
6. «Уважаете ли вы Конституцию государства?»: 80% респондентов ответили «да», 5% – «нет», 15% заявили, затрудняются ответить на вопрос.

7. «Проявляете ли вы социальную активность в повседневной жизни?» 65% респондентов ответили «да», 35% – «нет», а 5% затруднились ответить на вопрос.

8. «Несете ли вы ответственность за свои действия и поступки?»: 100% ответили «да».

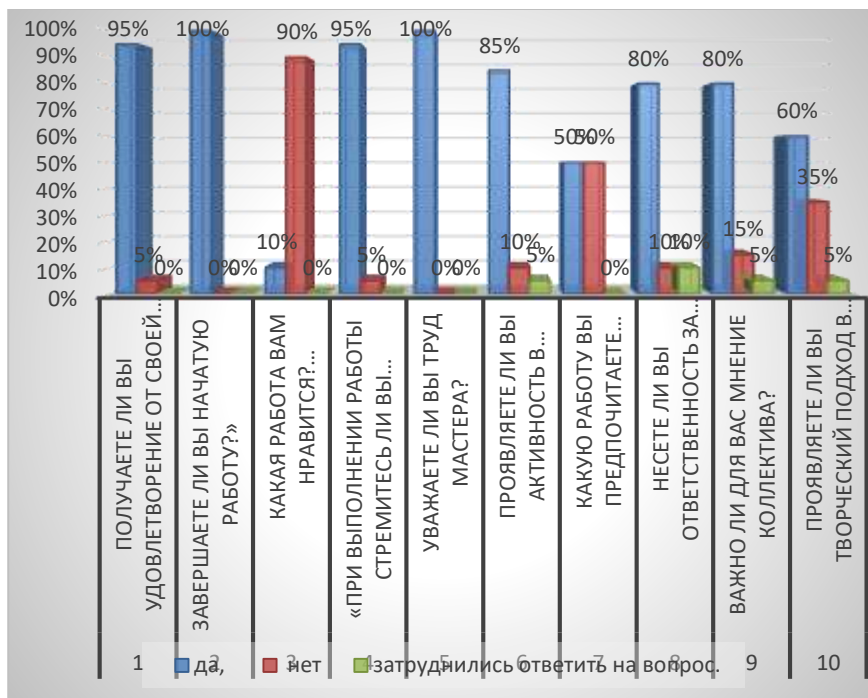
9. «Проявляете ли вы чувство гражданской ответственности, например, при выборе профессии?»: 75% респондентов ответили «да», 20% ответили «нет», 5% затруднились ответить на вопрос.

График 1. Представления подростков о себе как о будущем гражданине.



## II. Анализ опроса «Представления подростков о себе как о будущем работнике» (График 2.)

График 2. Представления подростков о себе как о будущем работнике.



1. На вопрос «Получаете ли вы удовлетворение от своей работы?»: 95% респондентов ответили «да», 5% – «нет», 0% – затруднились ответить на вопрос.

2. Старшеклассники, принявшие участие в опросе, на вопрос: «Завершаете ли вы начатую работу?»: 100% – «да».

3. На вопрос «Какая работа вам нравится?»: 10% респондентов назвали высокооплачиваемую работу, 90% – любимое занятие, при этом важно, что все выразили желание работать.

4. На вопрос «При выполнении работы стремитесь ли вы выполнить порученное задание идеально и качественно?»: ответили 95% – «да» и 5% – «нет».

5. Результат ответов респондентов на вопрос «Уважаете ли вы труд мастера?» был следующим: 100% ответили «да». «Нет и не представляю» варианты никто не назвал. Отсюда можно сделать вывод, что старшеклассники не только уважают труд мастера, но и готовы при необходимости выполнить подобную работу.

6. «Проявляете ли вы активность в общественной жизни?»: 85% старшеклассников ответили «да», 10% – «нет», 5% затруднились ответить на вопрос.

7. «Какую работу вы предпочитаете выполнять индивидуально или в группе?»: 50% респондентов ответили индивидуально, 50% – в группе.

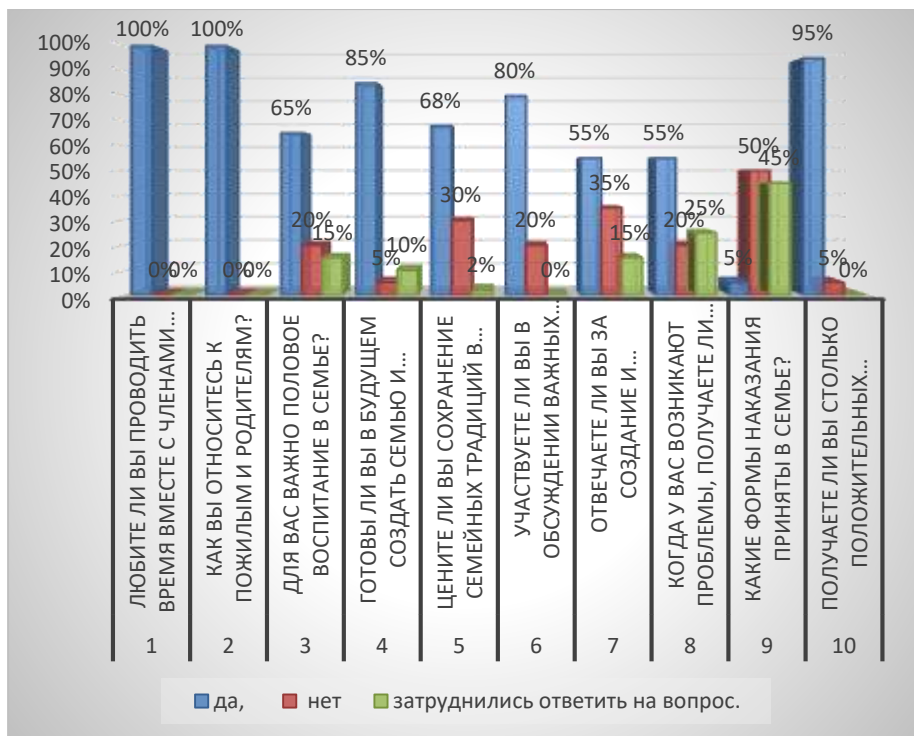
8. На вопрос «Несете ли вы ответственность за результаты проделанной работы?» 80% респондентов ответили утвердительно, 10% ответили отрицательно, 10% ответили «частично».

9. «Важно ли для вас мнение коллектива?» 80% респондентов ответили «да», 15% – «нет», а 5% затруднились ответить на вопрос.

10. «Проявляете ли вы творческий подход в работе?»: респонденты дали следующие ответы: 60% сказали «да», 35% – «нет», 5% затруднились ответить на вопрос.

III. Анализ опроса «Представления подростков о себе как о будущем семьянине» (График 3.)

График 3. Представления подростков о себе как о будущем семьянине.



1. На вопрос «Любите ли вы проводить время вместе с членами семьи?» утвердительно ответили 100% респондентов. Из этого можно сделать вывод, что учащиеся ценят времяпрепровождение с семьей.

2. На вопрос «Как вы относитесь к пожилым людям и к родителям?» ответили «хорошо» 100% респондентов.

3. «Для вас важно половое воспитание в семье?»: 65% старшеклассников ответили «да», 20% – «нет», а 15% затруднились ответить на вопрос.

4. На вопрос «Готовы ли вы в будущем создать семью и выполнять свою роль и семейные обязанности?»: 85% респондентов ответили «да», 5% ответили «нет», 10% затруднились ответить на вопрос.

5. На вопрос «Цените ли вы сохранение семейных традиций в своей семье?»: 68% респондентов ответили «да», 30% ответили «нет», 2% затруднились ответить на вопрос.

6. На вопрос «Участвуете ли вы в обсуждении важных вопросов в семье?»: 80% респондентов ответили «да», 20% – «нет».

7. На вопрос «Поддерживаете ли вы положительную психологическую атмосферу в семье?»: 55% ответили «да», 35% ответили «нет», 15% заявили, что затрудняются ответить на вопрос.

8. «Когда у вас возникают проблемы, получаете ли вы адекватную поддержку от своей семьи?»: 55% старшеклассников ответили «да», 20% ответили «нет», а 25% затруднились ответить на вопрос.

9. На вопрос «Какие формы наказания приняты в семье?»: 5% респондентов ответили «физическое», 50% – «моральное», 45% ответили, что не наказываются.

10. На вопрос «Получаете ли вы столько положительных эмоций и тепла, сколько сами передаете своей семье?»: 95% респондентов ответили утвердительно, а 5% ответили «нет».

Представленная картина порой противоречива и взаимоисключающа, что говорит о неполном понимании учащимися содержания целей воспитания. Всесторонность и гармоничность развития учащихся целиком зависят от учителя, его научно-педагогической подготовки и качества проводимой им учебно-воспитательной работы. Определение учителем целевых установок в вопросах понимания содержания воспитания, использование воспитательно-развивающего потенциала каждого урока, его содержания и других видов учебных занятий способствуют осуществлению всестороннего развития личности. Учитель должен осознавать, что каждый предмет имеет широкий спектр воспитательно-развивающего влияния на ученика. Проведенное исследование доказывает, что учебные предметы, а также воспитательная работа в школе не в полной мере решают задачи воспитания и, соответственно, цель воспитания не претворяется в жизнь. Следовательно, при планировании учебно-воспитательных работ необходимо учитывать обеспечение намеченных нами конечных результатов, осуществлять комплексный подход в воспитании подрастающего поколения.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Крившенко Л.П.* Педагогика: учебник / М.Е. Вайндорф-Сысоева и др.; Под ред. Л.П. Крившенко. М.: «Проспект», 2005. 432с. С.103.
2. *Крысько В.Г.* Психология и педагогика в схемах и таблицах. Мн.: «Харвест», 1999. 384с. С.С.184, 328.

3. Հայաստանի Հանրապետության օրենքը հանրակրթության մասին: Հոդված 5. Հանրակրթության նպատակները և պետական քաղաքականության սկզբունքները, 18.35, (15.04.2023). URL: <https://www.arlis.am/documentview.aspx?docid=173821>:
4. *Крысько В.Г.* Психология и педагогика в схемах и таблицах. Мн.: «Харвест», 1999. 384с.
5. *Газман О.С.* Неклассическое воспитание. От авторитарной педагогики к педагогике свободы. «Концепция формирования базовой культуры личности» Технология педагогической поддержки. Серия «Библиотека Федеральной программы развития образования». М.: Издательский дом «Новый учебник», 2003. 320с. СС. 46–47.
6. *Крысько В.Г.* Психология и педагогика в схемах и таблицах. Мн.: «Харвест», 1999. 384с.

### ADOLESCENTS' PERCEPTION OF THE CONTENT OF EDUCATION

*A. Hovhannisyán, A. Harutyunyan, G. Eminyan, N. Nerkararyan*  
*Vanadzor State University*

#### ABSTRACT

The article refers to the perception of the content of upbringing by adolescents. The goal of education was considered in a non-traditional format, from the perspective of a future citizen, employee and family member. The article highlights the processes of formation of a future citizen, employee and family member, determined by the ultimate goal of education, students' ideas about the content of education, as well as problems in educational institutions related to the need to solve educational problems during lessons. As a result of the analysis, appropriate conclusions and recommendations were made. In the article, the process of forming a future citizen, worker, and family member arising from the ultimate goal of education, the students' perception of its content, as well as the need to solve problems related to educational subjects in public educational institutions were discussed.

**Keywords:** family, citizen, worker, content of education, end result of education.

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_103  
УДК 373.2

Поступила: 20.12.2023г.  
Сдана на рецензию: 22.12.2023г.  
Подписана к печати: 11.01.2024г.

## АНАЛИЗ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ПРАКТИК ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИАГРАМОТНОСТИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА СРЕДСТВАМИ СЕТЕВЫХ МЕДИА

*М.М. Испирян, А.М. Манукян<sup>1</sup>*

*Армянский государственный педагогический университет им. Х. Абовяна  
ispiryanmariam@aspu.am, manukyanaarmenuhi49@aspu.am  
ORCID<sup>1</sup>: 0000-0002-8087-540X:*

### АННОТАЦИЯ

В данной статье рассмотрены определенные практики формирования медиаграмотности детей дошкольного возраста при помощи средств сетевых медиа, представлены результаты их анализа, подробно изложены задачи, цели, процесс и опытно-экспериментальная база проведенного исследования, сделаны определенные выводы.

**Ключевые слова:** медиаграмотность, медиаобразование, цифровая гигиена, сетевые медиа, воспитатели, дошкольники, дошкольный возраст.

Информационно-коммуникативные технологии часто негативно сказываются на физическом и психическом здоровье современных детей. Многие психологи убеждены, что распространяемые медиатехнологии несут в себе определенные риски. Исследования показывают, что под воздействием медиатехнологий у дошкольников формируется клиповое мышление, в результате чего снижается уровень критического сознания, меняется восприятие окружающего мира и система морально-этических ценностей. Известно, что при клиповом мышлении окружающий мир превращается в мозаику, состоящую из потока информации, и при таком типе мышления ребенку постоянно требуются новые впечатления, в результате чего у него снижается способность к анализу. Клиповое мышление называют «мышлением сиюминутного восприятия». Неконтролируемое потребление некачественной и не соответствующей возрасту медийной информации препятствует формированию связанной речи и артикуляции, двигательных навыков и органов чувств. Следовательно, возникает необходимость обучать детей дошкольного возраста грамотному общению с современными медиа.

Процесс формирования и динамичного развития информационного общества увеличил влияние медиа на процесс подготовки дошкольников к школе. Исходя из весьма скудной практики медиаобразования в дошкольных

учреждениях Армении, можем лишь утверждать, что к двум-трем годам у дошколят проявляются лишь определенные предпочтения в выборе мультфильмов, что развивает их способность взаимодействовать и проявлять свои познавательные интересы в медийном пространстве. На данном этапе реформ в сфере дошкольного образования Армении наиболее актуальны вопросы о медиаграмотности дошкольников – путем осуществления медиаобразования в дошкольных учебных заведениях, следовательно, медиаобразование дошкольников средствами сетевых медиа есть важная социально-педагогическая задача, целью решения которой является повышение уровня медиаграмотности детей. Научно-теоретическая база для исследования проблемы медиаобразования детей дошкольного возраста средствами сетевых медиа заложена во многих работах, в частности, о медиаобразовании, медиаграмотности и медиакомпетентности [1]; о роли медиаобразования в развитии детей дошкольного возраста [2], [3]; о содержании и формах детского медиаобразования [4].

В Армении медиаобразование детей дошкольного возраста – новое научно-исследовательское проблемное поле, на котором имеется весьма скудный практический опыт. Но как во всем мире, так и в Армении, новые условия развития общества значительно повысили значимость медиапространства и сетевых медиа в процессе медиаобразования детей дошкольного возраста, что явилось причиной проведенного нами исследования, цель которого состояла в анализе практики организации процесса медиаобразования в дошкольных учреждениях средствами сетевых медиа. Основной опытно-экспериментальной базой для проведения исследования стали 40 человек, из них – 20 воспитателей частных дошкольных учебных заведений и 20 воспитателей государственных дошкольных учебных учреждений. Наше исследование было направлено на решение следующих задач:

1. Определить уровень медиаграмотности воспитателей, работающих в частных и государственных дошкольных учебных заведениях;

2. Провести сравнительный и сопоставительный анализ между уровнями медиаграмотности воспитателей частных и государственных дошкольных образовательных учреждений.

3. Понять, видят ли воспитатели медиаобразовательный потенциал сетевых медиа, используют ли их в целях обучения, воспитания и развития дошкольников.

Для решения поставленных задач был спроектирован онлайн-опросник/тест, который состоял из 10 выстроенных в логическую цепочку вопросов (Приложение 1).

Сведем в табличный формат полученные в результате исследования данные (см.: Табл. 1).



Таблица 1. Результаты состояния медиаобразования в дошкольных учебных заведениях Армении.

<b>№ вопроса</b>	<b>Вопросы опросника</b>	<b>Варианты ответов</b>	<b>%</b>
<b>1.</b>	Знаете ли вы что такое медиа-педагогика или медиаобразование?	Да; Нет; Приблизительно.	<b>22</b> <b>42</b> <b>30</b>
<b>2.</b>	Должны ли воспитатели быть медиаграмотными?	Да; Нет; Необязательно.	<b>42</b> <b>54</b> <b>4</b>
<b>3.</b>	Должно –ли быть медиаобразование в детском саду?	Да; Нет; Не могу сказать.	<b>70</b> <b>20</b> <b>10</b>
<b>4.</b>	Считаете ли вы, что дошкольник должен познакомиться со средствами массовой коммуникации и информации?	Да; Нет; Нежелательно.	<b>34</b> <b>26</b> <b>40</b>
<b>5.</b>	Какие средства вы чаще всего используете для обучения, воспитания и развития ваших дошкольников?	Печатные издания для детей/сказки, стихи, рассказы, альбомы для раскраски/; Песенки, стишки с использованием Youtube; Обучающие компьютерные программы.	<b>76</b>  <b>16</b>  <b>8</b>
<b>6.</b>	Какие сайты вы чаще посещаете вместе со своими детьми, когда занимаетесь их обучением, воспитанием и развитием?	Образовательные; Развлекательные; Научно-популярные.	<b>18</b> <b>72</b> <b>10</b>
<b>7.</b>	Оцените свой уровень медиаграмотности воспитателя от 1 до 10:	1–3; 3–6; 6–10.	<b>40</b> <b>50</b> <b>10</b>
<b>8.</b>	Считаете ли вы что от уровня медиаграмотности воспитателей напрямую зависит уровень медиаграмотности дошкольников?	Да; Нет; Не уверен (-а).	<b>52</b> <b>28</b> <b>20</b>
<b>9.</b>	Хотели бы повысить свой уровень медиаграмотности воспитателя, чтобы помочь дошкольникам быть успешными на этапе обучения в школе?	Было бы желательно; Не считаю нужным; Это – лишняя трата времени.	<b>38</b> <b>32</b> <b>30</b>
<b>10.</b>	Хотели ли бы вы посещать семинары и мастер классы по медиаграмотности?	Да; Нет; При необходимости.	<b>56</b> <b>10</b> <b>34</b>

По результатам опроса воспитателей было выявлено больше трети воспитателей, которые самостоятельно и бесконтрольно осваивают медиапространство, и в процессе медиаобразования дошкольников занимаются, мягко говоря, самодеятельностью. Как известно, средства массовой коммуникации и информации существенно влияют на усвоение детьми широкого спектра социальных норм и на формирование ценностных ориентаций их личности. Кино, мультфильмы, телевидение, в целом, и, особенно, Интернет предлагают самые различные нормы и стандарты жизни [5].

В этой ситуации воспитатели далеко не всегда компетентны и не в состоянии трезво оценить возможности их реализации, имеющиеся в обществе, тем более, этого не может сделать ребенок дошкольного возраста, поскольку его личность только-только формируется. Поэтому ребенок дошкольного возраста при бесконтрольном общении со средствами массовой коммуникации и информации может легко стать жертвой навязанных стереотипов и образцов неадекватного поведения. Мы приходим к выводу, что даже если стереотипы, предлагаемые медиа, не приемлемы для родителей и воспитателей, ребенок при постоянном бесконтрольном контакте с ними усваивает их и применяет в жизни, что приводит к формированию таких потребностей, которые противоречат моральным и правовым нормам общества. Согласно исследованиям, сетевые медиа влияют на развитие дошкольников и положительно, и отрицательно. При этом второй вариант развития событий при бесконтрольном взаимодействии с медиа более вероятен, так как производители детской медиaproдукции, в первую очередь, нацелены на получение собственной выгоды [6].

Мы выявили, что более или менее медиаграмотные воспитатели, использующие сетевые медиа для воспитания, обучения и развития дошкольников, в процессе медиаобразования пользуются в основном продукцией национальной анимационной студии «Саакянц» [7]. И так как другие, конкретные сайты опрошенные нами воспитатели не указали, то можно сделать вывод о том, что они недостаточно знакомы с разнообразными сетевыми медиа для детей дошкольного возраста, на которых представлены сборники аудио-сказок или другие аудио- и видеоматериалы для самых маленьких и развивающие игры для детей старшего дошкольного возраста. То есть необходимый уровень медиаграмотности воспитателей, необходимый для успешной реализации задач медиаобразования в дошкольных учебных заведениях, имеет только незначительная часть опрошенных нами воспитателей.

По итогам исследования можно констатировать, что в настоящее время большая часть воспитателей дошкольных учебных заведений Армении не владеет достаточным уровнем медиаграмотности для того, чтобы успешно осуществлять процесс медиаобразования дошкольников средствами сетевых медиа. Очевидно, что данная проблема требует дальнейшего комплексного изучения следующих направлений:

- Разработка критериев медиаграмотности воспитателей и дошкольников;
- Создание моделей и методик формирования медиаграмотности детей дошкольного возраста на материале сетевых медиа;
- Организация медиаобразовательного пространства средствами сетевых медиа с целью формирования медиаграмотности дошкольников и т.д.

Мы уверены, что решению данной проблемы будет способствовать интерес медиапедагогов, проявляющийся в разработке методических рекомендаций, сетевых образовательных проектов, телевизионных передач для воспитателей и дошкольников.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Иванова Л.А.* Освоение подрастающим поколением медиамира: гендерная и возрастная специфика [Текст] / Л.А. Иванова // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. 2011. Т. 17. № 2 (апрель-июнь). СС. 253–257.
2. *Боршош С.С.* Использование компьютерных технологий в процессе развития дошкольников / С.С. Боршош. Социальная сеть работников образования «Наша сеть» [режим доступа: <http://nsportal.ru/detskiisad/informatika/ispolzovanie-kompyuternykh-tekhnologii-v-protssesse-razvitiyadoshkolnikov>].
3. *Дейкина А.Ю.* Медиаобразование и развитие познавательного интереса дошкольника [Текст]: монография / А. Ю. Дейкина. Бийск : Изд-во НИЦ Бийск. педагог. гос. ун-та им. В.М.Шукшина, 2002. 163 с.
4. *Немирич А.А.* Формирование медиаграмотности детей дошкольного возраста: к вопросу о систематизации результатов медиаобразования [Текст] / А.А. Немирич // Актуальные проблемы науки и образования : материалы международной научной конференции. 2011. № 5. СС. 50–52.
5. *Մանուկյան Ա.Մ., Մուրադյան Հ.Մ.* Մեդիակրթություն. / Ուսումնական հարցազրույցները. Եր.: «Զանգակ» հրատ. 2017, 282 էջ.
6. *Баранов О.А.* Фильм в воспитательной работе с учащейся молодежью: учеб. пособие / О.А. Баранов, С.Н. Пензин; О.А. Баранов, С.Н. Пензин; Федер. агентство по образованию, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования «Твер. гос. ун-т». – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2005. 187с.
7. Официальный сайт анимационной студии «Саакянц» [режим доступа: <https://sahakants.am/>].

#### ANALYSIS OF POSITIVE PRACTICES IN FORMING MEDIA LITERACY OF PRESCHOOL CHILDREN THROUGH NETWORK MEDIA

*M. Ispiryan, A. Manukyan*

*Kh. Abovyan Armenian State Pedagogical University*

#### ABSTRACT

The article examines the practices of developing media literacy in preschool children using network media, presents the results of their analysis, sets out in detail the tasks, goals, process and experimental base of the study, and draws certain conclusions.

**Keywords:** media literacy; media psychology, media education; digital hygiene: network media; preschool age.

## Приложение 1

### **ОПРОСНИК 1. Состояние медиаобразования в дошкольных учебных заведениях Армении.**

#### **1. Знаете ли вы что такое медиапедагогика или медиаобразование?**

- Да.
- Нет.
- Приблизительно.

#### **2. Должны ли воспитатели быть медиаграмотными?**

- Да.
- Нет.
- Необязательно.

#### **3. Должно ли быть медиаобразование в детском саду?**

- Да.
- Нет.
- Не могу сказать.

#### **4. Считаете ли вы, что дошкольник должен познакомиться со средствами массовой коммуникации и информации?**

- Да.
- Нет.
- Нежелательно.

#### **5. Какие средства вы чаще всего используете для обучения, воспитания и развития ваших дошкольников?**

- Печатные издания для детей/сказки, стихи, рассказы, альбомы для раскраски/.
- Электронные образовательные ресурсы, песенки, стишки с использованием YouTube.
- Обучающие компьютерные программы.

#### **6. Какие сайты вы чаще посещаете вместе со своими детьми, когда занимаетесь их обучением, воспитанием и развитием?**

- Образовательные.
- Развлекательные.
- Научно-популярные.

#### **7. Оцените свой уровень медиаграмотности воспитателя от 1 до 10:**

- 1–3.
- 3–6.

- 6–10.

**8. Считаете ли вы что от уровня медиаграмотности воспитателей напрямую зависит уровень медиаграмотности дошкольников?**

- Да.
- Нет.
- Не уверен(-а).

**9. Хотели бы повысить свой уровень медиаграмотности воспитателя, чтобы помочь дошкольникам быть успешными на этапе обучения в школе?**

- Было бы желательно.
- Не считаю нужным.
- Это лишняя трата времени.

**10. Хотели ли бы вы посещать семинары и мастер классы по медиаграмотности?**

- Да.
- Нет.
- При необходимости.

# ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

DOI 10.48200/1829-0450\_sh\_2023\_4\_110  
УДК 77

Поступила: 13.10.2023г.  
Сдана на рецензию: 20.10.2023г.  
Подписана к печати: 04.01.2024г.

## ЯЗЫК КИНО: СОВРЕМЕННЫЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

*А.Р. Аракелян*

*Российско-Армянский (Славянский) университет  
arsen.arakelian@rau.am  
ORCID: 0000-0002-2747-0550*

### АННОТАЦИЯ

В данной статье речь идет о том, что мы зачастую не задумываемся о киноязыке, как не думаем о грамматике, читая, к примеру, романы Достоевского. Даже самые заядлые киноманы чаще всего смотрят кино в широком значении слова – оценивают историю, следят за персонажами, наслаждаются общей красотой изображения.

Данная статья предназначена для того, чтобы показать другой способ знакомства с фильмом – его глубокое «чтение», в процессе которого мы не только знакомимся с сюжетом, но и осознанно считываем множество авторских решений в самых разных областях киноязыка. О кино необходимо говорить, спорить, критиковать, обсуждать, хвалить много, и по делу. Но мы считаем необходима корреляция темы дискуссий с акцентом на актуальные проблемы.

**Ключевые слова:** киноязык, режиссер, фильм, актер, роль.

Если присмотреться, можно заметить, что условиях постиндустриального общества основным источником информации, знаний, эмоций и впечатлений является плоский экран различных размеров, стационарный или мобильный, на котором появляются и исчезают какие-то изображения, иногда – тексты. Звуковое сопровождение бывает в виде слов, музыки или произвольного интершума. То есть в мире (мире, который контролирует и регулирует глобальные процессы) образовалась определенная замкнутая система: человек-экран, где человек вторичен. Он думает, рассуждает, решает и поступает вроде бы согласно велениям свободной воли, а на самом все эти действия происходят по формуле «Так говорит Заратустра», то есть через экран.

Экран говорит с нами на языке кино, ставшим сегодня универсальным, языке могучем и многоликим, что делает его приоритетным фактором в матрице всечеловеческого существования.

За сравнительно короткую «биографию» язык кино претерпел фантастические трансформации. В киномире образовались вершины и пропасти, острова и мутные потоки, планеты и резервации. Планеты великих, острова талантливых, моря бездарностей и океан мусора. Меняются национальные особенности кинодеятелей, личностные приоритеты и мотивационные стимулы, но кино – выше всех этих параметров. Его язык един в своем поразительном разнообразии и остается уникальным средством всечеловеческой коммуникации – в обход языковых барьеров, религиозных демаркаций и политической поляризации. И, соответственно, его надо по возможности оберегать от всех опасностей, связанных с проблемами нашей сумбурной эпохи, когда легко потерять ориентиры.

Со школьной скамьи мы помним, что материал лучше усваивается, если суждения сопровождаются примерами.

Поэтому хотим предложить следующую форму обсуждения темы «Язык кино»: обходим теоретические трудности овладением этим загадочным языком и приводим примеры тех фильмов, которые высоко оценены, несмотря на свои специфические особенности.

Начнем с фильма, с нашей точки зрения, выпадающего из мейнстрима и достойного особого внимания.

Фильм «Четырежды» (2010) [1] режиссера Микеланджело Фраммартино. Здесь нет диалогов, между персонажами практически не происходит никаких разговоров, рассчитанных на услышание и понимание со стороны зрителя. Тема «вечнозеленая» – круговорот жизни в природе, чередование «предсмертных» жизней – человека, козленка, дерева. Финал – дым горящего очага над крышами живописной деревни – продолжение и утверждение жизни.

Первое впечатление – фильм снят скрытой камерой. Пришел в итальянскую деревушку человек с камерой, пожил там тихо-молча, подсмотрел за течением жизни сельчан, заснял на пленку их будни и праздники. И ушел, не замеченный деревенскими живелями.

Создается ощущение натуральной хроники быта людей. Вроде не было там локаций, ассистентов, помрежов, рабочих и других вспомогательных кинодеятелей. И уж точно там не было гримеров-пастижеров.

В аннотации к фильму, в графе «в ролях», мы с удивлением прочли довольно много имен. Не было в этом фильме актеров, мы уверены, потому что нет в этой ленте места актерству. Позволим нам ошибиться и считать, что в фильме снимались жители той самой деревни, где проводились съемки. Люди, козы, собака, деревья, ландшафт – настолько гармонично вписаны в язык фильма, что безоговорочно веришь всему, происходящему на экране.

Именно эти качества фильма вселяют уверенность, что там работала слаженная команда профессионалов экстра-класса под руководством режиссера, до мелочей владеющего магией киноязыка.

Режиссер не стал посредником между натурой и зрителем. Он не видим никем – ни исполнителями, ни зрителем. Камера следует естественному ходу жизни живописной итальянской деревни, скромно, молчаливо, уважительно уступая первенство любой «живой» мелочи. Режиссер своим творческим видением не мешает людям жить своей жизнью, пасти коз, соблюдать вековые обычаи и умирать, умирать совсем по-настоящему. Тогда, и только тогда, в душе зрителя происходит то чудо, о котором мечтают режиссеры и, вообще, стремится все киноискусство – вера в истинность и ценность происходящего на экране. Только после этого, там же, в гулкой тишине человеческой сущности, рождаются какие-то обрывочные образы, свои, не чужие, ощущение не примитивного, а окольного понимания языка того, что он видит на экране. Потому что так уж устроен человек – он мыслит не всегда словами. Тем не менее, ему обязательно надо облечь увиденное и услышанное в словесные формы. Смысл киноискусства в том, чтобы эти сокровенные мыслеформы рождались в душе человека сами, стали бы «собственностью носителя», а не диктовались посредством глаз и ушей.

Но по другому поводу пришлось привести следующие рассуждения о судьбе слов, атомов языка.

*«...Судьба слов была аналогична судьбе народов-носителей языка: вслед за обычными войнами происходили “войны” языков, слова сражались и сдавались, побеждали или подчинялись, терялись, погибали, “женились” и “выходили замуж”, рождались новые, умирали состарившиеся. В наши дни языки подверглись нашествию новых напастей – изнашиванию, деградации словоблудия, извращению смыслов, иностранному нашествию, эмиграции, интернет-вивисекции.*

*Поэтому слова, особенно сильные, ветшают, потому что люди их изнашивают до дыр, истязают, мучают безжалостным использованием. Затирают до неузнаваемости, искажают смысл, выхолащивают суть.*

*А они, слова-то эти, бедненькие, уже утратили силу молодецкую, еле-еле ноги волокут, мечтают об одном – умереть, упокоиться в мягких объятиях всеобщего забвения, чтобы через некоторое время возродиться. Возродиться и с новой силой, новым смыслом вернуться в строй слов-воинов.*

*Тем, кто этого не понимает, то есть всем нам, слова мстят так, как Бог наказал строителей Вавилонской башни: люди перестали понимать друг друга» [2].*

Единственное, что необходимо изменить в этой цитате, – это времена глаголов: с «прошлого» на «настоящее». А в остальном – абсолютное попадание в проблемы мутации языка кино. Пройдитесь мысленно по нарезке фильмов, репортажей, хроник, селфи-кошмаров, самодеятельных поделок и профессиональных подделок. По бескрайним закрамам сериальных безобразий, архаусных амбиций, и вам придется согласиться с нашим мнением. А если не согласны, перечитайте «Слово о словах» Твардовского [3]:



...Все есть слова – для каждой сути,  
Все, что ведут на бой и труд,  
Но, повторяемые всеу,  
Теряют вес, как мухи мрут.

Да, есть слова, что жгут, как пламя,  
Что светят вдаль и вглубь – до дна,  
Но их подмена словесами  
Измене может быть равна... (1962)

Проблемы, связанные с языком кино, вписываются в законы явления из сферы, далекой от темы нашего обсуждения. Из школьной программы физики известно, что частицы разнородных веществ, при соприкосновении, взаимно проникаются; называется этот процесс «диффузией».

Законы процесса диффузии имеют гораздо больший диапазон применения, чем может показаться на первый взгляд. Даже можно сказать, эти законы универсальны и для физического мира, и для более тонких материй. Таких, как искусство, культура, традиции, этно-социальные особенности. Языки, как наиболее динамичная и актуальная форма социального бытия, отличаются высокой чувствительностью при соприкосновении различных групп людей. Причем, это происходит без согласия, желания и осознанного желания носителей языка. Все решает время экспозиции. Приведем наш любимый пример: если на мраморный столик поставить серебряный кувшин и уйти надолго, то, по возвращении, этот кувшин невозможно будет оторвать от столика. С языками это бывает гораздо быстрее. Но даже диффузия языков покажется весьма медлительным явлением, если взглянуть на эволюцию языка кино – сквозь призму все того же физического процесса – диффузии.

Остановимся на российских фильмах, так как их статистика наиболее обширна. Вот в этом пласте главный закон диффузии страдает какой-то странной неоднородностью.

Американизмы языка кино уже давно захватили умы и души российских кинодеятелей средней руки, основных делателей тягомотных сериалов, кавер-фильмов и мейнстримовского кино. Им отданы на откуп формирование психики, эстетики, образа мышления и шкалы ценностей большей части населения России и русскоязычных окрестностей.

«...Американские киношники российским ничего не говорят, а наши им отвечают. У меня такое впечатление, что Голливуд повернулся к нам задом, а наши кинодеятели что-то кричат в эту задницу...» [4]. Так, или почти так, отозвался певец Шнуров в гостях у Диброва о состоянии российского кинематографа последних лет. Очень похоже на правду.

Так уж случилось, что (продолжаем тему диффузии) *оттуда-сюда* – мафиозные разборки по голливудским стандартам, жонглирование огнестрельным оружием, всевозможные техники драк, амнезии по поводу и без поводов, психические расстройства и прочие бесстыдно «спертые» приемы. На почве примитивных ситуаций и текстовой беспомощности – километры придурочных диалогов, квелый юмор, архаичные мимические игры и интонации (Последующие две строки эстетов просим не читать!). Ну и, конечно, – как же без этого – тошнотворные поцелуи с широко разинутыми ртами и жеванием языков, а также сексуальные сцены, всенепременнейшим образом начинающиеся с разрывания партнершей рубашки на груди партнера.

А вот *отсюда-туда* – только деньги! Деньги, заплаченные за идеи, сюжеты, форматы, авторские права, использование диалогов, брендов и многого другого, нам не известного. Но никакой взаимности – в американском языке кино нет русских «слов», тогда как из русских фильмов выхолащивается все по-настоящему русское: не в тренде все это.

**Ремарка.** Попробуйте разобраться в сайтах, предлагающих какие-либо услуги, работу и товары – больше половины слов, используемых в текстах, английские слова или термины, но написанные русскими буквами. Все кричат о приближении зоны влияния НАТО к границам РФ, а американцы уже давно «пасут» жителей постсоветского пользователя компьютера и телекинозрителя, любителя поп-музыки и прилегающих областей массового искусства на американских лугах, с ухмылкой поглядывая на нас из-за океана. И делается это руками самих русских деятелей указанных сфер.

Но есть великие фильмы, в которых посредством необычных, скажем так, людей, и через призму их *иного* восприятия мира, до нас доводятся сложные смыслы человеческого существования. Назову первый всплывший в нашей памяти фильм.

«Серафино» (1968, Пьетро Джерми) [5]. Был создан Пьетро Джерми в период, когда режиссер аскетический киноязык итальянского неореализма «подсластил» комедийной социальной сатирой.

Великий фильм, великая жизненная философия, не «замороженная» никакими хитростями, чистая, как родниковая вода. Сельский недотепа Серафино, по сути, – это итальянский Иванушка-дурачок. Недаром этот прекрасный фильм получил свой единственный приз на Московском кинофестивале 1969 года.

«Серафино не хочет лететь на Луну. Он просто хочет заниматься любовью» – таков слоган фильма. В его действиях угадываются благородство, доброта и полная свобода от корысти, что идет вразрез с жесткими законами капиталистического мира. Фильм заражает зрителя чувством радости жизни. Все это особенно рельефно выступает на фоне первобытно-эгоистичной атмосферы захудалой итальянской деревушки. Подобные фильмы заставляют зрителя как-то иначе взглянуть на самих себя.

Фильм «Человек дождя» (1988, Барри Левинсон) [6]. Прimitивный сюжет, никакой особой интриги, зная страсть американцев к хэппи-энду, – все ясно с самого начала. За что такие почести? Оскары, Золотые медведи, Сезары и пр.? За то, что режиссером избран особый язык общения экрана со зрителем. Блестящая игра Дастина Хоффмана буквально затянула нас, зрителей, в маленький мирок больной психики героя. Мы, вместе с Реем, пытаемся выглядывать из его аута во внешний мир через узенькую щелочку, прикрытую заслонкой болезни. На протяжении всего фильма зритель подспудно ищет возможность пробить лазейку для Рея Беббита, чтобы помочь ему оказаться в мире «нормальных» людей (Это качество присуще человеку на уровне инстинкта). Поэтому, когда Рей в порыве любви, в знак любви, неловким движением прислоняет голову к голове брата, немногим удается сдержать слезы. Это – грустная радость, потому что все равно мы вынуждены оставить Рея «там».

Другой фильм – «Форрест Гамп» (1994, Роберт Земекис) [7]. Продюсеры долго не решались начать съемки, потому что еще тянулся шлейф фурора фильма «Человек дождя». Тем не менее, фильм состоялся, премии потекли бурным потоком, и он того, конечно же, стоил.

Никаких смысловых сложностей, потому что зритель следовал за рассуждениями и действиями героя, легко воспринимая мотивы, побуждающие Форреста поступать так, и никак не иначе. Немудренная философия жизни Форреста Гампа, без сомнений идущего ему одному известным путем, размела вдребезги все неурядицы ординарных ситуаций, встречающиеся у него на пути. Форрест без лишних слов справлялся с ними, но и окружающие часто помогают ему. Он без всяких усилий «говорит» со зрителем на том самом мистическом киноязыке, который делает нас соратниками во всех егоключениях.

Но почему это ему удалось? Ведь в США, как и везде в мире, полно не очень обычных людей, к которым не возникает подобного сочувствия. Нам кажется, потому что он безукоризненно соблюдал моральный закон: доброта, благодарность, бескорыстие. Ему присуще обостренное чувство справедливости, защищать которую он готов, не щадя себя. И еще – способность к большой любви. «*Я не слишком умен, но я знаю, что такое любовь*», – такова нехитрая заповедь героя, ставшая его щитом в сложном мире «нормальных» людей.

Значительную роль в успехе фильма сыграл филигранный авторский текст.

Слоган мудро резюмирует воздействие фильма на зрителя: «*Мир уже никогда не будет прежним, после того как вы увидите его глазами Форреста Гампа*».

И, наконец, франко-бельгийский фильм «Особенные» (2019, Оливье Накаш, Эрик Толедано). В 2020г. номинировался на «Оскара». В главной

роли – Венсан Кассель. История о том, как волонтеры пытаются помочь детям с различными отклонениями психики. Здесь избран иной «киноязыковой» прием: Кассель, приучивший зрителя к своему образу брутального героя, нагловатого «Казановы» с мафиозным уклоном, вдруг, не теряя брутальности, стал заботливым, искренне любящим «отцом» для подопечных детей. И сделал это так, что притянул зрителя к себе, жесткому и неудобному, но все-таки обаятельному. И через свое притяжение призвал к сочувствию и сопереживанию судьбам необычных детей.

Обращаем ваше внимание на закономерность. Ущербный человек или люди находят поддержку, бескорыстную поддержку от добрых отзывчивых людей и возвращают им благодарность любовью. Схема, вроде, простая, очень многие фильмы построены по этой формуле, но к сердцам зрителей пробиваются далеко не все. Вот с этой неуловимой пограничной линии «удалось-не удалось» начинается фильтрация сценаристов и режиссеров, их мироощущения и миропонимания, а также мастерства владения тончайшими нюансами языка кино.

Кстати, о мироощущении создателей фильма «Форрест Гамп»: основой сценария был роман Уинстона Грума «Форрест Гамп», в котором герой был представлен отвратительным персонажем. Благодаря таланту и вышеуказанным качествам сценариста и режиссера Форрест Гамп из героя никому не известного романа перевоплотился в культовый образец мирового киноискусства.

Еще один феномен стоит рассмотреть, так как о нем, нам кажется, умалчивают аналитики культурных процессов в окружающем мире.

Давайте вместе перечитаем список тем дискуссий. Мы действительно обеспокоены изложенным? В таком случае осмотритесь, постарайтесь поместить их в едином времени и пространстве событий, охвативших мир. Мы оказались в центре всякого рода катастроф, которые подталкивают человечество к пропасти. Пессимистические настроения охватывают всех, кто задумывается о будущем. После этого вы просто обязаны согласиться с нами в том, что подобный выбор тем для дискуссии – это проявления профессионального аутизма. Не оказались ли мы все в замкнутом на самих нас мирке, подобно Рею Биббиту? Такое может произойти незаметно для нас самих, если время от времени не встряхиваться.

В то же самое время, киноискусство во всем своем многообразии жанров – это действенное оружие для борьбы за решение мировых проблем. Но в формулировках тем для дискуссий совершенно незаметна обеспокоенность составителей происходящими событиями. Отсутствует сопряжение проблематики киноискусства с актуальными – на текущий момент – озабоченностями рядовых членов человеческого сообщества.

**Ремарка.**

*«Джеймс Джойс писал “Улисса” в годы Первой мировой войны. После ее окончания в гости к писателю приходит опаленный войной генерал войск Его Королевского Величества. В ходе светской беседы генерал задает вопрос:*

*– Чем вы занимались последние годы, мистер Джойс?*

*Писатель, удивленный неведением генерала, отвечает:*

*– Я писал “Улисса”. – И, немного погодя, – А вы чем занимались, генерал?»*

Сотни авторитетных ученых, экономистов, культурологов, социологов, экологов, эпидемиологов, климатологов, биологов и других ...ологов заявляют, что так продолжаться не может: счетчик жизнеспособности сотворенной нами цивилизации тревожно щелкает...

Еще раз перечитайте предлагаемые темы для дискуссий... Перечитайте темы всевозможных узкопрофессиональных конференций, симпозиумов и пр. собраний высококобых специалистов. А в это самое время совсем рядом взрываются города, одни пытаются, режут, взрывают других. Что еще должно произойти, чтобы люди встряхнулись, осмотрелись, оценили степень опасности и все свои силы направили бы на балансировку турбулентности, охватившей нашу планету?

Предлагаем сценарий публицистического документального микрофильма, ровно на столько секунд, сколько будет длиться прочтение тем для дискуссий в качестве закадрового текста. Нам кажется, он иллюстрирует создающуюся ситуацию.

Итак, звучит эпический голос за кадром, зритель слышит размеренное чередование тем. Кроме этого, на протяжении всего фильма мы слышим отрывки из концерта для виолончели с оркестром «До мажор» Гайдна. А в это время на экране жестким контрапунктом идут кадры взрывов в Сирии, отрезание голов террористами в Ливии, «Норд-Ост» на Дубровке, растерзанные тела убитых в боях на почве национальных, территориальных, религиозных разногласий. Бомбежки мирных жителей городов и сел – самые современные орудия убийства. Слышим: *«Кино и национальная культура: универсальные характеристики и региональные черты»*. В качестве финала предлагаем вспомнить кадры, облетевшие весь мир: тело курдского мальчика, выброшенного на берег Средиземного моря. Лица не видно – оно зарыто в песке, только беспомощная спинка обращена к взрослым. Его родители пытались обеспечить ему безопасную и достойную жизнь в Европе. Не забывайте держать в голове звучащий текст, и, конечно, Гайдна. Представьте код в сопровождении слов: *«Литература в кино, и кино в литературе: границы интерпретаций от хрестоматийной каллиграфии до метафорических намеков»*.

Конец фильма, и никаких намеков.

Дискуссии о кино, конечно, необходимы. Особенно публичные, и на телевидении, и посредством других средств социальной коммуникации. Нужны разборы фильмов, жесткие, профессиональные и любительские, но конструктивные. Не сбрасывайте с весов участие и мнение любителей кино. В медийном пространстве давно отсутствует кинокритика. Передачи, посвященные кино – это или восхваление оставленных в прошлом культовых лент, или презентация еще не осуществленных «проектов», как сейчас принято называть создание фильма.

О кино необходимо говорить, спорить, критиковать, обсуждать, хвалить много, и по делу. Но мы считаем, необходима корреляция тем дискуссий с актуальными проблемами вокруг нас.

Язык кино – это, вообще-то, продолжение обычного языка, проводника мысли. Так вот, и на этой почве не все в порядке.

Этим озабочен авторитетный рекламист Репьев Александр Павлович [8]. То что он говорит в отношении рекламных текстов, в равной степени касается и языка кино: *«Сумбурность российских текстов имеет еще одно объяснение. Помните реплику Вершинина из чеховских “Трех сестер”:* “Что ж? Если не дадут чаю, то давайте хоть пофилософствуем”. По какой-то причине (возможно, из-за хронической нехватки чая в стране) нашу интеллигенцию хлебом не корми – дай пофилософствовать и повитийствовать. Стоит ли удивляться тому, что как только в России пошли разговоры о рекламе, так из кустов мгновенно повылазили лингвисты, психологи, культурологи и прочие любители “пофилософствовать”. Подтягиваются НПП-шаманы; говорят, скоро присоединятся и астрологи.

*Как бы то ни было, туманность и витиеватость наших текстов получила международное “признание”. Вот как описывают некоторые Западные авторы логику изложения у представителей разных народов:*



*(Пунктиром на рисунке показаны отступления от основной темы).*

Не беремся судить, в какой степени он прав, но одно точно – зерно истины в этих словах есть.

Ну а если уж совсем без экивоков, кино как искусство, вообще, – это тайна таланта создателей, чему нет рациональных объяснений даже у них самих великих кинодеятелей.

Сошлемся на Льва Выготского:

*«Тайну надо принять как тайну. Разгадывание – дело профанов. Невидимое – вовсе не синоним непостижимого: оно имеет другие ходы к душе. Невыразимое, иррациональное воспринимается неразгаданными доселе чувствительностями души. Таинственное постигается не отгадыванием, а ощущением, переживанием таинственного».*

### **Заключение**

Эта статья позволяет увидеть режиссерские приемы, прочитать авторские высказывания, спрятанные «между строк», глубже понять, почему фильм оказывает на нас то или иное воздействие. Чем сложнее фильм, тем большей зрительской работы он от нас требует, а в награду раскрывается во всем многообразии смыслов и подтекстов, надолго оставаясь у нас в памяти. Подобное «чтение» кино позволяет разобрать и оценить увиденное произведение, а на вопрос «Нравится ли вам этот фильм?» ответить развернуто и аргументированно.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. «Четырежды» (реж. Микеланджело Франмартини, 2010). [Эл. ресурс]. URL: [https://www.kinopoisk.ru/film/566980/?utm\\_referrer=www.google.ru](https://www.kinopoisk.ru/film/566980/?utm_referrer=www.google.ru)
2. Аракелян А., Чкнаворян А. Беседы после лекций: учебно-методическое пособие. Изд-во РАУ, Ер., 2019. СС. 142-143.
3. Твардовский А.Т. Слово о словах. [Эл. ресурс]. URL: <https://poesias.ru/rus-stihi/stihi-tvardovskiy/stihi-tvardovskiy10087.shtml>
4. Сергей Шнуров о разрушительной любви, русской литературе и проблемах нашего образования. [Эл. ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=83-B8QR3ZWE>
5. «Серафино» (реж. Пьетро Джерми, 1968). [Эл. ресурс]. URL: <https://www.kinopoisk.ru/film/148415/>
6. «Человек дождя» (реж. Барри Левинсон, 1988). [Эл. ресурс]. URL: <https://www.kinopoisk.ru/film/519/>
7. «Форрест Гамп» (реж: Роберт Земекис, 1994). [Эл. ресурс]. URL: <https://www.kinopoisk.ru/film/448/>
8. Реньев А.П. Язык рекламы. [Эл. ресурс]. URL: <https://www.sostav.ru/articles/2002/04/24/rec240402/>

### **LANGUAGE OF CINEMA: MODERN MEANS OF EXPRESSION**

*A. Arakelyan*

*Russian-Armenian (Slavonic) University*

### **ABSTRACT**

Usually we don't think about film language, just as we don't think about grammar when reading Dostoevsky's novels. Even the most avid moviegoers most often watch movies in the broad sense of the word – appreciating the story, following the characters, enjoying the overall beauty of the image.

This article will show you another way to get acquainted with a film – its deep “reading”, during which we not only get acquainted with the plot, but also consciously read many of the author’s decisions in various areas of film language.

It is necessary to talk about cinema, argue, criticize, discuss, praise a lot and to the point. But we believe that it’s necessary to correlate the topics of discussion with the current problems around us.

**Keywords:** film language, director, film, actor, role.



## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

**Авакян М.Э.** – к.филол.н., доцент, член Союза писателей и журналистов РА, гл. специалист Департамента науки Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Аракелян А.Р.** – к. искусств.н., доцент Кафедры журналистики Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Арутюнян А.Г.** – к.пед.н., доцент Кафедры педагогики и психологии Ванадзорского государственного университета.

**Восканян М.А.** – д.э.н., и.о. профессора, заведующая Кафедрой экономики и финансов Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Галустьян Е.Г.** – магистрант института Экономики и бизнеса Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Гиносян К.А.** – к.э.н., доцент Кафедры управления и бизнеса Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Испирян М.М.** – к.пед.н., доцент Кафедры русского языка, проректор по учебно-научной работе Армянского государственного педагогического университета им. Х. Абовяна

**Карапетян А.А.** – преподаватель Кафедры экономики и финансов Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Манукян А.М.** – к.пед.н., доцент, и.о. заведующей Кафедры дошкольной педагогики и методик Армянского государственного педагогического университета им. Х. Абовяна.

**Матинян К.Р.** – д.филол.н., профессор, преподаватель Кафедры теории языка и межкультурной коммуникации Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Назарян С.А.** – семинарист Кафедры экономики и финансов Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Неркарарян Н.А.** – к.пед.н., ассистент Кафедры педагогики и психологии Ванадзорского государственного университета.

**Нерсисян В.В.** – аспирант Кафедры экономики и финансов Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Оганесян А.В.** – к.пед.н., доцент Кафедры педагогики и психологии Ванадзорского государственного университета.

**Оганнисян А.А.** – аспирант Кафедры мировой политики и международных отношений Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Саркисян О.Л.** – к.филол.н., доцент, заведующий Кафедрой политологии им. К.А. Мирумяна Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Симонян Т.К.** – магистрант Факультета политологии и международных отношений Американского университета Армении.

**Товмасын Л.Г.** – к.э.н., ст. преподаватель Кафедры управления и бизнеса Российско-Армянского (Славянского) университета (РАУ).

**Эминян Г.К.** – к.пед.н., преподаватель Кафедры педагогики и психологии Ванадзорского государственного университета, директор ванадзорской старшей школы № 13.

**Вестник Российско-Армянского университета. Серия: гуманитарные  
и общественные науки, №4 (47) 2023г.**

*Главный редактор РНИ – М.Э. Авакян  
Корректор – А.С. Есяян  
Компьютерная верстка – А.С. Бжикян*

Адрес Редакции научных изданий Российско-Армянского университета:

*0051, г. Ереван, ул. Овсепя Эмина, 123  
тел/факс: (+374 12) 77-57-75, (внутр. 392)  
e-mail: maria.avakian@rau.am*

Заказ № 26

Подписано к печати 21.12.2023г.

Формат 70x100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная № 1.

Объем усл. 7,7 п.л. Тираж 110 экз.